EVROPSKA
KOMISIJA

Bruselj, 28.9.2021
COM(2021) 589 final

ANNEXES 1 to 2

PRILOGI

k

Predlogu sklepa Sveta

o sklenitvi Sporazuma o partnerstvu o trajnostnem ribištvu med Evropsko unijo in Islamsko republiko Mavretanijo ter protokola o izvajanju navedenega sporazuma

PRILOGA I

SPORAZUM O PARTNERSTVU

o trajnostnem ribištvu med Evropsko unijo in Islamsko republiko Mavretanijo

EVROPSKA UNIJA,

v nadaljnjem besedilu: Unija, in

ISLAMSKA REPUBLIKA MAVRETANIJA,

v nadaljnjem besedilu: Mavretanija,

v nadaljnjem besedilu skupaj: pogodbenici, vsaka od njiju posamično: pogodbenica, STA SE –

UPOŠTEVAJOČ tesno sodelovanje med Unijo in Mavretanijo, zlasti v okviru Sporazuma iz Cotonouja o vzpostavitvi tesnega sodelovanja med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani in Mavretanijo na drugi strani ali sporazuma med Evropsko unijo in državami AKP, ki bo od datuma začetka začasne uporabe ali začetka veljavnosti nasledil Sporazum iz Cotonouja;

ZAVEZANI doslednemu spoštovanju mednarodnega prava in temeljnih človekovih pravic ob hkratnem zagotavljanju obojestranskih koristi zadevnima pogodbenicama;

OB UPOŠTEVANJU določb Konvencije Združenih narodov o pomorskem mednarodnem pravu (UNCLOS), sklenjene v Montego Bayu leta 1982;

ZAVEDAJOČ SE pomembnosti načel iz Kodeksa odgovornega ribištva, sprejetega na konferenci Organizacije Združenih narodov za prehrano in kmetijstvo (FAO) leta 1995;

OB PRIZNAVANJU pomembnosti Sporazuma o ukrepih države pristanišča za preprečevanje nezakonitega, neprijavljenega in nereguliranega ribolova, za odvračanje od njega ter za njegovo odpravljanje in ob prizadevanju, da sprejmeta vse potrebne ukrepe za njegovo učinkovito izvajanje;

ODLOČENI, da bosta uporabljali sklepe in priporočila ustreznih regionalnih organizacij za upravljanje ribištva, katerih članici sta pogodbenici;

V ŽELJI, da se v ta namen upoštevajo razpoložljiva in relevantna znanstvena mnenja in relevantni načrti upravljanja, ki so jih sprejele pristojne regionalne organizacije za upravljanje ribištva, da bi se zagotovila okoljska trajnost ribolovnih dejavnosti in spodbudilo upravljanje oceanov na mednarodni ravni;

ODLOČENI, da v ta namen vzpostavita dialog, zlati glede upravljanja ribištva, boja proti nezakonitemu, neprijavljenemu in nereguliranemu ribolovu ter kontrole, spremljanja in nadzora ribolovnih dejavnosti;

V ŽELJI, da je dostop do ribolovnega območja v skladu z dejavnostjo ribiške flote Unije in da evropska flota prejme prilagojen delež presežnih ribolovnih virov pod istimi tehničnimi ribolovnimi pogoji, kot se uporabljajo za vse flote;

V PREPRIČANJU, da mora partnerstvo temeljiti na dopolnjevanju ukrepov, ki zagotavljajo usklajenost in sinergijo naporov, ne glede na to, ali se izvajajo skupaj ali posamično;

ODLOČENI, da v okviru sektorske ribiške politike Mavretanije spodbujata partnerstvo, da se zlasti opredelijo najprimernejša sredstva, ki bodo zagotavljala, da se bo ta politika učinkovito izvajala in da bodo v proces vključeni gospodarski subjekti in civilna družba;

V ŽELJI, da določita pogoje dostopa plovil Unije do ribolovnega območja, pri čemer se upoštevajo ribolovne zmogljivosti flot, ki opravljajo dejavnost na območju, hkrati pa se posebna pozornost nameni čezconski in izrazito selivski naravi nekaterih vrst;

ZAVEDAJOČ SE vloge, ki jo imajo sektor morskega ribolova in z njim povezane industrije pri gospodarskem in družbenem razvoju Mavretanije in nekaterih regij Unije;

ODLOČENI, da si bosta prizadevali za tesnejše gospodarsko in družbeno sodelovanje, namenjeno vzpostavitvi in krepitvi trajnostnega ribištva ter prispevanju k boljšemu upravljanju oceanov, vključno z razvojem naložb, ki vključujejo podjetja obeh pogodbenic in so povezane z razvojnimi cilji Mavretanije –

DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

SPLOŠNE DOLOČBE

Člen 1

Opredelitev pojmov

V tem sporazumu:

(a) „organi Mavretanije“ pomeni ministrstvo za ribištvo in pomorsko gospodarstvo;

(b) „organi Unije“ pomeni Evropsko komisijo;

(c) „Sporazum“ pomeni ta sporazum o partnerstvu o trajnostnem ribištvu med Evropsko unijo in Islamsko republiko Mavretanijo, Protokol o

izvajanju Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju med Evropsko unijo in Islamsko republiko Mavretanijo, njegove priloge in dodatke;

(d) „ribolovna dejavnost“ pomeni iskanje rib, metanje, namestitev, vlečenje in izvleko ribolovnega orodja, prenos ulova na krov, pretovarjanje, obdržanje na krovu, predelavo na krovu, premestitev, rejo v mrežastih kletkah, pitanje in iztovarjanje rib in ribiških proizvodov;

(e) „ribiško plovilo“ pomeni katero koli plovilo, ki je opremljeno za gospodarsko izkoriščanje morskih bioloških virov;

(f) „plovilo Unije“ pomeni katero koli ribiško plovilo, ki pluje pod zastavo države članice Unije in je registrirano v Uniji;

(g) „lastnik plovila“ pomeni katero koli osebo, ki je pravno odgovorna za ribiško plovilo, zanj skrbi in ga nadzoruje;

(h) „ribolovno območje“ pomeni vode, ki so pod suverenostjo ali jurisdikcijo Islamske republike Mavretanije. Ribolovna dejavnost plovil Unije, predvidena v tem sporazumu, se izvaja izključno na območjih, kjer je ribolov dovoljen z mavretansko zakonodajo. Ta opredelitev ne bo vplivala na morebitna pogajanja v zvezi z razmejitvijo morskih območij obalnih držav, ki mejijo na ribolovno območje, in na splošno na pravice tretjih držav;

(i) „območje upravljanja“ pomeni območje dejavnosti, ki ga omejujejo zemljepisne koordinate, uporabna ribolovna orodja ali dovoljene vrste;

(j) „dovoljenje za ribolov“ pomeni dovoljenje za gospodarski ribolov, ki ga mavretanski organi izdajo ribiškemu plovilu Unije in na podlagi katerega lahko to plovilo opravlja ribolovne dejavnosti na ribolovnem območju;

(k) „stalež“ pomeni morski biološki vir, ki je prisoten na zadevnem območju;

(l) „ribiški proizvodi“ pomeni vodne organizme, pridobljene z ribolovno dejavnostjo;

(m) „proizvodi iz ribogojstva“ pomeni vodne organizme v kateri koli fazi življenjskega cikla, pridobljene s katero koli dejavnostjo ribogojstva, ali proizvode iz njih;

(n) „ribiški sektor“ pomeni gospodarski sektor, ki zajema vse dejavnosti proizvodnje, predelave in trženja ribiških proizvodov in proizvodov iz ribogojstva;

(o) „ribolovne možnosti“ pomeni količinsko opredeljeno ribolovno pravico, izraženo v ulovu ali številu plovil;

(p) „trajnostno ribištvo“ pomeni ribištvo v skladu s cilji in načeli iz Kodeksa vedenja za odgovorno ribištvo, sprejetega na konferenci FAO leta 1995.

Člen 2

Predmet urejanja

Ta sporazum določa okvir za pravno, okoljsko, gospodarsko in socialno upravljanje ribolovnih dejavnosti, ki jih opravljajo ribiška plovila Unije, pri čemer opredeljuje zlasti:

(a) pogoje, pod katerimi lahko plovila Unije opravljajo ribolovne dejavnosti na ribolovnem območju;

(b) gospodarsko in finančno sodelovanje v ribiškem sektorju za vzpostavitev partnerstva v podporo ribiškemu sektorju in za krepitev upravljanja oceanov;

(c) upravno sodelovanje za izvajanje finančnega prispevka iz člena 13(2), točki (b) in (c);

(d) znanstveno in tehnično sodelovanje za zagotovitev trajnostnega izkoriščanja ribolovnih virov na ribolovnem območju in razvoj ribiškega sektorja;

(e) sodelovanje pri ukrepih kontrole in nadzora dejavnosti na ribolovnem območju, da se zagotovita spoštovanje veljavnih pravil ter učinkovitost ukrepov za ohranjanje ribolovnih virov in upravljanja ribolovnih dejavnosti, zlasti zaradi boja proti nezakonitemu, neprijavljenemu in nereguliranemu ribolovu.

Člen 3

Načela in cilji v zvezi z izvajanjem tega sporazuma

1. Pogodbenici se zavezujeta, da bosta spodbujali trajnostno ribištvo na ribolovnem območju po načelu nediskriminacije med različnimi flotami, ki so prisotne na navedenem območju.

2. Organi Mavretanije se zavezujejo, da bo dostop do ribolovnega območja v skladu z dejavnostjo ribiške flote Unije. Mavretanija si prizadeva, da evropska flota prejme primeren delež presežnih ribolovnih virov. Evropski floti bodo zagotovljeni isti tehnični ribolovi pogoji in dostop, kot se uporabljajo za vse druge flote.

3. Mavretanija se zavezuje, da bo zaradi preglednosti javno objavila in izmenjevala informacije o vsakem sporazumu, s katerim bo tujim plovilom dovolila na svoje ribolovno območje, ter o posledičnem ribolovnem naporu, zlasti o številu izdanih dovoljenj za ribolov, prijavljenem ulovu in odobrenih ribolovnih območjih.

4. Pogodbenici se strinjata, da ribiška plovila Unije lovijo le presežek dovoljenega ulova iz člena 62(2) in (3) UNCLOS, kot je jasno in pregledno določen na podlagi razpoložljivih znanstvenih mnenj in relevantnih

informacij, ki si jih pogodbenici izmenjata o celotnem ribolovnem naporu vseh flot na ribolovnem območju za zadevne staleže.

5. Kar zadeva čezconske ali izrazito selivske staleže rib, bosta pogodbenici pri določitvi dostopnih virov ustrezno upoštevali znanstvene ocene, opravljene na regionalni ravni, ter ohranitvene in upravljalne ukrepe, ki so jih sprejele pristojne regionalne organizacije za upravljanje ribištva.

6. Pogodbenici se zavezujeta, da bosta Sporazum izvajali v skladu s členom 9 Sporazuma o partnerstvu iz Cotonouja ali ustreznim členom sporazuma med Evropsko unijo in državami AKP, ki bo od datuma začetka začasne uporabe ali začetka veljavnosti nasledil Sporazum iz Cotonouja, glede bistvenih elementov v zvezi s človekovimi pravicami, demokratičnimi načeli in pravno državo ter temeljnimi elementi v zvezi z dobrim upravljanjem.

7. Pogodbenici se zavezujeta, da bosta v skupnem interesu vzpostavili tesen dialog, spodbujali usklajevanje in se obveščali zlasti o izvajanju sektorske ribiške politike in upravljanju oceanov.

8. Pogodbenici se pred sprejetjem odločitev, ki bi lahko vplivale na dejavnosti plovil Unije v okviru tega sporazuma, medsebojno posvetujeta.

9. Pogodbenici se zavezujeta, da se za vse mornarje, vkrcane na plovilih Unije, v celoti uporablja Deklaracija Mednarodne organizacije dela (MOD) o temeljnih načelih in pravicah pri delu, zlasti kar zadeva svobodo združevanja in kolektivna pogajanja delavcev ter odpravo diskriminacije pri zaposlovanju in opravljanju poklica.

10. Pogodbenici sodelujeta tudi pri izvajanju predhodnih, sprotnih in naknadnih ocen ukrepov, programov in dejavnosti, ki se izvajajo na podlagi določb tega sporazuma.

Člen 4

Dostop plovil Unije do ribolovnega območja

Organi Mavretanije se zavezujejo, da bodo plovilom Unije dovolili opravljanje ribolovnih dejavnosti na ribolovnem območju v skladu s tem sporazumom.

Člen 5

Pogoji za opravljanje ribolova in klavzula o izključnosti

1. Plovila Unije lahko ribolovne dejavnosti na ribolovnem območju iz tega sporazuma opravljajo samo, če imajo dovoljenje za ribolov, izdano na podlagi tega sporazuma. Vsaka ribolovna dejavnost, ki ni v okviru tega sporazuma, je prepovedana.

2. Organi Mavretanije plovilom Unije izdajo dovoljenja za ribolov samo v okviru tega sporazuma. Prepovedano je izdajanje kakršnih koli dovoljenj za ribolov plovilom Unije, ki ni v okviru tega sporazuma, zlasti v obliki neposrednih dovoljenj.

3. Postopek za pridobitev dovoljenja za ribolov za plovilo, veljavne pristojbine in način plačila, ki ga morajo uporabiti lastniki plovil, so določeni v Protokolu, njegovih prilogah in dodatkih.

4. Pogodbenici pravilno uporabo teh pogojev in ureditev zagotavljata z ustreznim upravnim sodelovanjem med svojimi pristojnimi organi.

Člen 6

Zakoni in predpisi, ki se uporabljajo za ribolovne dejavnosti

1. Da se zagotovi regulativni okvir za trajnostno ribištvo, plovila Unije, ki opravljajo dejavnost na ribolovnem območju, ravnajo v skladu z mavretanskimi zakoni in predpisi, ki urejajo ribolovne dejavnosti na tem območju, razen če je v Sporazumu določeno drugače. Organi Mavretanije organe Unije uradno obvestijo o zakonih in predpisih, ki se uporabljajo, najpozneje en mesec pred začetkom uporabe tega sporazuma.

2. Unija se zavezuje, da bo sprejela vse ustrezne ukrepe za zagotovitev skladnosti svojih plovil s tem sporazumom ter zakoni in predpisi, kot so bili sporočeni, ter učinkovite uporabe ukrepov spremljanja, kontrole in nadzora ribištva iz tega sporazuma.

3. Plovila Unije morajo sodelovati z organi Mavretanije, pristojnimi za spremljanje, kontrolo in nadzor.

4. Pogodbenici se medsebojno obveščata o vsaki splošno veljavni odločitvi, ki lahko vpliva na dejavnosti plovil Unije v okviru tega sporazuma. Pogodbenici se medsebojno obveščata o vsaki spremembi svoje ribiške politike in zakonodaje, ki bi lahko vplivala na dejavnosti plovil Unije v okviru tega sporazuma.

5. Vsaka sprememba zakonodaje, ki vpliva na dejavnosti plovil Unije na ribolovnem območju, je za plovila Unije izvršljiva od 60. dneva po tem, ko organi Unije prejmejo uradno obvestilo Mavretanije, razen v izjemnih okoliščinah, v katerih se ta rok ne uporablja.

Člen 7

Partnerstvo

Pogodbenici se strinjata, da bosta okrepili svoje partnerstvo, vključno z znanstvenim sodelovanjem, regionalnim sodelovanjem, sodelovanjem med gospodarskimi subjekti in sodelovanjem na področju spremljanja, kontrole in nadzora ter boja proti nezakonitemu, neprijavljenemu in nereguliranemu ribolovu ter upravnim sodelovanjem za izvajanje trajnostne ribiške politike.

Člen 8

Znanstveno sodelovanje

1. V obdobju veljavnosti Sporazuma pogodbenici sodelujeta pri spremljanju stanja virov na ribolovnem območju in si zato prizadevata dati na voljo razpoložljive podatke. V ta namen se uvede skupno znanstveno srečanje, ki poteka v okviru rednega sestanka enkrat letno, izmenično v Uniji in Mavretaniji.

2. Na podlagi zaključkov znanstvenega srečanja in najboljših razpoložljivih znanstvenih mnenj se pogodbenici medsebojno posvetujeta v okviru Skupnega odbora iz člena 14, da po potrebi sporazumno sprejmeta ukrepe za trajnostno upravljanje ribolovnih virov.

3. Pogodbenici se zavezujeta, da se bosta neposredno ali v okviru pristojnih mednarodnih organizacij medsebojno posvetovali, da zagotovita upravljanje in ohranjanje bioloških virov, ter da bosta sodelovali v zadevnih znanstvenih raziskavah.

Člen 9

Regionalno sodelovanje

1. Pogodbenici se zavezujeta, da bosta sodelovali v okviru regionalnih organizacij za upravljanje ribištva in regionalnih ribiških organizacij, katerih članici sta, da bi spodbudili ohranjanje in trajnostno upravljanje bioloških virov ter zagotovili, da ribolovne dejavnosti ne bi negativno vplivale na morski ekosistem.

2. Pogodbenici se prav tako zavezujeta, da se bosta redno posvetovali v okviru srečanj regionalnih organizacij za upravljanje ribištva in regionalnih ribiških organizacij, katerih članici sta, in sicer pred in med srečanji teh organizacij, vključno z možnostjo predložitve skupnih predlogov v teh organizacijah.

Člen 10

Sodelovanje med gospodarskimi subjekti

1. Pogodbenici spodbujata gospodarsko, znanstveno in tehnično sodelovanje v ribiškem sektorju in sorodnih sektorjih. Medsebojno se posvetujeta, da bi lajšali in spodbujali različne ukrepe, ki se lahko sprejmejo v ta namen.

2. Pogodbenici se zavezujeta, da bosta spodbujali izmenjavo informacij o ribolovnih tehnikah in orodjih, načinih ohranjanja in postopkih industrijske predelave ribiških proizvodov.

3. Pogodbenici si prizadevata ustvariti ugodne pogoje za krepitev odnosov med njunimi podjetji na tehničnem, gospodarskem in trgovinskem področju

s spodbujanjem vzpostavitve okolja, naklonjenega razvoju poslovanja in naložb.

4. Pogodbenici se ob upoštevanju veljavne zakonodaje zavzemata zlasti za spodbujanje naložb, ki so v skupnem interesu.

Člen 11

Sodelovanje na področju spremljanja, kontrole in nadzora ter boja proti nezakonitemu, neprijavljenemu in nereguliranemu ribolovu

1. Pogodbenici se zavezujeta, da bosta sodelovali pri spremljanju, kontroli in nadzoru ribolovnih dejavnosti na ribolovnem območju ter se borili proti nezakonitemu, neprijavljenemu in nereguliranemu ribolovu, da bi vzpostavili trajnostno ribištvo.

2. Mavretanija zagotovi učinkovito uporabo določb glede kontrole ribištva iz tega sporazuma in Protokola k temu sporazumu. Plovila Unije sodelujejo z mavretanskimi organi, odgovornimi za izvajanje teh kontrol.

ZAVEZE IN SPLOŠNE OBVEZNOSTI

Člen 12

Upravno sodelovanje

Za zagotovitev učinkovitosti ukrepov za ohranjanje in upravljanje ribolovnih virov pogodbenici:

– razvijata upravno sodelovanje, da se zagotovi skladnost plovil Unije z določbami tega sporazuma,

– sodelujeta pri preprečevanju nezakonitega ribolova in boju proti njemu, zlasti z izmenjavo informacij in tesnim upravnim sodelovanjem.

Člen 13

Finančni prispevek

1. Finančni prispevek je opredeljen v Protokolu, njegovih prilogah in dodatkih.

2. Finančni prispevek iz odstavka 1 vključuje:

(a) finančno nadomestilo, ki ga Unija odobri za dostop plovil Unije do ribolovnega območja;

(b) pristojbine, ki jih plačajo lastniki plovil Unije;

(c) sektorsko podporo, ki jo Unija odobri v podporo izvajanju trajnostne ribiške politike, spodbujanju ribiškega sektorja in upravljanju oceanov ter je predmet letnih in večletnih programov.

3. Finančni prispevek, ki ga odobri Unija, se izplača pod pogoji iz Protokola.

4. Skupni odbor lahko znesek finančnega prispevka iz odstavka 2, točka (a), revidira v naslednjih primerih:

(a) v primeru zmanjšanja ribolovnih možnosti, dodeljenih ribiškim plovilom Unije, zlasti zaradi ukrepov upravljanja zadevnih staležev, ki se na podlagi najboljših razpoložljivih znanstvenih mnenj štejejo za potrebne za ohranjanje in trajnostno izkoriščanje virov, ali

(b) v primeru povečanja ribolovnih možnosti, dodeljenih ribiškim plovilom Unije, če na podlagi najboljših razpoložljivih znanstvenih mnenj stanje virov to dopušča,

(c) v primeru začasne prekinitve ali odpovedi iz členov 21 in 22 Sporazuma.

5. Finančni prispevek iz odstavka 2, točka (c), je:

(a) ločen od plačil, povezanih s stroški dostopa iz odstavka 2, točki (a) in (b);

(b) odvisen od uresničitve ciljev sektorske podpore in določen glede na te cilje v skladu s Protokolom ter letnimi in večletnimi programi za njegovo izvajanje.

6. Znesek finančnega prispevka iz odstavka 2, točka (c), lahko Skupni odbor revidira v primeru ponovne ocene pogojev finančne podpore za izvajanje sektorske politike.

INSTITUCIONALNE DOLOČBE

Člen 14

Skupni odbor

1. Ustanovi se Skupni odbor, ki ga sestavljajo predstavniki pogodbenic. Pristojen je za spremljanje uporabe tega sporazuma ter lahko sprejme spremembe Protokola, njegovih prilog in dodatkov.

2. Skupni odbor:

(a) nadzoruje izpolnjevanje, razlago in uporabo tega sporazuma;

(b) opredeljuje in ocenjuje letno in večletno programsko načrtovanje finančnega prispevka iz člena 13(2)(c);

(c) zagotavlja potrebno povezavo za vprašanja skupnega interesa na področju ribištva;

(d) deluje kot forum za sporazumno reševanje sporov, ki lahko nastanejo zaradi razlage ali uporabe Sporazuma.

3. Skupni odbor lahko odobri spremembe Protokola in njegovih prilog v zvezi s:

(a) pregledom ribolovnih možnosti in posledično pripadajočega finančnega prispevka iz člena 13(2)(a) in (b);

(b) pogoji sektorske podpore in posledično pripadajočega finančnega prispevka iz člena 13(2)(c);

(c) tehničnimi pogoji in ureditvami, pod katerimi plovila Unije opravljajo ribolovne dejavnosti;

(d) katero koli drugo nalogo, ki mu jo pogodbenici sporazumno dodelita, vključno na področju preprečevanja nezakonitega ribolova in upravnega sodelovanja ter upravljanja oceanov.

4. Skupni odbor se sestane najmanj enkrat letno, izmenično v Mavretaniji in Uniji, ali drugje, če se tako dogovorita pogodbenici, in sicer pod predsedstvom pogodbenice, ki gosti zasedanje. Na zahtevo ene od pogodbenic se lahko sestane tudi izredno.

Sklepi zasedanj Skupnega odbora se zapišejo v zapisniku, ki ga podpišeta obe pogodbenici.

5. Skupni odbor lahko po potrebi odloči z izmenjavo pisem.

Člen 15

Območje uporabe

Ta sporazum se uporablja na eni strani za ozemlja, na katerih se uporablja Pogodba o Evropski uniji, in na drugi strani za ozemlje Mavretanije in vode v mavretanski pristojnosti.

Člen 16

Reševanje sporov

Pogodbenici se posvetujeta v primeru sporov glede razlage ali uporabe tega sporazuma.

Člen 17

Status Protokola, prilog in dodatkov

Protokol, priloge in njegovi dodatki so sestavni del tega sporazuma in jih prav tako urejajo te končne določbe.

Člen 18

Jeziki in začetek veljavnosti

Ta sporazum je sestavljen v angleškem, arabskem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, hrvaškem, irskem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem,

nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem in švedskem jeziku, pri čemer je vsako od teh besedil enako verodostojno.

Veljati začne na dan, ko se pogodbenici medsebojno uradno obvestita o zaključku za ta namen potrebnih postopkov.

KONČNE DOLOČBE

Člen 19

Trajanje

Ta sporazum se uporablja za obdobje šestih let od datuma začetka njegove veljavnosti; podaljša se s tihim soglasjem, razen v primeru odpovedi v skladu s členom 22.

Člen 20

Začasna uporaba

Ko pogodbenici podpišeta ta sporazum, se začne začasno uporabljati pred začetkom njegove veljavnosti, razen če se ena pogodbenica ob podpisu odloči, da se Sporazum ne bo začasno uporabljal.

Člen 21

Začasna prekinitev

1. Uporaba tega sporazuma se lahko začasno prekine na pobudo ene od pogodbenic v enem ali več naslednjih primerih:

(a) kadar okoliščine, ki niso naravni pojavi in so zunaj razumnega nadzora ene od pogodbenic, preprečujejo opravljanje ribolovnih dejavnosti na ribolovnem območju;

(b) kadar med pogodbenicama pride do spora glede razlage ali izvajanja tega sporazuma;

(c) kadar ena od pogodbenic krši določbe tega sporazuma, zlasti člen 3(6) tega sporazuma o spoštovanju človekovih pravic;

(d) kadar pride do bistvenih sprememb v sektorski politiki, ki je privedla do sklenitve tega sporazuma, zaradi česar ena od pogodbenic vloži zahtevo za njegovo spremembo.

2. Pogodbenica pobudnica drugo pogodbenico uradno pisno obvesti o začasni prekinitvi uporabe Sporazuma, ki začne učinkovati tri mesece po prejemu uradnega obvestila. Po uradnem obvestilu pogodbenici začneta medsebojna posvetovanja, da bi v treh mesecih dosegli sporazumno rešitev spora.

3. Če razhajanja niso sporazumno rešena in je izvajanje Sporazuma začasno prekinjeno, pogodbenici nadaljujeta medsebojna posvetovanja, da bi dosegli rešitev spora. Če pogodbenici dosežeta takšno rešitev, se izvajanje Sporazuma nadaljuje, znesek finančnega prispevka iz člena 13(2) pa se zniža sorazmerno in po načelu časovne porazdelitve glede na obdobje začasne prekinitve izvajanja Sporazuma, razen če se pogodbenici dogovorita drugače.

Člen 22

Odpoved

1. Ta sporazum se lahko odpove na pobudo ene od pogodbenic v enem ali več naslednjih primerih:

(a) kadar okoliščine, ki niso naravni pojavi in so zunaj razumnega nadzora ene od pogodbenic, preprečujejo opravljanje ribolovnih dejavnosti na ribolovnem območju;

(b) v primeru zmanjšanja zadevnih staležev;

(c) v primeru zmanjšanega izkoriščanja ribolovnih možnosti, dodeljenih plovilom Unije;

(d) v primeru kršitve zavez, ki sta jih pogodbenici sprejeli glede boja proti nezakonitemu, neprijavljenemu in nereguliranemu ribolovu;

(e) v primeru spora med pogodbenicama glede razlage ali izvajanja tega sporazuma, če ni sporazumno rešen v šestih (6) mesecih;

(f) kadar ena od pogodbenic ne ravna v skladu s tem sporazumom;

(g) kadar pride do bistvenih sprememb sektorske politike, ki je privedla do sklenitve tega sporazuma, zaradi česar ena od pogodbenic vloži zahtevo za njegovo spremembo, o katerih ni odločeno v šestih (6) mesecih.

2. Pogodbenica pobudnica drugo pogodbenico uradno pisno obvesti o odpovedi Sporazuma, ki začne učinkovati šest mesecev po prejemu uradnega obvestila, razen če se pogodbenici sporazumno odločita, da ta rok podaljšata.

3. Takoj po uradnem obvestilu o odpovedi se pogodbenici posvetujeta, da bi v šestih mesecih dosegli sporazumno rešitev spora.

4. Plačilo finančnega prispevka iz člena 13 za leto, v katerem odpoved začne veljati, se zmanjša sorazmerno in po načelu časovne porazdelitve. Takšno zmanjšanje se uporablja tudi v primeru, če ena od pogodbenic preneha začasno uporabljati Sporazum.

Člen 23

Revizija

Pogodbenici se strinjata, da bosta ta sporazum pregledali, da bi se upoštevale vse spremembe okvira pravnega, okoljskega, gospodarskega in socialnega upravljanja, ki bi lahko vplivale na ribolovne dejavnosti Unije.

Člen 24

Razveljavitev

Sporazum med Evropsko skupnostjo in Islamsko republiko Mavretanijo o partnerstvu v ribiškem sektorju, ki se uporablja od 8. avgusta 2008, je razveljavljen.

PROTOKOL

o izvajanju Sporazuma o partnerstvu o trajnostnem ribištvu med Evropsko unijo in Islamsko republiko Mavretanijo

Člen 1

Opredelitev pojmov

V tem protokolu se uporabljajo opredelitve pojmov iz člena 1 Sporazuma, razen spodaj navedenih sprememb in dopolnitev:

1. „sporazum o ribištvu“ pomeni Sporazum o partnerstvu o trajnostnem ribištvu med Evropsko unijo in Islamsko republiko Mavretanijo;

2. „Protokol“ pomeni ta protokol o izvajanju sporazuma o ribištvu, njegove priloge in dodatke;

3. „iztovarjanje“ pomeni raztovarjanje kakršne koli količine ribiških proizvodov s krova ribiškega plovila na kopno;

4. „pretovarjanje“ pomeni raztovarjanje dela ali celote ribiških proizvodov s krova plovila na drugo plovilo;

5. „opazovalec“ pomeni katero koli osebo, ki jo nacionalni organ v skladu z določbami Priloge pooblasti za opazovanje ribolovne dejavnosti v znanstvene namene;

6. „dovoljenje za gospodarski ribolov“ pomeni upravno dovoljenje, ki ga lastniku plovila izda oddelek proti plačilu pristojbin in ki mu daje pravico do ribolova v obdobju, za katero je bilo izdano;

7. „ribolovne možnosti“ pomeni količinsko opredeljeno ribolovno pravico, izraženo v ulovu in/ali ribolovnem naporu;

8. „gospodarski subjekt“ pomeni katero koli fizično ali pravno osebo, ki vodi ali ima v lasti podjetje, ki opravlja katero koli dejavnost, povezano s katero koli fazo proizvodne verige, predelave, trženja, distribucije in maloprodaje ribiških proizvodov in proizvodov iz ribogojstva;

9. „delegacija“ pomeni delegacijo Evropske unije v Mavretaniji;

10. „ministrstvo“ pomeni ministrstvo za ribištvo in pomorsko gospodarstvo;

11. „zastopnik“ pomeni osebo, kot je opredeljena v členu 538 zakonika o trgovskem ladijskem prometu Islamske republike Mavretanije.

Člen 2

Cilj

Cilj tega protokola je izvajanje določb sporazuma o ribištvu, in sicer zlasti z določitvijo pogojev dostopa plovil Unije do mavretanskega ribolovnega območja, kot je opredeljeno v členu 1, točka (h), Sporazuma, in določb o izvajanju partnerstva o trajnostnem ribištvu.

Člen 3

Ribolovne možnosti

1. Od datuma začetka uporabe tega protokola in za obdobje, opredeljeno v členu 20, so ribolovne možnosti, dodeljene na podlagi člena 5 sporazuma o ribištvu, določene v preglednici, priloženi temu protokolu, in v skladu s pogoji iz obrazcev o ribolovu iz Priloge 1 k temu protokolu.

2. Odstavek 1 se uporablja ob upoštevanju določb členov 7, 10 in 23 tega protokola.

3. V skladu s členom 5 sporazuma o ribištvu lahko plovila Unije opravljajo ribolovne dejavnosti na ribolovnem območju le, če imajo dovoljenje za ribolov v obliki dovoljenja za gospodarski ribolov, izdanega v skladu z določbami tega protokola in pod pogoji iz Priloge in dodatkov.

Člen 4

Skupni ribolovni napor v mavretanskih vodah in preglednost

1. Dostop do ribolovnih virov mavretanskih ribolovnih območij se tujim flotam odobri glede na presežek, opredeljen v členu 62 Konvencije Združenih narodov o pomorskem pravu[1], in ob upoštevanju zmogljivosti mavretanskih nacionalnih flot za izkoriščanje ribolovnih virov.

2. V skladu z mavretansko zakonodajo cilje na področju načrtovanja in trajnostnega upravljanja ter celotni dovoljeni ulov za vsako vrsto ribolova določi mavretanska država, in sicer na podlagi mnenja organa, ki se ukvarja z oceanografskimi

[1] Konvencija Združenih narodov o pomorskem mednarodnem pravu (s prilogami, sklepno listino in zapisnikoma o popravkih sklepne listine z dne 3. marca 1986 in 26. julija 1993), sklenjena 10. decembra 1982 v Montego Bayu – Zbirka pogodb Združenih narodov, 16. 11. 1994, zv. 1834, I-31363, str. 3–178.

raziskavami v Mavretaniji, in pristojnih regionalnih organizacij za upravljanje ribištva.

3. S tem protokolom je flotam Unije zagotovljen prednostni dostop do presežkov na mavretanskem ribolovnem območju. Ribolovne možnosti, dodeljene flotam Unije in določene v členu 3 tega protokola, se vzamejo iz presežkov, ki so na voljo, in imajo prednost pred ribolovnimi možnostmi, dodeljenimi drugim tujim flotam, ki jim je dovoljen ribolov na mavretanskem ribolovnem območju.

4. Vsi tehnični ukrepi ohranjanja, načrtovanja in upravljanja virov ter podrobna finančna pravila, pristojbine, vključno z javnim finančnim prispevkom in drugimi dajatvami, ki so pogoj za izdajo dovoljenj za ribolov in so za vsako vrsto ribolova navedeni v Prilogi 1 k temu protokolu, se uporabljajo za vse tuje industrijske flote, ki lovijo na mavretanskih ribolovnih območjih v podobnih tehničnih pogojih kot flote Unije.

5. Mavretanija se zavezuje, da bo objavila vsak javni ali zasebni sporazum, ki tujim plovilom omogoča dostop do njenega ribolovnega območja, pri čemer bo navedla:

– države ali druge subjekte, ki sodelujejo v sporazumu;

– časovno obdobje ali obdobja, ki jih sporazum zajema;

– število dovoljenih plovil in vrst orodja;

– vrste ali staleže, dovoljene za ribolov, vključno z vsako veljavno omejitvijo ulova;

– zahtevane ukrepe prijave, spremljanja, kontrole in nadzora;

– izvod pisnega sporazuma.

6. Mavretanija za uporabo odstavkov 4 in 5 vsako leto Uniji predloži podrobno poročilo, v katerem navede število dovoljenj za ribolov po ribolovnih kategorijah, izdanih za plovila, ki plujejo pod zastavo tretjih držav, ustrezne dovoljene količine ulova, dejanski ulov ter finančne in tehnične pogoje za dostop navedenih plovil do mavretanskega ribolovnega območja. To poročilo, ki ga prouči Skupni odbor, se lahko da na voljo skupnemu neodvisnemu znanstvenemu odboru iz člena 9.

7. Vzorec poročila iz odstavka 6 je vključen v Prilogo 3 k temu protokolu.

Člen 5

Finančni prispevek

A. Finančni prispevek za dostop

1. Za obdobje iz člena 20 letni finančni prispevek za dostop

iz člena 13, točka (a), Sporazuma znaša 57 500 000 EUR na leto brez poseganja v odstavka 4 in 6 ter ob upoštevanju odstavka 10.

2. Za prvo leto uporabe Protokola Unija plača finančni prispevek za dostop v dveh obrokih:

(a) znesek v višini 50 000 000 EUR plača najpozneje 90 dni od datuma začetka začasne uporabe Protokola;

(b) znesek v višini 7 500 000 EUR plača v šestdesetih dneh po tem, ko Skupni odbor potrdi načrt upravljanja za male pelagične vrste na mavretanskem ribolovnem območju iz člena 9(9).

3. Za drugo leto uporabe Protokola Unija plača finančni prispevek iz odstavka 1 najpozneje na datum obletnice prvega dne uporabe Protokola.

4. Od tretjega leta uporabe Protokola se finančni prispevek za dostop določi na podlagi postopka iz člena 7.

5. Finančni prispevek za dostop, kot je določen v skladu z odstavkom 4, se za naslednja leta plača v celoti najpozneje na datum obletnice prvega dne uporabe Protokola.

6. Če ulov na mavretanskem ribolovnem območju, ki ga opravijo plovila Unije za ribolov tuna, pri ribolovnih kategorijah 4 in 5 (plovila za ribolov tuna) preseže referenčno tonažo, kot je določena za vsako od teh kategorij v Dodatku 2, Unija poleg finančnega prispevka iz odstavkov 1 do 3 za vsako dodatno ulovljeno tono plača znesek 45 EUR, ne glede na znesek pristojbine, ki ga morajo plačati lastniki plovil, kot je določen v ustreznih obrazcih o ribolovu. Vendar znesek, ki ga plača Unija za prekoračitev, ne sme presegati zneska, ki ustreza dvakratni ustrezni referenčni tonaži. Če količine ulova plovil Unije presegajo ustrezno dvakratno referenčno tonažo, se znesek za preseženo količino plača naslednje leto.

7. Pristojbine, ki jih morajo plačati lastniki plovil, so določene v Prilogi 1 in obrazcih o ribolovu iz Dodatka 2 k temu protokolu. Lastniki plovil jih plačajo v skladu z ustreznimi določbami iz Priloge 1 in Dodatka 2.

8. Finančni prispevek za dostop iz prejšnjih odstavkov se plača v državno blagajno Islamske republike Mavretanije. Vključi se v državni proračun, zanj pa veljajo pravila in postopki upravljanja mavretanskih javnih financ.

9. Mavretanski organi Uniji vsako leto sporočijo podatke bančnih računov iz odstavka 7 v treh mesecih pred predvidenim datumom plačila.

10. Mavretanski organi so edini odgovorni za uporabo finančnega prispevka iz prejšnjih odstavkov.

11. Ta člen se uporablja ob upoštevanju členov 7, 9, 10, 11, 13 tega protokola.

B. Finančni prispevek za sektorsko podporo

12. Za obdobje iz člena 20 skupni finančni prispevek, ki ga Unija dodeli za sektorsko podporo iz člena 13(2), točka (b), Sporazuma, znaša: 16 500 000 EUR. Letno porazdelitev tega zneska določi Skupni odbor pod pogoji iz člena 8 in Priloge 2.

13. Finančni prispevek iz odstavka 1 dodelita skupaj Mavretanija in Unija v skladu s postopki iz člena 8 in Priloge 2 k temu protokolu.

14. Unija plača finančni prispevek iz odstavka 12 v skladu s postopki iz člena 8 in Priloge 2 k temu protokolu.

15. Mavretanski organi Uniji vsako leto sporočijo podatke bančnih računov iz člena 8(12) v treh mesecih pred predvidenim datumom plačila.

16. Finančni prispevek iz odstavka 1 se vključi v državni proračun, zanj pa veljajo pravila in postopki upravljanja mavretanskih javnih financ. Upošteva načela dobrega finančnega poslovodenja, zlasti načela gospodarnosti, učinkovitosti in uspešnosti, in je zlasti v skladu z načeli preglednosti, sorazmernosti, nediskriminacije in enakega obravnavanja.

17. Za ukrepe in projekte, financirane s sektorsko podporo, lahko službe Evropske komisije in Evropskega računskega sodišča izvedejo revizije, Evropski urad za boj proti goljufijam pa preiskave.

18. Odstavek 12 tega člena se uporablja ob upoštevanju določb členov 13, 14, 15, 21 in 23 tega protokola.

Člen 6

Spremljanje celotnega dovoljenega ulova in referenčne tonaže

1. Celotni dovoljeni ulov (kategorije 1, 2, 2a, 3, 6, 7 in 8) in referenčne tonaže (kategoriji 4 in 5) so opredeljeni v obrazcih o ribolovu iz Priloge 1 k temu protokolu. Določijo se na podlagi koledarskega leta, od 1. januarja do 31. decembra zadevnega leta. Če prvo in zadnje obdobje uporabe Protokola ne ustrezata koledarskemu letu, se celotni dovoljeni ulov določi po načelu časovne porazdelitve ob upoštevanju letnih trendov porazdelitve ulova po ribolovnih kategorijah.

2. Skupni ulov na ribiških plovilih Unije na mavretanskem ribolovnem območju razen pri kategorijah 4 in 5 (kategoriji plovil za ribolov tunov), za kateri se uporabljajo referenčne tonaže, in posebnih določbah, ki se uporabljajo za celotni dovoljeni ulov iz kategorije 6, ne sme presegati celotnega dovoljenega ulova. V primeru presežene

količine se uporabijo pravila o odbitku kvot, ki se uporabljajo v skladu z zakonodajo Unije.

3. Mavretanija in Unija v skladu z odstavkom 2 skupaj zagotavljata spremljanje dejavnosti ribiških plovil Unije na mavretanskem ribolovnem območju, da bi zagotovili ustrezno upravljanje zgoraj navedenega celotnega dovoljenega ulova. Mavretanija in Unija se med tem spremljanjem medsebojno obvestita, takoj ko raven ulova ribiških plovil Unije na mavretanskem ribolovnem območju doseže 80 % celotnega dovoljenega ulova v ustrezni ribolovni kategoriji. Unija nato o tem obvesti države članice.

4. Takoj ko ulov doseže 80 % ustreznega celotnega dovoljenega ulova, Mavretanija in Unija zagotovita dnevno spremljanje ulova, opravljenega z ribiškimi plovili Unije. Mavretanija in Unija se medsebojno obvestita, takoj ko je dosežen ustrezni celotni dovoljeni ulov. Unija nato o tem obvesti države članice, da bi ustavile ribolovne dejavnosti.

Člen 7

Pregled ribolovnih možnosti

1. Ribolovne možnosti iz člena 3 tega protokola lahko Skupni odbor brez poseganja v odstavek 2 na zahtevo ene od pogodbenic v skladu s členom 14(3), točka (a), sporazuma o ribištvu in členom 11 tega protokola sporazumno pregleda, kolikor pri tem upošteva trajnost virov na ribolovnem območju. Ta pregled se lahko nanaša na število plovil Unije, ciljne vrste ali kvote, dodeljene v skladu s členom 3 tega protokola za posamezno kategorijo, pri njem se upoštevajo dejanske dejavnosti evropske flote na ribolovnem območju in prilagodi pripadajoči finančni prispevek.

2. Skupni odbor na podlagi odstavka 1 in najpozneje šest mesecev pred koncem drugega leta uporabe Protokola izvede prvo oceno uporabe ribolovnih možnosti s strani plovil Unije, ki delujejo na ribolovnem območju.

3. Vendar se po pregledu iz odstavka 1 ribolovne možnosti ne morejo povečati tako, da bi bil znesek finančnega nadomestila iz člena 5(1), ki ga plača Unija, najmanj dvakrat višji.

Člen 8

Sektorska podpora

1. Sektorska podpora iz člena 13(2), točka (c), sporazuma o ribištvu in člena 5(2), točka (b), tega protokola prispeva k izvajanju sektorske ribiške politike, kot jo je opredelila Islamska republika Mavretanija.

2. Ta finančna podpora prispeva k razvoju trajnostnega ribištva v Islamski republiki Mavretaniji in ne spada med sredstva za dostop plovil Evropske unije do mavretanskega ribolovnega območja. Prispeva k izvajanju nacionalnih sektorskih strategij na področju trajnostnega razvoja ribištva na eni strani ter varovanja okolja, obalnih območij in morskih zavarovanih območij na drugi.

3. Skupni odbor najpozneje šest mesecev po datumu začetka uporabe tega protokola sprejme večletni sektorski program in podrobna pravila za njegovo izvajanje, ki zajemajo zlasti:

(a) letne in večletne smernice glede uporabe posebnega zneska sektorske podpore v skladu s členom 13(5) sporazuma o ribištvu;

(b) letne in večletne cilje, ki jih je treba doseči za razvoj trajnostnih ribolovnih dejavnosti, ob upoštevanju prednostnih nalog, ki jih organi Islamske republike Mavretanije določijo v okviru nacionalne sektorske politike;

(c) merila, poročila in postopke, vključno s proračunskimi in finančnimi kazalniki ter kontrolnimi in revizijskimi metodami, ki se uporabljajo za oceno dobljenih rezultatov, na letni ravni.

4. Vse spremembe smernic, ciljev, meril in kazalnikov odobrita pogodbenici v Skupnem odboru.

5. Organi Islamske republike Mavretanije predložijo letno poročilo o napredku projektov, ki se izvajajo v okviru sektorske podpore, ki ga prouči Skupni odbor. Struktura tega poročila je predstavljena v Prilogi 2.

6. Organi Islamske republike Mavretanije pred iztekom veljavnosti tega protokola predložijo končno poročilo o izvajanju sektorske podpore na podlagi tega protokola.

7. Pogodbenici po potrebi še naprej spremljata izvajanje sektorske podpore, in sicer največ šest mesecev po izteku veljavnosti, začasni prekinitvi ali odpovedi tega protokola, kot je določeno v tem protokolu. Za morebitno podaljšanje spremljanja sektorske podpore za ukrep ali projekt za dodatno največ šestmesečno obdobje pa se upošteva vsak tak ukrep ali projekt, ki ga predhodno potrdi Skupni odbor.

8. Sektorska podpora se izvaja s pomočjo usklajevalne enote, ki je odgovorna za spremljanje izvajanja sklepov Skupnega odbora in katere naloge so podrobno določene v Prilogi 2. Ukrepi za podporo delu te usklajevalne enote so lahko opredeljeni na podlagi sklepa Skupnega odbora in se po potrebi financirajo iz sredstev, posebej namenjenih sektorski podpori.

9. Finančna podpora iz odstavka 1 je namenjena posebnim skupno določenim dejavnostim in projektom. Te podpore ni mogoče uporabiti za kritje upravnih stroškov prejemnikov, razen po potrebi sredstev iz odstavka 8, namenjenih ukrepom podpore za usklajevalno enoto.

10. Pogodbenici vzpostavita načrt komuniciranja in prepoznavnosti v zvezi s sporazumom o ribištvu. Načrt odobri Skupni odbor na prvem zasedanju.

11. Finančni prispevek iz člena 13(2), točka (c), Sporazuma, namenjen sektorski podpori, se plača:

(a) za prvo leto najpozneje dva meseca po tem, ko Skupni odbor odobri letni in večletni program iz člena 8(3) tega protokola;

(b) za naslednja leta najpozneje dva meseca po tem, ko Skupni odbor odobri dosežene rezultate preteklega leta in letni program, predviden za naslednje proračunsko leto.

12. Evropska unija plača sredstva sektorske podpore na račun državne blagajne, odprt pri centralni banki Mavretanije, ta pa jih čim prej prenese na poseben namenski račun, odprt v knjigah pri centralni banki Mavretanije v korist ministrstva za ribištvo in pomorsko gospodarstvo, ki se uporablja samo za sektorsko podporo. Mavretanski organi Evropski uniji sporočijo podatke tega bančnega računa takoj po začetki veljavnosti Protokola.

13. Evropska unija finančno podporo iz odstavka 1 izplačuje v letnih obrokih. Odločitev o izplačilu obrokov se sprejme glede na stopnje uresničitve, ocenjene v Skupnem odboru v skladu s členom 7(2) in členom 15(1), točka (b), Sporazuma, in pod pogojem, da se predloži letno poročilo o napredku iz odstavka 5 in izvede letna delavnica, opredeljena v odstavku 14. Praktična podrobna pravila o izvajanju so opredeljena v skladu z odstavkoma 3 in 4 tega člena in v Prilogi 2 k temu protokolu. Ta praktična podrobna pravila lahko po potrebi podrobneje določi ali revidira Skupni odbor.

14. Pogodbenici prejemnike sektorske podpore enkrat letno povabita k udeležbi na delavnici za predstavitev in načrtovanje ukrepov, financiranih s sektorsko podporo.

15. Finančna podpora iz odstavka 1, razen sredstev iz odstavka 8, namenjenih ukrepom za podporo delu usklajevalne enote, se lahko izplača le, če so zneski, ki jih je Evropska unija plačala kot sektorsko podporo za obdobja 2015–2019, 2019–2020 in 2020–2021, v celoti preneseni na poseben namenski račun iz odstavka 12, z njihovo skupno vsoto pa so izpolnjene finančne obveznosti v skladu z veljavnim skupnim načrtovanjem programov.

Člen 9

Znanstveno sodelovanje na področju trajnostnega ribištva

1. Pogodbenici se zavezujeta, da bosta spodbujali odgovoren ribolov na mavretanskem ribolovnem območju po načelih trajnostnega izkoriščanja ribolovnih virov in morskih ekosistemov.

2. V skladu s členoma 3 in 8 Sporazuma se pogodbenici zavezujeta, da bosta redno ali po potrebi organizirali znanstvena srečanja, da bi proučili znanstvena vprašanja ter po potrebi in na zahtevo Skupnega odbora ocenili vrednost ulova ob prvi prodaji na kraju iztovarjanja ali na ciljnih trgih.

3. Pogodbenici bosta v obdobju veljavnosti tega protokola sodelovali pri spremljanju razvoja stanja virov in ribolova na mavretanskem ribolovnem območju. V ta namen se bo vsaj enkrat letno sestal skupni neodvisni znanstveni odbor, in sicer izmenično v Mavretaniji in Uniji.

4. Skupni neodvisni znanstveni odbor na prvem zasedanju sprejme svoj poslovnik. Ta poslovnik potrdi Skupni odbor.

5. V dopolnitev člena 8(1) in (3) Sporazuma se lahko v skupni neodvisni znanstveni odbor po potrebi vključijo znanstveniki iz znanstvenih inštitutov držav članic in tretjih držav, pa tudi opazovalci, predstavniki zainteresiranih strani ali predstavniki regionalnih organov za upravljanje ribištva, kot je Odbor za ribištvo za vzhodni srednji Atlantik (CECAF).

6. Mandat skupnega neodvisnega znanstvenega odbora vključuje zlasti naslednje dejavnosti:

(a) pripravo letnega znanstvenega poročila o ribolovu, ki ga ureja ta protokol, in ocenjevanju ustreznih staležev. Skupni neodvisni znanstveni odbor pri pripravi poročila v celoti upošteva informacije o dejavnostih mavretanskih nacionalnih flot in drugih tujih flot ter ukrepe in načrte upravljanja, ki jih je sprejela Mavretanija;

(b) opredelitev izvajanja programov ali ukrepov in njihovo predložitev Skupnemu odboru, da se izboljša razumevanje dinamike ribiškega sektorja, stanja virov in sprememb v morskih ekosistemih;

(c) analizo znanstvenih vprašanj, ki se pojavljajo med izvajanjem tega protokola, in po potrebi na zaprosilo Skupnega odbora oblikovanje znanstvenega mnenja, in sicer na podlagi postopka, soglasno odobrenega v odboru;

(d) zbiranje in analizo podatkov o ribolovnem naporu in ulovu ter njihovem trženju za vse segmente nacionalnih flot ter flot držav Unije in tretjih držav, ki na mavretanskem ribolovnem območju lovijo tiste vire in izvajajo tiste vrst ribolova, ki jih ureja ta protokol;

(e) določitev in načrtovanje izvedbe letnih kampanj za oceno staležev, vključno s skupnimi znanstvenimi kampanjami, da bi se določili presežki, ribolovne možnosti in možnosti izkoriščanja, ki zagotavljajo ohranjanje virov in njihovega ekosistema;

(f) oblikovanje znanstvenih mnenj glede ciljev, strategij in ukrepov za upravljanje, ki se zdijo potrebni za trajnostno izkoriščanje staležev in ribolova, ki jih ureja ta protokol, in sicer na lastno pobudo ali kot odgovor na zahtevo Skupnega odbora ali ene od pogodbenic;

(g) po potrebi predlog v okviru Skupnega odbora za program pregleda ribolovnih možnosti na podlagi člena 7 tega protokola.

7. Mavretanija za uporabo odstavkov 2, 3 in 6, vključno z določbami člena 4(6), vsako leto skupnemu neodvisnemu znanstvenemu odboru in Uniji predloži podrobno poročilo, v katerem po ribolovnih kategorijah navede število plovil, ki plujejo pod mavretansko zastavo in imajo dovoljenje za ribolov, ustrezne količine dovoljenega ulova, dejansko izvedeni ulov ter vse relevantne informacije o finančnih in tehničnih ukrepih, ki jih je sprejela in izvedla Mavretanija.

8. Plovila za ribolov tuna upoštevajo vsa priporočila, ki jih je sprejela Mednarodna komisija za ohranitev tunov v Atlantiku (ICCAT).

9. Mavretanija najpozneje šest mesecev od datuma začetka uporabe Protokola sprejme načrt za trajnostno upravljanje ribištva za male pelagične vrste, ki se uporablja za vse flote, ki opravljajo dejavnost v mavretanskih vodah. Ta načrt priglasi Uniji najpozneje en mesec pred datumom začetka njegove uporabe. Po potrebi ga lahko oceni skupni znanstveni odbor.

Člen 10

Znanstveni ribolov, poskusni ribolov in nove ribolovne možnosti

1. Znanstveni ribolov

1.1 Skupni odbor lahko odobri znanstvene raziskave, namenjene zbiranju podatkov in informacij o bioloških virih in morskih ekosistemih, ki vključujejo plovila Unije in/ali Mavretanije, na podlagi mnenja skupnega neodvisnega znanstvenega odbora. Za vodenje teh raziskav prevzamejo skupno odgovornost mavretanski in evropski inštituti za znanstvene raziskave.

1.2 Pogodbenici morata za vsako od teh raziskav v Skupnem odboru določiti podrobna pravila o opremi in zakupu plovil Unije in/ali Mavretanije.

1.3 Izsledke teh raziskav bo treba uporabiti za boljše ocenjevanje staležev, omogočili pa bodo tudi sprejetje ustreznih ukrepov upravljanja.

1.4 Izsledki znanstvenega programa in/ali ocenjevanj na podlagi člena 9 za kategorijo 8 (glavonožci) lahko vodijo do ponovnega pregleda omejitev ulova in ohranitvenih ukrepov, ki se uporabljajo za plovila Unije.

2. Poskusni ribolov

2.1 Če ribiška plovila Unije izrazijo zanimanje za ribolovne dejavnosti, ki niso določene v členu 3, se pogodbenici posvetujeta v Skupnem odboru o izdaji morebitnega dovoljenja za te nove dejavnosti v skladu s členom 5(2) Sporazuma. Če je primerno, Skupni odbor določi pogoje, ki se uporabljajo za te nove ribolovne možnosti, ter po potrebi spremeni ta protokol in njegovo prilogo v skladu s členom 7 Protokola.

2.2 Dovoljenje za izvajanje ribolovnih dejavnosti iz odstavka 2.1 se izda ob upoštevanju najboljših razpoložljivih znanstvenih mnenj na nacionalni in regionalni ravni ter po potrebi na podlagi izsledkov znanstvenih raziskav, ki jih potrdi skupni neodvisni znanstveni odbor.

2.3 Po posvetovanjih iz odstavka 2.1 lahko Skupni odbor dovoli poskusni ribolov na mavretanskem ribolovnem območju, da se preskusita tehnična izvedljivost in ekonomska donosnost novih vrst ribolova. Za to v skladu z določbami poglavja XI Priloge 1 k temu protokolu za vsak primer posebej določi vrste, pogoje in vsa druga ustrezna merila. Pogodbenici morata izvajati poskusni ribolov v skladu s pogoji, ki jih je opredelil skupni neodvisni znanstveni odbor.

Člen 11

Skupni odbor

1. Skupnemu odboru je poleg nalog, ki jih ima v skladu s členom 14 Sporazuma, podeljena pristojnost odločanja, na podlagi katere lahko odobri spremembe tega protokola, prilog in dodatkov, ki se nanašajo na:

(a) po potrebi pregled ribolovnih možnosti in s tem povezano posledično raven finančnega prispevka;

(b) oblike sektorske podpore, kakor so opredeljene v členu 8 in Prilogi 2;

(c) pogoje izvajanja ribolova s plovili Unije.

2. V primeru iz odstavka 1, točka (a), se finančni prispevek prilagodi sorazmerno in po načelu časovne porazdelitve.

3. O spremembah Protokola, prilog in dodatkov v skladu z odstavkom 1 odloča Skupni odbor s sprejetjem sklepa. Ta sklep začne veljati na dan, ko se pogodbenici medsebojno uradno obvestita o koncu potrebnih postopkov za njegovo sprejetje.

4. Skupni odbor izvaja svoje naloge v skladu s cilji Sporazuma in ustreznimi pravili, ki so jih sprejele regionalne ribiške organizacije.

5. Skupni odbor se prvič sestane najpozneje v treh (3) mesecih od začetka začasne uporabe tega protokola.

Člen 12

Sodelovanje med gospodarskimi subjekti

Pogodbenici v skladu z veljavno zakonodajo in predpisi spodbujata stike in prispevata k sodelovanju med gospodarskimi subjekti, tudi v povezavi s sektorsko podporo iz člena 8, na naslednjih področjih:

(a) razvoj proste cone Nouadhibou ali drugih območij, ki se štejejo za primerna;

(b) razvoj morskih zavarovanih območij (nacionalna parka Banc d'Arguin in Diawling);

(c) upravljanje pristanišč;

(d) razvoj ribiške industrije, namenjene za prehrano ljudi;

(e) ladjedelništvo, popravljanje ladij, proizvodnja ribiškega materiala in ribolovnega orodja;

(f) razvoj trgovine, da bi se izboljšali poklicna usposobljenost, zlasti v ribiškem sektorju, organiziranju ribolova, ribogojstvu in ribolovu v celinskih vodah, ladjedelnicah in pomorskem nadzoru ter nadzoru ribištva;

(g) trženje ribiških proizvodov;

(h) ribogojstvo in modro gospodarstvo.

Člen 13

Odpoved zaradi znižanja ravni izkoriščanja ribolovnih možnosti

Unija v primeru ugotovljenega znižanja ravni izkoriščanja ribolovnih možnosti mavretansko stran po pošti obvesti o svoji nameri, da odpove Protokol. Ta odpoved začne veljati štiri (4) mesece po uradnem obvestilu. Ta člen se lahko uporabi, če se ni mogoče sporazumeti glede obsega pregleda ribolovnih možnosti in prilagoditve finančnega prispevka iz člena 7.

Člen 14

Začasna prekinitev

Uporaba tega protokola se lahko začasno prekine na pobudo ene od pogodbenic v skladu s členom 21 sporazuma o ribištvu.

Člen 15

Začasna ustavitev in prilagoditev plačila finančnega prispevka in sektorske podpore

1. Finančni prispevek iz člena 13 Sporazuma se lahko prilagodi ali začasno ustavi, če je izpolnjen vsaj eden od naslednjih pogojev:

(a) nastanek neobičajnih razmer razen naravnih pojavov, ki ovirajo izvajanje ribolova na mavretanskem ribolovnem območju;

(b) znatne spremembe v opredelitvi in izvajanju ribiške politike ene od pogodbenic, ki vplivajo na določbe tega protokola;

(c) sprožitev posvetovalnih mehanizmov iz člena 96 Sporazuma iz Cotonouja ali sporazuma med Unijo in državami AKP, ki bo od datuma začetka začasne uporabe ali začetka veljavnosti nasledil Sporazum iz Cotonouja, v zvezi s kršitvijo bistvenih in temeljnih vidikov človekovih pravic, kot so določeni v členu 9 navedenega sporazuma.

2. Unija lahko delno ali v celoti prilagodi ali začasno ustavi plačilo sektorske podpore iz člena 8 tega protokola, če so izpolnjeni pogoji iz odstavka 1, točki (b) in (c), če se sektorska podpora ne izvaja ali če Skupni odbor pri oceni ugotovi, da rezultati niso v skladu z načrtovanjem.

3. Plačilo finančnega prispevka iz člena 5 se začne ponovno izvajati po posvetu z obema pogodbenicama in ob njunem soglasju, takoj ko se vzpostavi stanje pred dogodki iz odstavka 1 in/ali če to upravičujejo rezultati izvajanja finančne podpore iz odstavka 2. Vendar se plačilo finančne podpore iz člena 8 lahko izvede največ šest (6) mesecev po izteku veljavnosti Protokola.

Člen 16

Elektronska izmenjava podatkov

1. Pogodbenici zagotovita vzpostavitev sistemov za spremljanje in elektronsko izmenjavo vseh informacij in dokumentov v zvezi s tehničnim upravljanjem tega protokola, ki se nanašajo na dejavnost flote Unije, kot so podrobno opredeljeni v Prilogi 1.

2. Elektronska različica dokumenta se vedno obravnava kot enakovredna tiskani različici.

3. Mavretanija in Unija se nemudoma uradno obvestita o kakršnih koli motnjah v delovanju elektronskega sistema. Informacije in dokumenti, povezani z izvajanjem Sporazuma, se v takem primeru samodejno nadomestijo s tiskano različico v skladu z določbami iz Priloge 1.

Člen 17

Zaupnost

1. Pogodbenici se zavezujeta, da se bodo vsi poslovno občutljivi in osebni podatki v zvezi z ribiškimi plovili Unije in njihovimi ribolovnimi dejavnostmi, pridobljeni v okviru sporazuma o ribištvu, vključno s podatki, ki jih zbirajo opazovalci, obdelovali v skladu z načeloma zaupnosti in varstva podatkov.

2. Pristojni organi podatke uporabljajo izključno za izvajanje sporazuma o ribištvu in zlasti za upravljanje, znanstvene raziskave ter za spremljanje, kontrolo in nadzor ribištva.

3. Za dobro izvajanje Protokola se obdeluje več vrst osebnih podatkov:

(a) identifikacijski in kontaktni podatki;

(b) dejavnosti plovila ali v zvezi s plovilom, njegov položaj in premiki, njegova ribolovna dejavnost ali dejavnost, povezana z ribolovom;

(c) podatki, ki se nanašajo na lastnike in upravljavce (položaj ali vloga), poveljnike in posadko plovil;

(d) vsi drugi podatki, povezani s predmetom Sporazuma.

4. Osebni podatki se ne hranijo dlje, kot je potrebno za namen, za katerega so bili izmenjani, hranijo se največ deset let, razen če so potrebni, da se omogočijo nadaljnji postopki v zvezi z ugotavljanjem kršitev, inšpekcijski pregled ali sodni ali upravni postopki. V teh primerih se lahko navedeni osebni podatki hranijo 20 let. Če se osebni podatki hranijo dlje, se anonimizirajo.

5. Pogodbenici zagotovita, da so javno dostopni samo zbirni podatki o ribolovnih dejavnostih na ribolovnem območju.

6. Pristojna organa za obdelavo podatkov sta Evropska komisija ali država članica zastave v imenu Unije in ministrstvo v imenu Mavretanije.

7. Skupni odbor lahko določi ustrezne zaščitne ukrepe in pravna sredstva.

Člen 18

Neupoštevanje določb in obveznosti Protokola

Mavretanski organi si v skladu z določbami tega protokola in veljavne zakonodaje na mavretanskem ribolovnem območju pridržujejo pravico, da ob neupoštevanju določb tega protokola in obveznosti, ki izhajajo iz njegove uporabe, uporabijo sankcije, določene v Prilogi k temu protokolu.

Člen 19

Začasna uporaba

Ta protokol se lahko začasno uporablja na podlagi skupnega dogovora, sklenjenega z izmenjavo uradnih obvestil med pogodbenicama, in sicer od datuma podpisa, ki ga odobri Svet Evropske unije.

Člen 20

Trajanje

Ne glede na člen 19 Sporazuma se ta protokol uporablja za obdobje petih let od datuma začetka njegove veljavnosti ali, kjer je to ustrezno, datuma začetka njegove začasne uporabe.

Člen 21

Odpoved

Ta protokol se lahko odpove na pobudo ene od pogodbenic v skladu z določbami člena 22 sporazuma o ribištvu.

Člen 22

Začetek veljavnosti

Ta protokol začne veljati na dan, ko se pogodbenici medsebojno uradno obvestita o zaključku za ta namen potrebnih postopkov.

Člen 23

Revizija

Ta protokol se lahko revidira na pobudo ene od pogodbenic v skladu z določbami člena 23 sporazuma o ribištvu.

Preglednica ribolovnih kategorij iz člena 3(1)

Ribolovne kategorije		Celotni dovoljeni ulov in referenčne tonaže
1	Plovila za lov na rake, razen rarogov in rakovic	5 000 ton
2	Plovila z vlečno mrežo (nezamrzovalna) in plovila s pridnenimi parangali za ribolov senegalskega osliča	6 000 ton
2a	Plovila z vlečno mrežo (zamrzovalna) za ribolov senegalskega osliča	senegalski oslič: 3 500 ton ligenj: 1 450 ton sipa: 600 ton
3	Plovila za ribolov pridnenih vrst, razen senegalskega osliča, z orodji, ki niso vlečne mreže	3 000 ton
4	Plovila za ribolov tuna s potegalko	14 000 ton (referenčna tonaža)
5	Plovila za ribolov tuna z ribiškimi palicami in plovila s površinskim parangalom	7 000 ton (referenčna tonaža)
6	Zamrzovalna plovila z vlečno mrežo za pelagični ribolov	225 000 ton*
7	Plovila za pelagični ribolov, namenjen prodaji svežih rib	15 000 ton**
8	Glavonožci	[pm] ton
* Pri čemer je dovoljeno 10-odstotno odstopanje brez vpliva na finančni prispevek, ki ga plača Unija za dostop.		
** Če se te ribolovne možnosti uporabijo, jih je treba odšteti od celotnega dovoljenega ulova, dodeljenega za kategorijo 6.		
Pogodbenici se bosta lahko na podlagi razpoložljivih znanstvenih mnenj v Skupnem odboru dogovorili o dodelitvi ribolovnih možnosti za zamrzovalna plovila z vlečno mrežo za ribolov pridnenih vrst, za katere je določen presežek.		

PRILOGA 1

POGOJI ZA IZVAJANJE RIBOLOVNIH DEJAVNOSTI PLOVIL EVROPSKE UNIJE NA MAVRETANSKIH RIBOLOVNIH OBMOČJIH

POGLAVJE I

SPLOŠNE DOLOČBE

1. Določitev pristojnega organa

Če ni navedeno drugače, v tej prilogi vsak sklic na pristojni organ Evropske unije ali Mavretanije pomeni:

– za Evropsko unijo: Evropsko komisijo, po potrebi prek delegacije Evropske unije v Nouakchottu (kontaktna točka), v nadaljnjem besedilu: Unija;

– za Mavretanijo: ministrstvo za ribištvo in pomorsko gospodarstvo, v nadaljnjem besedilu: ministrstvo.

2. Ribolovno območje Mavretanije

Koordinate ribolovnega območja Mavretanije so opredeljene v Dodatku 1. Plovila Unije lahko izvajajo ribolovne dejavnosti v mejah, določenih za vsako kategorijo v obrazcih o ribolovu iz Dodatka 2.

3. Identifikacija plovil

3.1 Identifikacijske oznake vseh plovil Unije morajo biti v skladu z ustrezno zakonodajo Unije na tem področju. O tej zakonodaji je treba ministrstvo obvestiti pred začetkom začasne uporabe Protokola. O vseh spremembah te zakonodaje je treba ministrstvo obvestiti vsaj en mesec pred začetkom njihove veljavnosti.

3.2 Vsako plovilo, ki prikrije svoje označbe, ime ali registrsko številko, se kaznuje v skladu z veljavno mavretansko zakonodajo.

4. Bančni računi

Finančni zneski, ki jih plačujejo plovila Unije, se nakažejo na račune državne blagajne Mavretanije, odprte za ta namen pri državni zakladnici Mavretanije.

Mavretanija Uniji pred začetkom veljavnosti Protokola sporoči podatke bančnih računov (kodi BIC in IBAN), na katere je treba nakazati finančne zneske, ki jih v okviru Protokola plačujejo plovila Unije. Stroške bančnih nakazil plačajo lastniki plovil.

5. Načini plačevanja

Plačila se izvršujejo v evrih:

– za pristojbine: z nakazilom na enega od bančnih računov iz odstavka 4, na račun državne blagajne Mavretanije;

– za stroške parafiskalnih dajatev iz poglavja III, odstavek 3: z nakazilom na enega od bančnih računov iz odstavka 4, na račun mavretanske obalne straže;

– za denarne kazni: z nakazilom na enega od bančnih računov iz odstavka 4, na račun državne blagajne Mavretanije.

6. Imenovanje zastopnika

Vsako plovilo Unije, ki opravlja dejavnosti v okviru Sporazuma, mora zastopati zastopnik s stalnim prebivališčem v Mavretaniji.

POGLAVJE II

DOVOLJENJA

Pogodbenici se sporazumeta, da bosta spodbujali vzpostavitev sistema elektronskih dovoljenj.

1. Vloge za dovoljenja

1.1 Unija ministrstvu elektronsko pošlje vloge za dovoljenja v mejah, določenih v obrazcih o ribolovu iz Protokola.

1.2 Te vloge se pošljejo 20 (dvajset) koledarskih dni pred začetkom obdobja veljavnosti zahtevanih dovoljenj.

1.3 Unija lahko ministrstvu elektronsko pošlje tudi sezname plovil, in sicer 20 (dvajset) koledarskih dni pred začetkom obdobja veljavnosti zahtevanih dovoljenj.

1.4 Na seznamih so po ribolovnih kategorijah navedeni:

(a) število plovil;

(b) glavne tehnične značilnosti vsakega plovila iz Dodatka 3, ki so navedene v registru ribiških plovil Unije;

(c) ribolovno orodje;

(d) znesek zapadlih plačil, razčlenjenih po rubrikah;

(e) število mavretanskih mornarjev, ki se morajo vkrcati v skladu s poglavjem IX te priloge.

1.5 Pri obnovitvi dovoljenja v okviru tega protokola se vsake tri mesece ali vsako leto za plovilo, katerega tehnične značilnosti se niso spremenile, vlogi za obnovitev priložijo samo dokazila o plačilu pristojbin in parafiskalne dajatve.

2. Zahtevana dokumentacija za vlogo za dovoljenje

2.1 Unija pri ministrstvu vloži vlogo za dovoljenja za vsako plovilo, ki vključuje:

– informacije iz Dodatka 3,

– dokazila o plačilih, dolgovanih iz naslova dovoljenja in parafiskalnih dajatev.

2.2 Pri prvi zahtevi za ribolov v Mavretaniji je treba v elektronski obliki predložiti tudi naslednje dokumente:

(a) izvod mednarodnega potrdila o tonaži, ki ga potrdi država zastave in v katerem je navedena tonaža plovila, izražena v BT, overili pa so ga pristojni mednarodni organi;

(b) novejšo barvno fotografijo (staro manj kot eno leto), ki so jo overili pristojni organi države zastave in ki prikazuje profil plovila v trenutnem stanju, iz katere sta razvidna ime plovila in po potrebi njegov mednarodni radijski klicni znak. Fotografija, predložena v elektronski obliki, ima resolucijo najmanj 72 dpi (1 400 × 1 050 slikovnih pik). Če se predloži v papirni obliki, je njena najmanjša velikost 15 cm × 10 cm;

(c) informacije, ki se v skladu z mavretansko zakonodajo zahtevajo za vpis v nacionalni mavretanski register plovil. Ta vpis je brezplačen. Ob vpisu v nacionalni register plovil se opravi inšpekcijski pregled, ki je izključno upravne narave.

2.3 Ob vsakršni spremembi tonaže plovila mora lastnik zadevnega plovila predložiti izvod novega mednarodnega potrdila o tonaži, izraženi v BT, in spremno dokumentacijo v zvezi s spremembo, zlasti izvod vloge, ki jo je lastnik plovila vložil pri pristojnih organih, soglasje navedenih organov in podrobne podatke o izvedenih spremembah. Če je spremenjena zgradba ali zunanja podoba plovila, je treba predložiti tudi novo fotografijo plovila.

3. Izpolnjevanje pogojev za ribolov

3.1 Vloge za dovoljenja za gospodarski ribolov se vložijo samo za tista plovila, za katera je bila poslana dokumentacija, zahtevana v skladu z odstavkoma 2.1 in po potrebi 2.2 zgoraj.

3.2 Vsako plovilo, ki želi izvajati ribolovno dejavnost v okviru tega protokola, mora biti vpisano v register ribiških plovil Unije in izpolnjevati pogoje za ribolov na mavretanskem ribolovnem območju. Plovilo ne sme biti uvrščeno med plovila IUU.

3.3 Plovilo izpolnjuje pogoje, če njegovemu lastniku, poveljniku in plovilu samemu ni prepovedana ribolovna dejavnost v Mavretaniji. Imeti morajo urejene odnose z mavretansko upravo, to pomeni, da so izpolnili vse predhodne obveznosti, ki izhajajo iz njihovih ribolovnih dejavnosti v Mavretaniji.

4. Izdajanje dovoljenj

4.1 Ministrstvo izda dovoljenja za plovila v desetih (10) koledarskih dneh po prejemu popolne vloge in izdaji potrdila o plačilu s strani državne blagajne.

4.2 Izvirniki dovoljenj se lahko dobijo pri pristojnih službah ministrstva. Ministrstvo Uniji (delegaciji EU in Evropski komisiji) elektronsko pošlje skeniran izvod teh izvirnikov.

4.3 V dovoljenjih so navedeni tudi njihovo obdobje veljavnosti, tehnične značilnosti plovila, število mavretanskih in tujih mornarjev ter sklici na plačila pristojbin.

4.4 Plovila, ki prejmejo dovoljenje, se vpišejo na seznam plovil z dovoljenjem za ribolov, ki se hkrati nemudoma pošlje mavretanski obalni straži in Uniji.

Ministrstvo Unijo uradno obvesti o vlogah za dovoljenja, katerih izdajo je zavrnilo. Če je primerno, ministrstvo zagotovi dobropis za vsa morebitna plačila, povezana z njimi, in sicer po pokritju vseh morebitnih neplačanih denarnih kazni.

4.5 Dovoljenje za gospodarski ribolov je treba vedno hraniti na krovu plovila, ki izpolnjuje pogoje, in ga ob vsakem pregledu predložiti pristojnim organom. Na plovilu je mogoče med opravljanjem dejavnosti v Mavretaniji prehodno hraniti en izvod dovoljenja, in sicer največ 30 koledarskih dni od datuma izdaje dovoljenja, če je

plovilo dejansko vpisano na seznam dovoljenih plovil iz odstavka 4.4. Izvod dovoljenja se tedaj šteje za enakovrednega izvirniku.

5. Veljavnost in uporaba dovoljenj

5.1 Dovoljenje velja samo za obdobje, ki ga krije plačilo pristojbine, in pod pogoji, določenimi v obrazcu o ribolovu za zadevno kategorijo.

Dovoljenja se po kategorijah izdajo za tri ali dvanajst mesecev:

– tri mesece za plovila kategorij 1 (plovila za ribolov kozic), 2, 2a, 3 (plovila za pridneni ribolov) in 6 (plovila za male pelagične vrste);

– dvanajst mesecev za plovila kategorij 4 in 5 (plovila za ribolov tuna). Lahko se obnovijo.

Dovoljenja začnejo veljati prvi dan obdobja, navedenega v vlogi.

Trimesečna dovoljenja za plovila kategorij 1 (plovila za ribolov kozic), 2, 2a, 3 (plovila za pridneni ribolov), 6 in 7 (plovila za male pelagične vrste) začnejo veljati 1. januarja, 1. aprila, 1. julija ali 1. oktobra, razen za prvo obdobje, ki se začne na datum začetka začasne uporabe Protokola. Obdobje veljavnosti dovoljenj za kategoriji 4 in 5 se določi na podlagi letnih koledarskih obdobij, od 1. januarja do 31. decembra.

Prvo obdobje Protokola se začne na datum začetka njegove začasne uporabe in se konča 31. decembra istega leta.

Veljavnost vseh dovoljenj se konča s prenehanjem veljavnosti Protokola.

Dovoljenje ne sme začeti veljati med enim letnim obdobjem in se izteči v naslednjem.

Da se olajšajo številni vstopi na ribolovno območje in izstopi z njega, se lahko za plovila za ribolov tuna s potegalko, plovila za ribolov tuna z ribiškimi palicami in plovila s parangalom, v zvezi s katerimi so bila izdana dovoljenja za gospodarski ribolov v državah podregije, v vlogi za dovoljenje navedejo zadevna država, vrste in obdobje veljavnosti dovoljenj.

5.2 Izdaja dovoljenja ne vpliva na to, ali je plovilo med njegovo veljavnostjo dejansko prisotno na mavretanskem ribolovnem območju.

5.3 Vsako dovoljenje se izda za določeno plovilo. Dovoljenja niso prenosljiva. Če pa se plovilo izgubi ali dalj časa zadrži zaradi hujše tehnične okvare ali zaradi višje sile, se dovoljenje za prvotno plovilo nadomesti z dovoljenjem za drugo plovilo iz iste ribolovne kategorije, ne da bi se presegla dovoljena bruto tonaža (BT) za navedeno kategorijo.

5.4 Lastnik okvarjenega plovila ali njegov zastopnik mora dovoljenje za gospodarski ribolov vrniti ministrstvu, ki ga razveljavi.

5.5 Dodatna plačila zaradi nadomestitve dovoljenja se izvedejo pred izdajo nadomestnega dovoljenja.

6. Tehnični pregledi

6.1 Enkrat na leto in po vsakršni spremembi tonaže ali ribolovne kategorije, ki zahteva uporabo drugačnih vrst ribolovnih orodij, se morajo plovila Unije javiti v pristanišču Nouadhibou, da se na njih opravijo pregledi, ki jih določa veljavna

mavretanska zakonodaja. Te preglede je treba obvezno opraviti v največ 48 urah po vplutju plovila v pristanišče.

6.2 Pri plovilih za ribolov tuna s potegalko, plovilih za ribolov tuna z ribiškimi palicami in plovilih s površinskim parangalom se pred prejemom dovoljenja opravi inšpekcijski pregled v skladu z veljavno mavretansko zakonodajo za vsako plovilo, ki prvič izvaja dejavnosti v okviru Sporazuma. Ti inšpekcijski pregledi se lahko opravijo v tujem pristanišču, o katerem se je treba dogovoriti. Vse stroške tega inšpekcijskega pregleda tedaj krije lastnik plovila.

6.3 Po uspešno opravljenem tehničnem pregledu se poveljniku plovila izda potrdilo, ki ima enako obdobje veljavnosti kot dovoljenje in se brezplačno dejansko podaljša za plovila, ki med letom podaljšajo svoje dovoljenje. To potrdilo je treba vedno imeti na krovu. Pri kategoriji plovil za pelagični ribolov je v njem navedena pretovorna zmogljivost plovila.

6.4 Namen tehničnega pregleda je preverjanje skladnosti tehničnih značilnosti in orodja na krovu ter izpolnjevanja določb o mavretanski posadki.

6.5 Stroške pregledov krijejo lastniki plovil, določijo pa se na podlagi lestvice, ki jo določa mavretanska zakonodaja in o kateri je Unija obveščena pred začetkom uporabe Protokola. Ne smejo biti višji od zneskov, ki jih druga plovila običajno plačajo za enake storitve.

6.6 Neupoštevanje ene od določb iz odstavkov 6.1 in 6.2 zgoraj povzroči začasni preklic veljavnosti dovoljenja, za plovilo pa se uvedejo veljavne sankcije, dokler lastnik plovila ne izpolni svojih obveznosti.

POGLAVJE III

PRISTOJBINE

1. Pristojbine

1.1 Pristojbine se izračunavajo za vsako plovilo posebej pod pogoji in na podlagi stopenj, določenih v obrazcih o ribolovu iz Protokola. Zneski pristojbin vključujejo vse druge dajatve ali z njimi povezane takse, razen parafiskalne dajatve, pristaniških taks ali taks za opravljene storitve.

1.2 Ministrstvo izračuna pristojbine ob upoštevanju ulova, izraženega v kilogramih žive teže, kot je naveden v ribolovnih ladijskih dnevnikih in popravljen med pregledom in v skladu z določbami ustreznega obrazca o ribolovu iz Dodatka 2.

1.3 Ministrstvo predloži obračun pristojbin lastnikom plovil ali njihovim zastopnikom v mesecu po koncu obdobja veljavnosti dovoljenj. Hkrati se en izvod navedenega obračuna predloži Uniji.

1.4 Višina pristojbine se izračuna sorazmerno z dejansko veljavnostjo dovoljenja za gospodarski ribolov ob upoštevanju morebitnih lovopustov. Če se dejansko obdobje veljavnosti dovoljenja skrajša za več kot en mesec iz razlogov, nastalih po plačilu pristojbine, se uporablja odstavek 1.5.

1.5 Pristojbine se plačajo z nakazilom na enega od bančnih računov iz odstavka 4 poglavja I. Državna blagajna Mavretanije v primeru preplačila izda dobropis lastniku plovila ali njegovemu zastopniku. Ta dobropis se lahko odšteje od poznejšega plačila.

1.6 Unija pripravi finančno poročilo na podlagi podatkov o skupnem ulovu iz svoje zbirke podatkov, zneskov pristojbin in plačanih predplačil (brez parafiskalnih dajatev) ter ga pošlje Mavretaniji, ki preveri skladnost s pristojbinami, ki jih je ta država izračunala na podlagi določb odstavka 1.2.

Pogodbenici se v primeru nestrinjanja glede zneska določenih pristojbin nemudoma posvetujeta, po potrebi tudi v Skupnem odboru, ter preverita obračune ulova in izračun ustreznih pristojbin.

1.7 Končni obračun letnega ulova je predmet sporazuma med pogodbenicama ob zasedanju Skupnega odbora.

2. Dajatve v naravi

2.1 Lastniki zamrzovalnih plovil z vlečno mrežo za pelagični ribolov in plovil za ribolov kozic (kar zadeva njihove prilove rib) iz Unije, ki lovijo na podlagi tega protokola, prispevajo k politiki razdeljevanja rib pomoči potrebnim, in sicer v višini 2 % pretovorjenega ali iztovorjenega pelagičnega ulova po ribolovnem potovanju.

2.2 Za zamrzovalna plovila z vlečno mrežo kategorije 6 se ta 2 % izračunata na podlagi celotnega ulova, ne glede na vrsto in tržno vrednost ulova, izračunani odstotek pa se prišteje k celotnemu dovoljenemu ulovu. Ulov, ki se izroči kot dajatev v naravi, mora odražati sestavo (glede na vrste) skupnega ulova, ki je prisoten na krovu plovila v času pretovarjanja navedenih 2 % ulova.

Vendar bo mogoče pri plovilih za ribolov šura in skuše 2 % pobrati od ulova velikosti L, sicer pa M.

Za plovila kategorije 1 se 2 % izračunata glede na celotni prilov rib.

2.3 Ulov se kot dajatev v naravi izroči Société Nationale de Distribution de Poisson (v nadaljnjem besedilu: nacionalna družba za razdeljevanje rib). Obrazec, ki potrjuje prejetje te dajatve v naravi, se sestavi sistematično, podpiše pa ga predstavnik nacionalne družbe za razdeljevanje rib; izvod tega obrazca se izroči poveljniku plovila.

2.4 Ulov kot dajatev v naravi se lahko izroči z iztovarjanjem na obali ali s pretovarjanjem v sidrišču pristanišča. Če se ulov pretovori v sidrišču, morajo biti čolni, s katerimi se pretovarja ta ulov, povsem primerni za zahtevane postopke, da bi se zagotovil njihov ustrezni potek. Poveljnik plovila za pelagični ribolov se lahko skupaj s svojim zastopnikom in nacionalno družbo za razdeljevanje rib odloči za mavretanski čoln, ki je najprimernejši za izvedbo teh postopkov.

2.5 Poveljnik ribiškega plovila lahko v primeru očitne nevarnosti ali ogrožanja varnosti ribiškega plovila, mavretanskega čolna ali njune posadke zavrne, da se ulov iztovori z navedenim mavretanskim čolnom. V tem primeru to sporoči predstavniku nacionalne družbe za razdeljevanje rib, ki mu dodeli drug čoln.

2.6 Postopki iztovarjanja ulova kot dajatve v naravi morajo biti načrtovani in organizirani tako, da ne posegajo bistveno v ustrezen potek dejavnosti ribiškega plovila.

2.7 V primeru pomanjkanja skladiščnega prostora na mestu iztovarjanja ulova je poveljnik ribiškega plovila v celoti in dokončno oproščen obveznosti iztovarjanja dajatve v naravi za zadevno ribolovno potovanje. V tem primeru mu predstavnik nacionalne družbe za razdeljevanje rib izda potrdilo, da dajatve ni bilo mogoče iztovoriti zaradi pomanjkanja skladiščnega prostora na kopnem. Ulov, ki ni bil iztovorjen zaradi pomanjkanja skladiščnega prostora in se hrani na krovu, je treba odšteti od celotnega dovoljenega ulova.

2.8 Dajatev v naravi izrecno izključuje kakršno koli drugo obliko predpisanega prispevka. Nikakor je ni mogoče pretvoriti v denarno nadomestilo niti je ni mogoče obravnavati kot sestavni del dolga.

2.9 Ulov, ki ustreza dajatvi v naravi, prevzame nacionalna družba za razdeljevanje rib, nato pa se razdeli pomoči potrebnim pod pogoji, določenimi z mavretansko zakonodajo.

2.10 Nacionalna družba za razdeljevanje rib vsako leto pripravi poročilo o uporabi navedene dajatve v naravi, njenih prejemnikih, razdeljenih količinah in pogojih njihovega razdeljevanja. To poročilo oceni Skupni odbor.

2.11 Pogodbenici se v primeru težave pri uporabi teh določb posvetujeta, tudi v Skupnem odboru, da bi izmenjali vse koristne informacije o tej uporabi in poiskali najboljše rešitve za navedene težave.

3. Parafiskalna dajatev

3.1 V skladu z določbami odredbe[2] o uvedbi parafiskalne dajatve so stopnje te dajatve za ribiška plovila, plačljive v tujih valutah, naslednje:

Kategorija za ribolov rakov, glavonožcev in pridnenih vrst: uporablja se za kategorije 1, 2, 2a in 3

Tonaža (BT)	**Znesek za posamezno četrtletje (MRU)**
< 99	5 000
100–200	10 000
201–400	20 000
401–600	40 000
> 600	60 000

Kategorija za ribolov izrazito selivskih staležev rib in pelagičnih vrst: uporablja se za kategorije 4, 5, 6 in 7

[2] Odredba št. 2006-010 z dne 17. februarja 2006.

Tonaža	Znesek za posamezni mesec (MRU)
< 2 000	5 000
2 001–3 000	15 000
3 001–5 000	50 000
5 001–7 000	75 000
7 001–9 000	100 000
> 9 000	130 000

3.2 Razen za kategoriji 4 in 5 se parafiskalna dajatev plača na izpolnjeno četrtletje ali njegov večkratnik, in sicer ne glede na morebitni lovopust.

3.3 Menjalni tečaj (MRU/EUR), ki se uporabi za plačilo parafiskalne dajatve za koledarsko leto, je povprečni tečaj predhodnega leta, ki ga izračuna centralna banka Mavretanije in ga ministrstvo sporoči najpozneje 1. decembra leta pred letom njegove uporabe. Če ta tečaj ni sporočen, se uporablja prejšnji tečaj.

3.4 Četrtletje zajema eno od trimesečnih obdobij, ki se začnejo 1. oktobra, 1. januarja, 1. aprila ali 1. julija, razen prvega in zadnjega obdobja Protokola.

4. Posebni pogoji, ki se uporabljajo za plovila za ribolov tuna

4.1 Poročila o ulovu, ki jih pripravi vsak poveljnik plovila za ribolov tuna in ki se prek sistema ERS dnevno pošiljajo mavretanski obalni straži, uporabljajo nacionalni znanstveni inštituti IRD (Institut de Recherche pour le Développement), IEO (Instituto Espanol de Oceanografia) in IPMA (Instituto Portugues Mar e Atmosfera). Unija jih vsako leto elektronsko pošlje tudi mavretanskemu inštitutu za raziskave v oceanografiji in ribištvu (Institut Mauritanien de Recherches Océanographiques et des Pêches).

4.2 Unija za vsako plovilo za ribolov tuna na podlagi podatkov o skupnem ulovu iz svoje zbirke podatkov, uporabljenih pristojbin in plačanih predplačil naredi končni obračun pristojbin, ki jih mora plačati določeno plovilo za ribolovno sezono predhodnega koledarskega leta.

4.3 Unija pošlje končni obračun Mavretaniji in lastniku plovila najpozneje do 30. junija leta, ki sledu letu, v katerem je bil izveden ulov.

4.4 Mavretanija lahko na podlagi dokazilnega gradiva izpodbija končni obračun v 30 dneh, potem ko je bil poslan. V primeru nestrinjanja se pogodbenici posvetujeta v

Skupnem odboru. Če Mavretanija v 30 dneh končnemu obračunu ne ugovarja, se šteje, da je sprejet.

4.5 Če je končni obračun višji od predplačila pavšalne pristojbine, ki je bilo nakazano za pridobitev dovoljenja, lastnik plovila razliko nakaže v 45 dneh od dne, ko Mavretanija potrdi obračun. Če je končni obračun nižji od predplačila pavšalne pristojbine, se razlika lastniku plovila ne povrne.

4.6 Parafiskalna dajatev se plačuje sorazmerno s časom zadrževanja na mavretanskem ribolovnem območju. Šteje se, da mesečni obroki pokrivajo 30-dnevna obdobja dejanskega ribolova. Ta določba ohranja nedeljivo naravo dajatve, zato se mesečni obroki plačujejo za vsak začeti mesec.

4.7 Plovilo, ki je med letom ribarilo med 1 in 30 dnevi, plača dajatev za en mesec. Drugi mesečni obrok prispevka se plača po izteku prvega 30-dnevnega obdobja in tako naprej. Dodatni mesečni obroki se plačajo najpozneje 10 dni po prvem dnevu vsakega dodatnega obdobja.

POGLAVJE IV

PRIJAVA ULOVA

1. Elektronski sistem poročanja (Electronic Reporting System – ERS)

1.1 Pogodbenici se zavezujeta, da bosta izvajali in vzdrževali informacijske sisteme, potrebne za zagotovitev elektronske izmenjave vseh informacij, povezanih z izvajanjem Sporazuma.

1.2 Država zastave in Mavretanija imenujeta vsaka po enega korespondenta ERS, ki deluje kot kontaktna oseba za vprašanja v zvezi z izvajanjem teh določb, si sporočita podatke o svojem korespondentu ERS in te podatke po potrebi takoj posodobita.

1.3 Pogodbenici se strinjata, da bosta za izmenjavo informacij o ladijskem dnevniku najprej uporabljali standard ERS 3.1, nato pa se bo izvajal standard UN/FLUX (United Nations Fisheries Language for Universal eXchange) iz Dodatka 8 (FLUX ERS).

1.4 Pogodbenici v Skupnem odboru opredelita in odobrita podrobne ureditve za izvajanje različnih elektronskih izmenjav, zlasti za prijavo ulova prek elektronskega sistema evidentiranja in poročanja (ERS).

1.5 Ko bo sistem ERS deloval v celoti, plovilo, ki ni opremljeno s sistemom ERS, ne bo smelo opravljati ribolovnih dejavnosti v skladu s tem protokolom.

1.6 Mavretanija in Unija se med seboj nemudoma obvestita o vseh motnjah v delovanju informacijskega sistema, ki preprečujejo komunikacijo med centri za spremljanje ribištva. V takih primerih se uporabljajo določbe odstavka 4.

2. Ribolovni ladijski dnevnik: splošne določbe

2.1 Poveljnik plovila Unije, ki opravlja ribolovne dejavnosti na podlagi tega protokola, vodi elektronski ribolovni ladijski dnevnik, vključen v elektronski sistem evidentiranja in poročanja (ERS).

2.2 Za pravilnost podatkov v elektronskem ribolovnem ladijskem dnevniku je odgovoren poveljnik. Ribolovni ladijski dnevnik vsebuje vsaj informacije iz odstavka 3.3, je skladen z določbami, o katerih sta se dogovorili pogodbenici, v njem pa se upoštevajo veljavne resolucije in priporočila ICCAT.

2.3 Država zastave in Mavretanija zagotovita, da sta opremljeni z računalniško strojno in programsko opremo, ki je potrebna za samodejno pošiljanje podatkov ERS, ter izvajata postopke, potrebne za dobro delovanje te opreme.

2.4 Država zastave zagotovi, da se ti podatki prejmejo in vpišejo v računalniško podatkovno zbirko, ki omogoča varno hrambo vsaj 36 mesecev od začetka potovanja.

2.5 Center za spremljanje ribištva države zastave zagotovi, da so prek sistema ERS mavretanski obalni straži vsak dan samodejno na voljo ribolovni ladijski dnevniki, dokler je plovilo prisotno na ribolovnem območju, tudi če ne ulovi ničesar.

2.6 Brez poseganja v sankcije, ki jih določa mavretanska zakonodaja, se zaradi neupoštevanja ene od zgornjih določb v zvezi s plovilom samodejno začasno odvzame dovoljenje za gospodarski ribolov, dokler lastnik plovila ne izpolni svojih obveznosti.

3. Podatki elektronskih ribolovnih ladijskih dnevnikov

3.1 Poveljnik vsak dan za vsako ribolovno operacijo evidentira ocenjene količine vsake vrste, ulovljene in obdržane na krovu ali odvržene v morje. Ocenjene količine ulovljene ali zavržene vrste je treba evidentirati ne glede na težo.

3.2 Če je plovilo prisotno na ribolovnem območju, vendar ne izvaja ribolovne dejavnosti, se evidentira položaj plovila ob 23.59.

3.3 Podatki iz ribolovnega ladijskega dnevnika se samodejno in vsak dan pošiljajo centru za spremljanje ribištva države zastave. Ti poslani podatki vključujejo najmanj naslednje:

(a) identifikacijske številke IMO ali CFR (registrska številka iz registra ribiške flote Unije) in ime plovila;

(b) datum in čas izplutja iz mavretanskega pristanišča in vplutja vanj;

(c) tričrkovno oznako FAO za posamezno vrsto;

(d) zadevno geografsko območje, na katerem je bil ulov opravljen;

(e) datum in čas ulova;

(g) vrsto orodja in tehnične specifikacije;

(h) ocenjene količine vsake vrste, obdržane na krovu, izražene v kilogramih žive teže ali, kadar je primerno, v številu osebkov;

(i) ocenjene zavržene količine vsake vrste, izražene v kilogramih žive teže ali, kadar je primerno, v številu osebkov.

4. Tehnična napaka ali okvara, ki vpliva na evidentiranje na krovu in pošiljanje elektronskih poročil s plovila

4.1 Center za spremljanje ribištva države zastave in mavretanska obalna straža se nemudoma medsebojno obvestita o kakršnem koli dogodku, ki bi lahko oviral pošiljanje podatkov ERS z enega ali več plovil.

4.2 Če mavretanska obalna straža ne prejme podatkov, ki bi mu jih moralo poslati plovilo, o tem nemudoma obvesti center za spremljanje ribištva države zastave. Center za spremljanje ribištva države zastave čim prej poizve, zakaj podatki ERS niso bili prejeti, in o rezultatu teh poizvedovanj obvesti mavretansko obalno stražo.

4.3 Če se pojavi okvara pri pošiljanju med plovilom in centrom za spremljanje ribištva države zastave, ta o tem nemudoma uradno obvesti poveljnika ali upravljavca plovila ali, če to ni mogoče, njegovega zastopnika. Po prejemu tega uradnega obvestila poveljnik plovila vsak dan najpozneje ob 23.59 pošlje manjkajoče podatke pristojnim organom države zastave prek vseh ustreznih telekomunikacijskih sredstev.

4.4 Poveljnik ali upravljavec plovila zagotovi, da se v primeru motenj v delovanju sistema za elektronsko pošiljanje, nameščenega na krovu plovila, sistem ERS popravi ali nadomesti v sedmih dneh od odkritja motenj v delovanju. Plovilu po tem roku ni več dovoljeno izvajati ribolova na ribolovnem območju in ga mora v 24 urah zapustiti ali pristati v pristanišču Mavretanije. Plovilo lahko zapusti to pristanišče ali se vrne na ribolovno območje šele, ko center za spremljanje ribištva njegove države zastave potrdi, da sistem ERS plovila znova pravilno deluje.

4.5 Če Mavretanija ne prejema podatkov ERS zaradi motenj v delovanju elektronskih sistemov pod nadzorom Unije ali Mavretanije, zadevna pogodbenica hitro sprejme vse ukrepe za čimprejšnjo odpravo teh motenj. Druga pogodbenica je takoj uradno obveščena o odpravi težave.

4.6 Center za spremljanje ribištva države zastave mavretanski obalni straži vsakih 24 ur z vsemi razpoložljivimi elektronskimi komunikacijskimi sredstvi pošlje vse dnevne podatke ERS svoje flote od zadnjega pošiljanja podatkov Mavretaniji. Če se ta določba upošteva, ribolovne dejavnosti niso prepovedane. Center za spremljanje ribištva države zastave zagotovi, da se v elektronsko podatkovno zbirko iz odstavka 2.5 vnesejo manjkajoči podatki in da so po ponovni vzpostavitvi samodejne komunikacijske storitve na voljo mavretanski obalni straži.

4.7 Enak postopek se uporabi v primeru vzdrževanja, ki traja več kot 24 ur in vpliva na sisteme pod nadzorom Unije.

4.8 Unija mavretansko obalno stražo obvesti o teh vzdrževalnih delih. Mavretanija obvesti svoje pristojne nadzorne službe.

4.9 Plovila Unije se do ponovne vzpostavitve normalne storitve zaradi nepošiljanja podatkov ERS ne obravnavajo kot plovila v prekršku.

5. Priloga k ribolovnemu ladijskemu dnevniku (prijave iztovarjanja ali pretovarjanja)

5.1 Poveljnik pošlje podatke o iztovarjanju ali pretovarjanju, zahtevane s tem sporazumom, mavretanskemu pristojnemu organu prek elektronskega sistema evidentiranja in poročanja (ERS).

5.2 V primeru iztovarjanja v mavretanskem pristanišču ali pretovarjanja v pristanišču ali na sidrišču mavretanskega pristanišča se prek sistema ERS pošlje predhodno obvestilo.

5.3 Zaradi neupoštevanja ene od določb iz odstavkov 6.1 in 6.2 zgoraj Mavretanija samodejno začasno odvzame dovoljenje za gospodarski ribolov in o tem obvesti gospodarski subjekt, dokler gospodarski subjekt te obveznosti ne izpolni.

6. Zanesljivost podatkov za znanstvene namene

6.1 Informacije, ki jih vsebujejo dokumenti iz zgoraj navedenih odstavkov, morajo odražati dejansko stanje ribolova, da lahko tvorijo eno od podlag za spremljanje razvoja ribolovnih virov.

6.2 Uporablja se veljavna mavretanska zakonodaja o najmanjši velikosti ulova na krovu. Navedena je v Dodatku 5. Glede na relevantne rezultate znanstvenih raziskav pa se lahko tudi spremeni.

6.3 V Dodatku 6 je naveden seznam pretvorbenih faktorjev, ki se uporabljajo za ulov rib brez glav/z glavami in/ali brez drobovja/celih. Ta seznam se lahko spremeni glede na relevantne rezultate znanstvenih raziskav.

7. Toleranca odstopanja

Dovoljeno odstopanje med ulovom, vpisanim v ribolovni ladijski dnevnik, in oceno tega ulova, izvedeno na podlagi reprezentativnega vzorčenja med inšpekcijskim pregledom na morju ali iztovarjanjem na obali, je:

10 % za ribolov, namenjen prodaji svežih rib;

4 % za zamrznjeni ulov, vključno s pelagičnimi vrstami.

Razlike se izračunajo glede na ekvivalent žive teže. Nobeno odstopanje pa ni dovoljeno za število zabojev.

8. Prilov

Prilov je podrobno določen v obrazcih o ribolovu, ki so del tega protokola. Ob koncu vsakega ribolovnega potovanja se izračuna delež prilova, razen če je v navedenih obrazcih o ribolovu določeno drugače. Vsakršna prekoračitev dovoljenega deleža prilova se kaznuje.

Pogodbenici si v skladu s priporočili ICCAT prizadevata zmanjšati nenamerni vpliv ribolovnih dejavnosti na želve in morske ptice, tako da izvajata ukrepe, s katerimi se čim bolj povečajo možnosti preživetja nenamerno ujetih osebkov.

9. Prepovedane vrste

V skladu s Konvencijo o selitvenih vrstah in resolucijami ICCAT je prepovedan ribolov mante (*Manta birostris*), morskega psa orjaka (*Cetorhinus maximus*), belega morskega volka (*Carcharodon carcharias*), velikooke morske lisice (*Alopias superciliosus*), kladvenic iz družine *Sphyrnidae* (razen lopatarnice (*Sphyrna tiburo*)),

dolgoplavutega morskega psa (*Carcharhinus longimanus*) in svilnatega morskega psa (*Carcharhinus falciformis*) ter kitovca (*Rhincodon typus*).

Na krovu plovil je v skladu z evropsko zakonodajo prepovedano odstranjevati plavuti morskih psov ter jih obdržati na krovu, pretovarjati ali iztovarjati. Brez poseganja v navedeno se lahko za lažje skladiščenje na krovu plavuti morskih psov delno odrežejo in stisnejo ob trup, vendar se pred iztovarjanjem ne odstranijo s trupa.

10. Trimesečno poročilo o skupnem ulovu

10.1 Unija pred koncem vsakega četrtletja organom Mavretanije posreduje zbirne podatke iz člena 8(3) tega protokola za prejšnja četrtletja tekočega leta, ki vključujejo količine ulova na plovilo, na mesec in za posamezno vrsto, pridobljene iz podatkovne zbirke Evropske komisije, ter mesta iztovarjanja. Ti podatki so začasni in se spreminjajo ter po potrebi upoštevajo podatke opazovalcev, zagotovljene na letni ravni.

10.2 Mavretanija te zbirne podatke analizira in sporoči vsako večjo neskladnost s podatki iz prejetih ribolovnih ladijskih dnevnikov. Države zastave opravijo preiskave o sporočenih neskladnostih in po potrebi posodobijo podatke. Ponavljajoči se primeri neskladnosti med viri podatkov se predložijo v reševanje Skupnemu odboru.

10.3 V Dodatku 6 so navedeni pretvorbeni faktorji, ki se uporabljajo pri predelavi rib brez glav/z glavami in/ali brez drobovja/celih.

POGLAVJE V

IZTOVARJANJE IN PRETOVARJANJE

1. Iztovarjanje

Za plovila flot za pridneni ribolov, ribolov kozic in pelagični ribolov, namenjen prodaji svežih rib, velja obveznost iztovarjanja brez poseganja v naslednja odstopanja:

1.1 Za floto za pridneni ribolov (razen odstopanja) velja obveznost iztovarjanja v mavretanskem pristanišču.

1.2 Posebna odstopanja se na prošnjo lastnika plovila odobrijo floti za ribolov kozic, in sicer v zelo vročih obdobjih.

1.3 Obveznost iztovarjanja ne vključuje nujno obveznosti skladiščenja in predelave.

1.4 Flota za pelagični ribolov, namenjen prodaji svežih rib, mora iztovarjati v mejah sprejemnih zmogljivosti predelovalnih obratov v Mavretaniji in glede na izkazano povpraševanje na trgu.

1.5 Obveznost iztovarjanja ne velja za zadnje ribolovno potovanje (pred izstopom z mavretanskih ribolovnih območij, ki mora trajati najmanj tri mesece). Za plovila za ribolov kozic to obdobje znaša dva meseca. Vendar se uporabljajo določbe poglavja VI, odstavek 1.9.

1.6 Poveljnik plovila Unije mavretanski obalni straži in organom mavretanskega pristanišča, v katerem želi iztovarjati, po možnosti po sistemu ERS ali, če to ni

mogoče, po elektronski pošti, ki jo da v vednost delegaciji Unije, vsaj 24 ur prej sporoči datum iztovarjanja, pri čemer navede naslednje:

(a) ime ribiškega plovila, ki mora iztoviti ulov;
(b) datum in predvideno uro iztovarjanja;
(c) pristanišče iztovarjanja;
(d) količino (v kilogramih žive teže) vsake vrste, ki se bo iztovorila (vrsta je opredeljena s tričrkovno oznako FAO).

1.7 Za plovila za ribolov tuna je treba v skladu s Priporočilom ICCAT št. 18-09 predhodno zahtevo za vstop v pristanišče poslati najmanj 72 ur pred predvideno uro prihoda v pristanišče.

1.8 Mavretanska obalna straža v odgovor na zgoraj navedeno obvestilo v naslednjih 12 urah poveljniku plovila ali njegovemu zastopniku sporoči svoje soglasje s povratnim telefaksom ali elektronsko pošto, ki jo da v vednost delegaciji Unije.

1.9 Plovilo Unije, ki iztovarja v enem od mavretanskih pristanišč, je oproščeno vseh davkov ali dajatev z enakim učinkom, razen pristaniških taks in stroškov, ki pod enakimi pogoji veljajo za mavretanska plovila.

1.10 Za ribiške proizvode velja gospodarska ureditev carinskega nadzora v skladu z veljavno mavretansko zakonodajo. Zato so ob vstopu v mavretansko pristanišče ali med izvozom oproščeni vseh carinskih postopkov in dajatev ali dajatev z enakim učinkom in se štejejo za „začasno sprejeto“ blago („začasna hramba“).

1.11 O namembnem kraju proizvodov s plovila odloči lastnik plovila. Ti se lahko predelajo, hranijo pod carinskim nadzorom, prodajo v Mavretaniji ali izvozijo (v tuji valuti).

1.2 Za prodajo v Mavretaniji, namenjeno mavretanskemu trgu, veljajo enake dajatve in prelevmani kot za mavretanske ribiške proizvode.

1.13 Dobiček se lahko izvozi brez dodatnih dajatev (oprostitev carinskih dajatev in dajatev z enakim učinkom).

2. Pretovarjanje

2.1 Vsako zamrzovalno plovilo za pelagični ribolov, ki mu je na podlagi potrdila o skladnosti iz odstavka 6.3 poglavja II te priloge dovoljeno pretovarjanje, mora pretovarjati na obali ali na sidrišču mavretanskega pristanišča, razen ob zadnjem ribolovnem potovanju.

2.2 Mavretanski organi lahko v okviru projektov gospodarskega razvoja, ki odražajo cilje člena 12 Protokola, razmislijo o določitvi pogojev za postopke iztovarjanja in pretovarjanja. Pogodbenici se o tem posvetujeta v Skupnem odboru.

2.3 Plovilo Unije, ki pretovarja v enem od mavretanskih pristanišč, je oproščeno vseh davkov ali dajatev z enakim učinkom, razen pristaniških taks in stroškov, ki pod enakimi pogoji veljajo za mavretanska plovila.

2.4 Obveznost pretovarjanja ne velja za zadnje ribolovno potovanje (pred izstopom z mavretanskih ribolovnih območij, ki mora trajati najmanj tri mesece).

2.5 Poveljnik plovila Unije mavretanski obalni straži in organom pristanišča, v katerem želi pretovarjati, po možnosti po sistemu ERS ali, če to ni mogoče, po

elektronski pošti, ki jo da v vednost delegaciji Unije, vsaj 24 ur (48 ur za plovila za ribolov tuna)[3] pred datumom pretovarjanja sporoči naslednje:

(a) ime ribiškega plovila, ki mora pretovoriti ulov, in prevoznika;

(b) datum in predvideno uro pretovarjanja;

(c) količino (v kilogramih žive teže) vsake vrste, ki se bo pretovorila (vrsta je opredeljena s tričrkovno oznako FAO).

2.6 Mavretanska obalna straža v odgovor na zgoraj navedeno obvestilo v naslednjih 12 urah poveljniku plovila ali njegovemu zastopniku sporoči svoje soglasje s povratnim telefaksom ali elektronsko pošto, ki jo da v vednost delegaciji Unije.

2.7 Mavretanija si pridržuje pravico zavrniti pretovarjanje, če se je tovorno plovilo ukvarjalo z nezakonitim, neprijavljenim in nereguliranim ribolovom znotraj in zunaj mavretanskih ribolovnih območij.

3. Odstopanja od obveznosti iztovarjanja

Zadevni gospodarski subjekti lahko v primeru višje sile, kot so tehnične težave ali težave pri tranzitu, ugotovljene na mejah med odpošiljanjem svežih ribiških proizvodov po kopnem, izjemoma sprožijo naslednji postopek odstopanja:

– gospodarski subjekt nacionalne organe, evropske organe (delegacijo Unije v Nouakchottu in GD MARE) ter mavretansko obalno stražo nemudoma obvesti o blokadi na meji;

– evropski organi od mavretanskih organov zahtevajo, naj sprožijo postopek odstopanja, seznam zadevnih ladij pa pošljejo mavretanski obalni straži;

– zadevni gospodarski subjekti lahko po začetku tega postopka odstopanja od mavretanske obalne straže zahtevajo, da jim izda dovoljenje za iztovarjanje ulova svežih proizvodov v pristanišču, ki ni v Mavretaniji;

– mavretanska obalna straža čim prej določi osebe, pristojne za nadzor zadevnih plovil na sidrišču mavretanskega pristanišča, ali dva nadzornika, ki se vkrcata in spremljata plovilo v pristanišče iztovarjanja;

– gospodarski subjekt odpelje nadzornika ob koncu dejavnosti iztovarjanja na njuno začetno mesto vkrcanja.

Navedeni postopek se uporablja brez poseganja v druge oprostitve iz odstavka 1.

POGLAVJE VI

NADZOR

1. Vstopi na ribolovno območje Mavretanije in izstopi z njega

1.1 Vedno kadar plovilo Unije z dovoljenjem za ribolov vstopi na ribolovno območje Mavretanije ali z njega izstopi, je treba o tem obvestiti Mavretanijo najpozneje 36 ur pred vstopom ali izstopom, razen za plovila za ribolov tuna s potegalkami, plovila za ribolov tuna z ribiškimi palicami in plovila s parangalom, za katera je rok za obvestitev samo 6 ur.

[3] Prim. priporočilo ICCAT št. 16/15.

1.2 Plovilo ob uradnem obvestilu o vstopu ali izstopu sporoči zlasti naslednje:

(a) ime plovila;

(b) radijski klicni znak plovila;

(c) datum (dd/mm/llll), uro (UTC) in predvidene prehode (v stopinjah, minutah in sekundah);

(d) količino vsake vrste, ki se hrani na krovu, opredeljene s tričrkovno oznako organizacije FAO, in izraženo v kilogramih žive teže ali, kadar je primerno, v številu osebkov;

(e) obliko proizvodov.

1.3 Obvestilo se po možnosti pošlje po sistemu ERS, ali če to ni mogoče, po elektronski pošti, telefaksu ali radiu, na elektronski naslov, klicno številko ali frekvenco, ki jo je sporočila Mavretanija, kot so navedeni v Dodatku 10. Mavretanija nemudoma potrdi prejem uradnega obvestila.

1.4 V primeru pošiljanja po elektronski pošti se te informacije o vstopih in izstopih plovil hkrati pošljejo tudi delegaciji Unije v Mavretaniji na elektronski naslov iz Dodatka 12.

1.5 Mavretanija zadevna plovila in Unijo nemudoma uradno obvesti o vsaki spremembi elektronskega naslova, klicne številke ali frekvence pošiljanja.

1.6 Vsako plovilo, ki je prestreženo pri opravljanju ribolovnih dejavnosti na območju Mavretanije in ni predhodno uradno sporočilo svoje prisotnosti, se kaznuje v skladu z določbami veljavne mavretanske zakonodaje.

1.7 Poročila o vstopih in izstopih se hranijo najmanj eno leto po datumu uradnega obvestila.

1.8 Plovila Unije morajo med zadrževanjem na mavretanskem ribolovnem območju ves čas spremljati mednarodne klicne frekvence (kanal VHF 16 ali HF 2 182 kHz).

1.9 Pristojni organi opravijo nadzorni pregled plovil pred njihovim izstopom z ribolovnega območja ob koncu ribolovnega potovanja na podlagi vzorčenja v sidrišču pristanišča Nouadhibou ali Nouakchott.

1.10 Te dejavnosti nadzora ne smejo trajati več kot šest ur za plovila za pelagični ribolov (kategoriji 6 in 7) in več kot tri ure za druge kategorije, razen v izjemnih primerih.

1.11 Zaradi neupoštevanja določb iz zgornjih odstavkov se uporabijo sankcije, ki jih določa mavretanska zakonodaja.

1.12 V primeru pobega plovila kršitelja ministrstvo obvesti Unijo in državo članico zastave, da se lahko uporabijo sankcije iz odstavka 1.11 zgoraj.

2. Določbe o inšpekcijskem pregledu na morju in v pristanišču

2.1 Mavretanija za inšpekcijske preglede na krovu plovil Unije na morju in v pristanišču v okviru tega sporazuma sprejme potrebne ukrepe:

(a) da bi se ti pregledi opravljali s plovili in/ali prek oseb, pristojnih za nadzor, mavretanske države, ki imajo jasno določeno pristojnost in jih je Mavretanija imenovala za nadzor ribištva. Vsaka oseba, pristojna za nadzor, mora biti

usposobljena za nadzor ribištva in imeti službeno izkaznico, ki jo je izdala Mavretanija ter iz katere sta razvidni njena identiteta in usposobljenost;

(b) da ti pregledi nikakor ne ogrožajo varnosti plovila in posadke.

2.2 Osebe, pristojne za nadzor, se za inšpekcijski pregled na morju ne morejo vkrcati na plovilo Unije brez predhodnega obvestila, prenesenega prek radijske naprave UKV ali z uporabo mednarodnega kodeksa signalov. Vsako prevozno sredstvo, ki se uporablja za inšpekcijski pregled, mora imeti jasno in vidno izobešeno uradno zastavo ali simbol, iz katerih je razvidno, da se z njim opravljajo naloge ribiških inšpekcijskih pregledov v imenu Mavretanije.

2.3 Poveljnik plovila Unije osebam, pristojnim za nadzor, omogoči vkrcanje in delo. Sodelovati mora z osebami, imenovanimi za nadzor ribištva.

2.4 Število oseb, pristojnih za nadzor, ki opravijo inšpekcijski pregled, mora biti prilagojeno okoliščinam tega pregleda, pri čemer morajo pred inšpekcijskim pregledom dokazati svojo identiteto in usposobljenost za izvedbo takega pregleda.

2.5 Osebe, pristojne za nadzor, lahko pregledajo vse prostore, opremo, ribolovno orodje, ulov, dokumente in beleženja prenosov, za katera menijo, da so potrebni za zagotovitev skladnosti s tem sporazumom. Poleg tega lahko zaslišijo poveljnika, člane posadke ali katero koli drugo osebo na krovu plovila, na katerem se izvaja inšpekcijski pregled. Lahko vzamejo izvod katerega koli dokumenta, za katerega presodijo, da je upošteven.

2.6 Osebe, pristojne za nadzor, ne morejo posegati v pravico poveljnika plovila Unije, da komunicira z lastnikom in/ali organom države zastave plovila.

2.7 Osebe, pristojne za nadzor, se na krovu plovila Unije zadržijo le toliko časa, da opravijo naloge, povezane z inšpekcijskim pregledom. Inšpekcijski pregled vsekakor lahko traja največ tri ure za pelagične vrste ter eno uro in 30 minut za druge kategorije, razen če je nujno potrebno, da traja dlje.

2.8 Osebe, pristojne za nadzor, inšpekcijski pregled opravijo tako, da čim manj vplivajo na plovilo, njegovo ribolovno dejavnost in tovor, pa tudi na dejavnosti iztovarjanja ali pretovarjanja.

2.9 Mavretanija zagotovi, da se vsaka pritožba, povezana z inšpekcijskim pregledom plovila Unije, obravnava pravično in temeljito v skladu z nacionalno zakonodajo.

2.10 Mavretanija lahko Uniji dovoli, da pri inšpekcijskem pregledu na morju in v pristanišču sodeluje kot opazovalka.

2.11 Osebe, pristojne za nadzor, na koncu vsakega inšpekcijskega pregleda pripravijo poročilo o inšpekcijskem pregledu, v katerem navedejo rezultate pregleda, ugotovljene kršitve in morebitne poznejše ukrepe, ki bi jih lahko sprejela Mavretanija.

2.12 Poveljnik plovila Unije lahko v poročilo o inšpekcijskem pregledu vnese svoje pripombe.

2.13 Poročilo o inšpekcijskem pregledu morata podpisati vodja ekipe, pristojne za nadzor, ki ga je sestavil, in poveljnik plovila Unije. Podpis poveljnika velja samo za potrditev prejema izvoda poročila. Če poveljnik odkloni podpis poročila o inšpekcijskem pregledu, v poročilu skupaj z navedbo „odklonitev podpisa“ navede razloge za to.

2.14 Kadar se poročilo o inšpekcijskem pregledu pripravi ročno, mora biti pisava berljiva in uporabljeno neizbrisno črnilo.

2.15 Osebe, pristojne za nadzor, morajo pred izkrcanjem poveljniku plovila Unije izročiti izvod poročila o inšpekcijskem pregledu. Mavretanija izvod poročila o inšpekcijskem pregledu pošlje Uniji v sedmih dneh (inšpekcijski pregled na morju) in 48 urah (inšpekcijski pregled v pristanišču) po opravljenem pregledu, ne glede na ugotovitve tega pregleda.

3. Sistem skupnega opazovanja pregledov na kopnem in morju

3.1 Pogodbenici se lahko odločita za vzpostavitev sistema skupnega opazovanja pregledov na kopnem in morju. Zato imenujeta predstavnike, ki so prisotni pri nadzoru in inšpekcijskih pregledih, ki jih opravljajo nacionalne nadzorne službe, in lahko izrazijo pripombe glede izvajanja tega protokola.

3.2 Ti predstavniki morajo imeti:

– poklicno kvalifikacijo;

– ustrezno znanje in izkušnje na področju ribištva;

– temeljito poznavanje določb Sporazuma in tega protokola.

3.3 Kadar so ti predstavniki navzoči pri inšpekcijskih pregledih, te izvajajo nacionalne nadzorne službe in ti predstavniki ne smejo na lastno pobudo izvajati pooblastil za izvajanje inšpekcijskih pregledov, prenesenih na državne uradnike.

3.4 V spremstvu državnih uradnikov imajo ti predstavniki dostop do plovil, prostorov in dokumentacije, ki so predmet inšpekcijskih pregledov, ki jih izvajajo ti uradniki, da zberejo nepoimenske podatke, potrebne za izpolnitev svojih nalog.

3.5 Predstavniki spremljajo nacionalne nadzorne službe pri obiskih v pristaniščih na krovu zasidranih plovil, javnih dražbenih hišah, trgovinah na debelo z ribiškimi proizvodi, hladilnicah in drugih prostorih za iztovarjanje in skladiščenje rib pred prvo prodajo na kraju prvega dajanja v promet.

3.6 Predstavniki vsake štiri mesece pripravijo in oddajo poročilo o pregledih, pri katerih so bili navzoči. To poročilo se naslovi na pristojne organe. Ti organi pošljejo en izvod drugi pogodbenici.

3.7 Pogodbenici se lahko odločita izvesti skupne inšpekcijske preglede.

3.8 Predstavnik pri skupnih pregledih spoštuje premoženje in opremo na krovu plovil in drugih obratov ter zaupnost vseh dokumentov, do katerih ima dostop. Pogodbenici soglašata, da bosta zagotovili izvajanje ob doslednem spoštovanju zaupnosti.

3.9 Ta program se izvaja v pristaniščih iztovarjanja Unije in mavretanskih pristaniščih.

3.10 Vsaka pogodbenica prevzame vse stroške svojega predstavnika pri skupnih pregledih, vključno s potnimi stroški in stroški bivanja.

4. Participativno spremljanje na področju boja proti nezakonitemu, neprijavljenemu in nereguliranemu ribolovu

4.1 Poveljniki ribiških plovil Unije sporočijo navzočnost vseh plovil na mavretanskem ribolovnem območju, ki opravljajo dejavnosti, ki bi lahko pomenile nezakoniti, neprijavljeni in neregulirani ribolov, pri čemer v zvezi s tem opažanjem zberejo čim več informacij, da se okrepi boj proti nezakonitemu, neprijavljenemu in nereguliranemu ribolovu. Poročila o opažanjih se nemudoma elektronsko pošljejo organom Islamske republike Mavretanije (mavretanski obalni straži) in pristojnemu organu države zastave opazovalnega plovila, ki jih takoj pošlje Uniji ali organu, ki ga ta imenuje.

4.2 Mavretanija pošlje Uniji vsa poročila o opažanjih, ki jih ima v zvezi z ribiškimi plovili Unije, ki na mavretanskem ribolovnem območju opravljajo dejavnosti, ki bi lahko pomenile nezakoniti, neprijavljeni in neregulirani ribolov.

POGLAVJE VII

KRŠITVE

1. Poročilo o obisku in zapisnik o kršitvi

1.1 Vsaka kršitev, odkrita v zvezi s plovilom Unije, mora temeljiti na objektivni in materialni ugotovitvi oseb, pristojnih za nadzor, glede dejstev, ki omogočajo opredelitev navedene kršitve. Pri tem ni mogoča domneva o kršitvi.

1.2 Poročilo o inšpekcijskem pregledu mora podpisati poveljnik plovila, ki lahko v njem izrazi svoje zadržke in ki mu ekipa, pristojna za nadzor, v skladu z odstavkom 2.15 poglavja VI nemudoma izroči en izvod. Ta podpis ne posega v pravice poveljnika ali njegovo obrambo, s katero se lahko zagovarja pred očitano kršitvijo.

1.3 Vodja enote, ki opravi nadzor, sestavi natančen zapisnik o kršitvi na podlagi kršitev, ugotovljenih in zapisanih v poročilu o inšpekcijskem pregledu, sestavljenem po pregledu plovila. Zapisniku je treba priložiti vse materialne dokaze, na podlagi katerih je mogoče objektivno utemeljiti, da je bila odkrita kršitev dejansko storjena.

1.4 Med pregledom je treba upoštevati skladnost značilnosti, ugotovljenih med tehničnim pregledom (poglavje II).

2. Obvestilo o kršitvi

2.1 V primeru kršitve mavretanska obalna straža zastopniku plovila po pošti čim prej pošlje zapisnik v zvezi s kršitvijo skupaj s poročilom o inšpekcijskem pregledu. Mavretanska obalna straža o tem čim prej elektronsko obvesti Unijo in ji predloži ustrezne dokumente.

2.2 V primeru kršitve, ki je ni mogoče prekiniti na morju, mora poveljnik plovila na zahtevo enot, pristojnih za nadzor, s plovilom vpluti v določeno pristanišče (preusmeritev). Mavretanska obalna straža o tem nemudoma obvesti Unijo. V primeru kršitve, ki jo poveljnik plovila prizna in ki jo je mogoče prekiniti na morju, plovilo nadaljuje ribolov. V obeh primerih po prekinitvi ugotovljene kršitve plovilo nadaljuje ribolov.

3. Reševanje kršitve brez preusmeritve

3.1 V skladu s tem protokolom se kršitve lahko razrešijo s postopkom poravnave ali sodnim postopkom.

3.2 Unija pred reševanjem kršitve in najpozneje 48 ur po obvestilu o kršitvi od Mavretanije prejme vse podrobne informacije o dejstvih, ki so predmet kršitve, in morebitnih posledicah.

3.3 Mavretanska obalna straža skliče odbor za poravnavo. Vse informacije o poteku postopka poravnave ali sodnega postopka v zvezi s kršitvami, ki jih storijo plovila Unije, se čim prej pošljejo Uniji. Po potrebi lahko lastnika plovila v odboru za poravnavo zastopata dve osebi, če tako izjemo odobri predsednik navedenega odbora. Lastnik plovila lahko uveljavlja svoje argumente in predloži vse dodatne informacije o okoliščinah zadeve.

3.4 Rezultati odbora za poravnavo se čim prej elektronsko sporočijo lastniku plovila ali njegovemu zastopniku ter prek delegacije Uniji.

3.5 Plačilo morebitne denarne kazni se izvrši v obliki nakazila najpozneje 30 dni po poravnavi. Če želi plovilo izstopiti z mavretanskega ribolovnega območja, je treba plačilo izvesti pred navedenim izstopom. Kot dokazilo o plačilu denarne kazni veljata potrdilo državne blagajne ali potrdilo centralne banke Mavretanije (BCM) o mednarodnem bančnem nakazilu, če se ne izvede na delovni dan.

3.6 Če postopek poravnave ni uspešen, ministrstvo primer čim prej posreduje državnemu tožilcu Islamske republike Mavretanije. V primeru obsodbe, s katero se naloži denarna kazen, se plačilo denarne kazni izvrši v obliki nakazila najpozneje 30 dni po obsodbi. Kot dokazilo o plačilu denarne kazni veljata potrdilo državne blagajne ali potrdilo centralne banke Mavretanije (BCM) o mednarodnem bančnem nakazilu, če se ne izvede na delovni dan.

4. Reševanje kršitve s preusmeritvijo

4.1 Plovilo, ki je bilo preusmerjeno, potem ko je bila ugotovljena kršitev, se v pristanišču zadrži, dokler se ne izvede postopek poravnave.

4.2 Pred kakršnim koli sodnim postopkom se domnevna kršitev poskuša razrešiti s postopkom poravnave pod pogoji iz odstavkov 3.3 do 3.5. Ta postopek se konča najpozneje tri delovne dni po datumu začetka preusmeritve.

4.3 Unija pred postopkom poravnave in najpozneje 48 ur po datumu začetka preusmeritve od Mavretanije prejme vse podrobne informacije o dejstvih, ki so predmet kršitve, in morebitnih posledicah.

4.4 Če postopek poravnave ni uspešen, ministrstvo primer čim prej posreduje državnemu tožilcu. V primeru obsodbe, s katero se naloži denarna kazen, se plačilo te denarne kazni izvrši v skladu z odstavkom 3.6.

4.5 Lastnik plovila v skladu z določbami veljavne zakonodaje položi bančno varščino, ki jo določi pristojni organ ali pristojno sodišče najpozneje 72 ur po koncu postopka poravnave in v kateri se upoštevajo stroški, nastali zaradi prisilnega priveza, ter znesek denarnih kazni in odškodnin, naloženih odgovornim za kršitev. Bančne varščine ni mogoče vrniti pred zaključkom sodnega postopka. Sprosti se takoj, ko se sodni postopek konča brez obsodbe. Če je z obsodbo naložena denarna kazen, ki je nižja od položene bančne varščine, pristojni organ Mavretanije sprosti preostanek zneska.

4.6 Plovilo se lahko sprosti:

(a) ko so obveznosti, ki izhajajo iz postopka poravnave, izpolnjene ali

(b) ko je bančna varščina iz odstavka 4.5 zgoraj položena in jo ministrstvo sprejme do zaključka sodnega postopka. Kot dokazilo o plačilu varščine veljata potrdilo državne blagajne ali potrdilo centralne banke Mavretanije (BCM) o mednarodnem bančnem nakazilu, če se ne izvede na delovni dan.

5. Izmenjava informacij o pregledih in kršitvah

Pogodbenici se zavezujeta, da bosta okrepili postopke, potrebne za neprekinjen dialog o izvedenih pregledih, nerešenih postopkih za ugotavljanje kršitev, izidih postopkov poravnave in sodnih postopkov ter vseh težavah, povezanih s pregledi in spremljanjem postopkov za ugotavljanje kršitev.

POGLAVJE VIII

SATELITSKI SISTEM ZA SPREMLJANJE PLOVIL (VMS)

1. Sporočila o položaju plovil – sistem VMS

Brez poseganja v določbe zakonodaje Unije, ki se uporablja za evropska plovila v zvezi s sistemom VMS, morajo biti plovila Unije med zadrževanjem na ribolovnem območju Mavretanije opremljena s satelitskim sistemom za spremljanje plovil (Vessel Monitoring System – VMS), ki velja v Mavretaniji. Navedeni sistem mora vsako uro samodejno sporočati njihov položaj centru za spremljanje ribištva mavretanske obalne straže.

2. Podrobna pravila pošiljanja mavretanski obalni straži

2.1 Vsako sporočilo o položaju mora vsebovati naslednje informacije:

(a) identifikacijo plovila;

(b) zadnji geografski položaj plovila (zemljepisna dolžina in širina) s toleranco, manjšo od 100 metrov, in 99-odstotnim intervalom zaupanja;

(c) datum in uro zapisa položaja;

(d) hitrost in smer plovila.

2.2 Sistem za spremljanje mora biti v skladu s specifikacijami iz Dodatka 7.

2.3 Mavretanski center za spremljanje ribištva zagotavlja samodejno obdelavo sporočil o položaju.

3. Sporočanje položaja plovila v primeru okvare sistema VMS

3.1 Poveljnik mora stalno preverjati, da sistem VMS plovila deluje nemoteno in da se sporočila o položaju pravilno pošiljajo centru za spremljanje ribištva Mavretanije in države zastave.

3.2 V primeru tehnične okvare ali napake na napravi za stalno satelitsko spremljanje, nameščeni na krovu ribiškega plovila, poveljnik tega plovila nemudoma obvesti Mavretanijo o vsakršnih motnjah pri pošiljanju in prejemanju sporočil o položaju, da se čim prej poišče tehnična rešitev. Mavretanski obalni straži, njeni odgovorni osebi

na kopnem in centru za spremljanje ribištva države zastave vsake štiri ure pošilja informacije iz odstavka 2.1 po elektronski pošti, radiu ali telefaksu.

3.3 V primeru okvare ali motnje v delovanju sistema VMS na krovu poveljnik in/ali lastnik zagotovi popravilo ali nadomestitev sistema VMS v največ petih dneh. Ob prekoračitvi tega roka se mora zadevno plovilo vrniti v eno od mavretanskih pristanišč. Če plovilo v tem petdnevnem obdobju pristane v pristanišču Mavretanije, lahko z izvajanjem ribolovnih dejavnosti na ribolovnem območju Mavretanije nadaljuje šele, ko njegov sistem VMS v celoti deluje.

3.4 Šteje se, da je poveljnik plovila odgovoren za vsakršno dokazano poseganje v sistem VMS plovila z namenom povzročitve motenj v delovanju sistema ali ponareditve sporočil o položaju. Za vsako kršitev se naložijo sankcije, določene z mavretansko zakonodajo.

3.5 Ribiško plovilo lahko po tehnični okvari sistema VMS pristanišče zapusti šele, če mu to dovoli Mavretanija na zahtevo države zastave, posredovane prek delegacije Unije.

4. Položaj plovila s poizvedovanjem (polling)

Centru za spremljanje ribištva Mavretanije mora biti omogočeno, da kadar koli pošlje poizvedovanje v terminal sistema VMS (storitev polling). Pri vsakem od teh poizvedovanj mora biti terminal sistema VMS zmožen v realnem času zagotoviti dejanske podatke o položaju ribiškega plovila. Gre za pridobivanje položajev v realnem času poleg zakonsko predpisanih položajev (en položaj na uro).

POGLAVJE IX

VKRCAVANJE MAVRETANSKIH MORNARJEV

1. Vsako ribiško plovilo Unije med ribolovno dejavnostjo na mavretanskem ribolovnem območju vkrca usposobljene mornarje, ki jih v dogovoru z lastnikom določi zastopnik plovila s seznama imen, ki ga posodabljajo pristojni organi Islamske republike Mavretanije in je sestavljen glede na merila iz Dodatka 11. Število mornarjev, ki se vkrcajo, je določeno v Dodatku 11, odstavek 1.

2. Pristojni organi Islamske republike Mavretanije lastnikom plovila ali njihovim zastopnikom vsak mesec predložijo seznam usposobljenih mornarjev, ki so jih določili pristojni organi Mavretanije. Če lastnik plovila s posredovanjem pristojnih organov Mavretanije na seznamu ne najde razpoložljivega usposobljenega mornarja, je v skladu z določenimi smernicami oproščen te obveznosti in povezanih obveznosti iz tega poglavja, vključno s plačilom pavšalnega nadomestila iz odstavka 11.

3. Če je mogoče, lastniki plovila namesto zgornje obveznosti vkrcanja mavretanskih mornarjev vkrcajo pripravnike. Usposobljene pripravnike bi lahko določil zastopnik plovila Unije s soglasjem lastnika plovila, in sicer s seznama imen, ki ga predložijo pristojni organi Mavretanije.

4. Lastnik ali zastopnik plovila pristojnim organom Mavretanije sporoči imena in kontaktne podatke mavretanskih mornarjev, ki se lahko vkrcajo na krov zadevnega plovila Unije, pri čemer za vsako potovanje na seznam članov posadke navede njihov položaj v skladu z Dodatkom 11.

5. Za mavretanske mornarje, vkrcane na plovila Unije, se v celoti uporabljajo Deklaracija Mednarodne organizacije dela (MOD) o temeljnih načelih in pravicah pri delu ter druge ustrezne konvencije MOD. To se nanaša zlasti na svobodo združevanja, učinkovito priznavanje pravice do kolektivnih pogajanj, odpravo diskriminacije pri zaposlovanju in opravljanju poklica ter delovne in življenjske pogoje na krovu ribiških plovil.

6. V primeru vkrcanja mavretanskih mornarjev se med zastopnikom lastnikov plovil in mornarji po posvetovanju s pristojnimi mavretanskimi organi sklenejo pogodbe o zaposlitvi. Te pogodbe mavretanskim mornarjem zagotavljajo ustrezno socialno zavarovanje, ki jim pripada na podlagi prava, ki se uporablja za pogodbeno razmerje, vključno z zdravstvenim in nezgodnim zavarovanjem, pokojninskimi prejemki, nadomestili zaradi dopusta in nadomestili po izteku pogodbe ter osnovno plačo, izplačano v skladu z določbami tega poglavja. Pogodbe o zaposlitvi ustrezajo zahtevam iz Dodatka 11. Podpisniki in pristojni mavretanski organi prejmejo izvod pogodbe v skladu z Dodatkom 11.

7. V primeru vkrcanja mavretanskih mornarjev njihove plače izplačujejo lastniki plovil. Pogoji osnovne plače, tj. minimalne plače pred dodatkom premij, dodeljenih mavretanskim mornarjem, so določeni na podlagi mavretanske zakonodaje ali minimalnih standardov, ki jih za pomorščake določi MOD, kar je višje. Druge ugodnosti ne smejo biti nižje od ugodnosti, ki pripadajo mornarjem iz drugih afriških, karibskih in pacifiških držav (držav AKP), ki opravljajo podobne naloge.

8. Zastopnik lastnika plovila se obravnava kot lokalni predstavnik lastnika plovila.

9. Potne stroške med pristaniščem vkrcanja ali izkrcanja in običajnim prebivališčem ter stroške vrnitve mavretanskih mornarjev v domovino po potrebi nosi lastnik plovila.

10. Vsi mavretanski mornarji, zaposleni na krovu plovil Unije, se morajo dan pred predlaganim datumom vkrcanja zglasiti pri poveljniku plovila, ki jim je bilo določeno. Če se mavretanski mornar ne zglasi na dogovorjeni dan in ob dogovorjenem času za vkrcanje, so lastniki plovila samodejno razrešeni obveznosti vkrcanja tega mornarja.

11. Kadar število usposobljenih mavretanskih mornarjev na krovu plovil Unije ne doseže minimalne ravni iz odstavka 1 iz razlogov, ki se razlikujejo od razlogov iz odstavka 10, lastnik plovila plača pavšalno nadomestilo v višini 20 EUR za vsakega mornarja, ki se ni vkrcal, za dan ribolovne dejavnosti na mavretanskem ribolovnem območju. Pavšalni znesek se plača mavretanskim organom najpozneje 90 dni po koncu veljavnosti dovoljenja za ribolov.

12. Pogodbenici se v primeru težave pri uporabi določb tega poglavja posvetujeta, tudi v Skupnem odboru, da bi izmenjali vse koristne informacije o uporabi teh določb in poiskali najboljše rešitve za te težave.

POGLAVJE X

ZNANSTVENI OPAZOVALCI

1. Na krovu plovil Unije se vzpostavi sistem znanstvenega opazovanja. Ta sistem je glede plovil za ribolov tuna skladen z določbami ustreznih priporočil, ki jih je sprejela ICCAT.

2. Plovila Unije z dovoljenjem za ribolov na mavretanskem ribolovnem območju na podlagi tega protokola vkrcajo opazovalce, ki jih organi Mavretanije imenujejo za „znanstvene opazovalce“. Rezultati dela teh opazovalcev se lahko uporabljajo samo za znanstvene namene.

3. Pogodbenici se dogovorita za vkrcanje opazovalcev glede na število in časovne presledke, določene v obrazcih o ribolovu iz Dodatka 2. O plovilih, ki morajo na krov sprejeti mavretanske znanstvene opazovalce, razen plovil za ribolov tuna [s potegalko], na katera se opazovalec vkrca na zahtevo ministrstva, se morata pogodbenici skupno dogovoriti. V vsakem primeru je lahko na krovu enega plovila istočasno samo en znanstveni opazovalec.

4. Razen za kategorijo 6 (male pelagične vrste), je obdobje, ki ga znanstveni opazovalec preživi na krovu plovila, enako trajanju največ enega ribolovnega potovanja. Vendar je na izrecno zahtevo ene od pogodbenic na krovu lahko navzoč tudi več potovanj, odvisno od povprečnega trajanja predvidenih potovanj posameznega plovila.

5. Ministrstvo Uniji prek delegacije posreduje imena določenih znanstvenih opazovalcev, ki imajo potrebno dokumentacijo, najmanj sedem delovnih dni pred predvidenim datumom njihovega vkrcanja.

6. Vse stroške, ki izhajajo iz dejavnosti znanstvenih opazovalcev, vključno z njihovimi plačami, nagradami in nadomestili, nosi ministrstvo.

7. Ministrstvo uredi vse potrebno za vkrcanje in izkrcanje znanstvenega opazovalca.

8. Pogoji bivanja na krovu so za znanstvenega opazovalca enaki kot za častnike plovila.

9. Znanstveni opazovalec ima na voljo vso opremo, ki jo potrebuje za opravljanje svojih nalog. Poveljnik mu omogoči dostop do sredstev komuniciranja, potrebnih za opravljanje njegovih nalog, dokumentacije, ki je neposredno povezana z ribolovnimi dejavnostmi plovila, to je do ribolovnega ladijskega dnevnika, priloge k ribolovnemu ladijskemu dnevniku in navigacijskega dnevnika, in do tistih delov plovila, ki jih potrebuje za lažje izvajanje svojih nalog opazovanja.

10. Znanstveni opazovalec se mora zglasiti pri poveljniku določenega plovila dan pred predvidenim datumom vkrcanja. Če se znanstveni opazovalec ne zglasi pri poveljniku plovila, mora ta obvestiti ministrstvo in Unijo. V takem primeru lahko plovilo zapusti pristanišče. Vendar lahko ministrstvo na svoje stroške nemudoma vkrca novega znanstvenega opazovalca, ne da bi zmotilo ribolovno dejavnost plovila.

11. Znanstveni opazovalec mora imeti:

(a) službeni nalog, ki ga je izdal znanstveni inštitut;

(b) ustrezno znanje in izkušnje na področju ribištva;

(c) temeljito poznavanje protokola znanstvenega opazovanja, ki ga potrdi center za spremljanje in nadzor ribištva, in določb tega protokola v zvezi z znanstvenim opazovanjem.

12. Znanstveni opazovalec v znanstvene namene zagotavlja, da se zbirajo podatki v zvezi z ribolovnimi dejavnostmi plovil Unije, ki delujejo na ribolovnem območju Mavretanije. O tem pripravi poročilo. Zlasti:

(a) opazuje ribolovne dejavnosti plovil;

(b) preverja položaj plovil, ki opravljajo ribolovne dejavnosti;

(c) opravlja biološko vzorčenje v okviru znanstvenih programov;

(d) beleži uporabljeno ribolovno orodje in velikost očes uporabljenih mrež.

13. Vse naloge opazovanja so omejene na ribolovne dejavnosti in povezane dejavnosti, ki jih ureja ta protokol.

14. Pogodbenici se v skladu z odstavkom 3 dogovorita, da se, kolikor je to mogoče, opazovalci vkrcajo za celotno ribolovno potovanje (vkrcanje na začetku in izkrcanje na koncu), da se lahko za ponderiranje uporabijo popolni podatki o ribolovnem potovanju in tudi da se preprečijo prekinitve, ki bi lahko zmotile dinamiko dejavnosti gospodarskega ribolova.

15. Pogodbenici se dogovorita tudi o načrtovanju opazovanj, da se pokrije letni cikel dejavnosti (od januarja do decembra).

16. Pogodbenici za okrepitev prizadevanj in preprečitev časovno-prostorskega prekrivanja, celo podvajanj, uskladita nacionalne (APPD), regionalne in evropske opazovalne programe. Zato za te programe pripravita skupni sistem rotacije (en opazovalec na plovilo med ribolovnim potovanjem).

17. Opazovalci se morajo med dvema ribolovnima potovanjema zamenjati, da ne bi predlogo delali.

18. Metodologija dela, vidiki, ki jih mora upoštevati znanstveni opazovalec, ter njegove naloge so opisani v priročnikih za uporabo za znanstvene opazovalce na krovu v vodah Zahodne Afrike za štiri vrste plovil: plovila za ribolov kozic, plovila za ribolov osliča, plovila za ribolov glavonožcev in plovila za ribolov pelagičnih vrst.

19. Znanstveni opazovalec ob koncu obdobja opazovanja in pred izkrcanjem pripravi poročilo po vzorcu iz Dodatka 11 k tej prilogi. Poročilo podpiše v navzočnosti poveljnika plovila, ki lahko poročilu doda ali zahteva, da se mu dodajo vse pripombe, ki se mu zdijo potrebne, nato pa se podpiše še sam. Izvod poročila se ob izkrcanju znanstvenega opazovalca izroči poveljniku plovila, pošlje pa se tudi ministrstvu in Evropski uniji.

POGLAVJE XI

NAČINI IZVAJANJA POSKUSNEGA RIBOLOVA

1. Pogodbenici skupaj določita (i) evropske gospodarske subjekte, ki bodo izvajali poskusni ribolov, (ii) obdobje, ki je najprimernejše za to, in (iii) veljavne pogoje. Da bi ministrstvo olajšalo raziskovalno delo plovil, predloži znanstvene informacije in druge razpoložljive osnovne podatke. Pogodbenici se dogovorita o znanstvenem protokolu, ki se bo izvajal v podporo temu poskusnemu ribolovu in bo poslan zadevnim gospodarskim subjektom.

2. Mavretanska ribiški sektor je tesno povezan (usklajevanje in dialog o pogojih za izvajanje poskusnega ribolova).

3. Posamezno obdobje poskusnega ribolova traja najmanj tri mesece in največ šest mesecev, razen če se pogodbenici ne dogovorita drugače.

4. Unija Mavretaniji pošlje vloge za dovoljenja za poskusni ribolov. Pri tem predloži tehnično dokumentacijo z naslednjimi podatki:

   (a) tehnične lastnosti plovila;

   (b) stopnja strokovne usposobljenosti častnikov plovila v zvezi s takšnim ribolovom;

   (c) predlog v zvezi s tehničnimi parametri odprave (trajanje, ribolovno orodje, raziskovalna območja itd.);

   (d) način financiranja.

5. Mavretanija po potrebi organizira dialog z Unijo in po možnosti z zadevnimi lastniki plovil o tehničnih in finančnih vidikih.

6. Plovilo Unije se mora pred začetkom odprave poskusnega ribolova javiti v enem od mavretanskih pristanišč, da se na njem opravijo inšpekcijski pregledi iz odstavka 6 poglavja II te priloge.

7. Lastniki plovil pred začetkom odprave Mavretaniji in Uniji predložijo:

   (a) izjavo o ulovu, ki je že na krovu;

   (b) tehnične značilnosti ribolovnega orodja, ki se bo uporabljalo med odpravo;

   (c) zagotovilo, da bodo upoštevali predpise Mavretanije v zvezi z ribolovom.

8. Zadevni lastniki plovil med odpravo na morju:

   (a) ministrstvu in Uniji pošiljajo tedenska poročila o dnevnem ulovu, in sicer za vsak poteg mrež iz vode, v katerih natančno navedejo tehnične parametre odprave (položaj, globina, datum in ura, ulov in druga opažanja ali pripombe);

   (b) navedejo položaj, hitrost in smer plovila prek sistema VMS;

   (c) zagotovijo, da je na krovu navzoč mavretanski znanstveni opazovalec ali opazovalec, ki ga izberejo mavretanski organi. Naloga opazovalca je zbiranje znanstvenih informacij na podlagi ulova in vzorčenje ulova. Opazovalec se obravnava kot častnik na plovilu, lastnik pa krije stroške njegovega bivanja na krovu plovila. Čas opazovalčevega bivanja na krovu, trajanje njegovega bivanja ter pristanišče vkrcanja in izkrcanja se določijo v dogovoru z mavretanskimi organi. Če se pogodbenici ne

odločita drugače, se plovilu ni treba vračati v pristanišče več kot enkrat na dva meseca;

(d) na zahtevo mavretanskih organov omogočijo, da se na plovilu izvede inšpekcijski pregled, preden plovilo izpluje z mavretanskega ribolovnega območja;

(e) upoštevajo zakonodajo Mavretanije na področju ribolova.

9. Ulov, vključno s prilovom, opravljen med znanstveno odpravo, ostane v lasti lastnika plovila, če se upoštevajo določbe, ki jih je v zvezi s tem sprejel Skupni odbor, in določbe znanstvenega protokola.

10. Ministrstvo imenuje kontaktno osebo, odgovorno za obravnavanje vseh nepredvidenih težav, ki bi lahko ovirale potek poskusnega ribolova.

Dodatki

(1) Meje mavretanskega ribolovnega območja

(2) Obrazci o ribolovu

(3) Obrazec vloge za dovoljenje za gospodarski ribolov

(4) Seznam informacij v zvezi z ribolovnim ladijskim dnevnikom Islamske republike Mavretanije

(5) Veljavna zakonodaja o najmanjši velikosti ulova na krovu

(6) Seznam pretvorbenih faktorjev

(7) Pošiljanje sporočil sistema spremljanja plovil (VMS) Mavretaniji

(8) Protokol za upravljanje elektronskega sistema poročanja (Electronic Reporting System – ERS)

(9) Poročilo znanstvenega opazovalca

(10) Kontaktni podatki pristojnih organov Unije in Mavretanije

(11) Vkrcavanje mavretanskih mornarjev

PRILOGA 2

Izvajanje finančne podpore za spodbujanje odgovornega in trajnostnega ribištva

Cilji

1. Cilj elementa sektorske podpore iz Sporazuma o partnerstvu o trajnostnem ribištvu med Evropsko unijo (EU) in Mavretanijo ter njegovega protokola je prispevati k izvajanju sektorske politike Mavretanije.

2. Ta element je dodatni znesek za državni proračun, dodeljen ministrstvu za ribištvo in pomorsko gospodarstvo Mavretanije (v nadaljnjem besedilu: ministrstvo) za izvajanje njene politike za razvoj ribištva.

3. Uporablja se načelo pogojenosti, izraženo v Protokolu, kar pomeni, da se sektorska podpora izplačuje v letnih obrokih glede na doseženi napredek in dobljene rezultate.

4. Za programe, izvedene v okviru komponente sektorske podpore, se zagotovita potrebna komuniciranje in prepoznavnost, s čimer se krepi partnerstvo med Mavretanijo in EU.

5. Element sektorske podpore prispeva k okrepitvi zaveze Mavretanije na področjih trajnostnega upravljanja virov, varstva morskih in obalnih območij, preglednosti ribolovnih dejavnosti, izboljšanja prehranske in hranilne varnosti prebivalcev, ustvarjanja dodane vrednosti in delovnih mest v Mavretaniji.

6. Natančneje bo element sektorske podpore spodbujal odgovorno ribištvo v vodah pod jurisdikcijo Mavretanije, da se zagotovita zaščita in trajnostno izkoriščanje ribolovnih virov, tako da se bo okrepil prispevek ribiškega sektorja k prehranski varnosti, ustvarjanju delovnih mest in gospodarskemu razvoju.

Preglednost in sledljivost sredstev v zvezi s sektorsko podporo

7. Znesek finančnega prispevka, povezanega s sektorsko podporo, ki ga Mavretaniji plača EU, se vsako leto določi v mavretanskem zakonu o javnih financah.

8. Ta sredstva so dodeljena ministrstvu in so jasno ločena od nadomestila za dostop do ribolovnega območja.

9. Sredstva sektorske podpore se nakažejo na račun mavretanske državne blagajne v skladu s postopki iz člena 8(12).

10. EU ob izvedbi zadevne bančne transakcije uradno obvesti Mavretanijo o plačilu obroka sektorske podpore.

11. Mavretanija obvesti EU o prenosu obroka, plačanega iz naslova sektorske podpore, na poseben namenski račun iz člena 8(12) Protokola.

Letno in večletno načrtovanje programov

12. Ministrstvo pripravi podroben predlog večletnega sektorskega programa za uporabo sredstev sektorske podpore med celotnim obdobjem veljavnosti Protokola, ki bo Mavretaniji pomagal pri izvajanju dela njene nacionalne politike razvoja ribištva.

13. Predlagani večletni sektorski program je usmerjen na določeno število povezanih ukrepov in projektov, ki so v skladu z nacionalnimi prednostnimi nalogami in upoštevajo zmogljivost Mavretanije za upravljanje in izvajanje sredstev sektorske podpore ter poročanje o njih.

14. V predlaganem večletnem sektorskem programu so v obdobju veljavnosti Protokola opredeljeni (i) cilji, ki jih je treba doseči na letni in večletni podlagi, (ii) referenčno stanje ob začetku obdobja izvajanja, (iii) predvidene dejavnosti, (iv) njihovi stroški, (v) inštitut/organ/oddelek, pristojen za njegovo izvajanje, (vi) pričakovani rezultati, (vii) ustrezni kazalniki za njihovo merjenje, (viii) viri za preverjanje in (xix) okvirni časovni razpored za izvajanje z razdelitvijo proračunskih sredstev (letno in večletno).

15. Finančno podporo za spodbujanje odgovornega in trajnostnega ribištva v skladu s členom 8 Protokola sestavlja osem osi ukrepov:

os 1: ohranjanje morskega in obalnega okolja;
os 2: izboljšanje spremljanja, kontrole in nadzora ribolovnih dejavnosti;
os 3: okrepitev znanstvenega raziskovanja;
os 4: okrepitev informacijskega sistema sektorja;
os 5: higiena in kakovost ribiških proizvodov;
os 6: infrastruktura za spodbujanje porabe ribiških proizvodov za prehrano ljudi;
os 7: podpora za mali ribolov in obalne skupnosti;
os 8: tehnična pomoč.

16. Predlagani večletni sektorski program prouči Skupni odbor.

17. Mavretanija Evropski uniji pošlje letni delovni program za vsako od naslednjih let najpozneje 30 dni pred zasedanjem Skupnega odbora. Če je treba večletni sektorski program dopolniti, se uporabljajo določbe odstavka 49.

Načini in pogoji za izvajanje

18. Mavretanija stalno spremlja izvajanje večletnega sektorskega programa. Za izvajanje večletnega sektorskega programa, ki ga sprejme Skupni odbor, je odgovorna Mavretanija. Ko so sredstva sektorske podpore nakazana, se porabijo v skladu s pravili in postopki upravljanja javnih financ Mavretanije, za upravljanje nakazanih sredstev pa je pristojna vlada Mavretanije.

19. Sektorska podpora se v skladu s členom 8(8) Protokola izvaja s pomočjo usklajevalne enote, odgovorne za spremljanje izvajanja sklepov Skupnega odbora.

20. Usklajevalno enoto imenuje minister za ribištvo.

21. Sredstva sektorske podpore so namenjena posebnim skupno določenim dejavnostim in projektom. Ni jih mogoče uporabiti za kritje upravnih stroškov ministrstva ali drugih prejemnikov, razen sredstev, namenjenih posebnim odobrenim ukrepom za usklajevalno enoto iz odstavka 20.

22. Usklajevalna enota iz odstavka 20 je lahko upravičena do sredstev, ki so posebej namenjena ukrepom iz člena 8(8) Protokola in katerih letni znesek je treba določiti v okviru Skupnega odbora.

23. Usklajevalna enota podpira izvajanje sektorske podpore ter zagotavlja, da se ukrepi izvajajo v skladu s pravili in postopki upravljanja javnih financ Mavretanije. O tem redno obvešča Skupni odbor.

24. Usklajevalna enota sodeluje pri določitvi projektov in ukrepov, ki jih je mogoče financirati s sektorsko podporo, in struktur prejemnic. Z njimi pripravi večletni program sektorske podpore iz odstavka 14 in ga predloži v odobritev Skupnemu odboru.

25. Usklajevalna enota organizira izvajanje s prejemniki, ne glede na to, kateri je njihov nadzorni organ, in spremlja izvajanje odobrenih ukrepov in projektov ter o tem poroča Skupnemu odboru.

26. Med izvajanjem projekta morata vsako spremembo financiranih ukrepov, smernic, ciljev, meril in kazalnikov za ocenjevanje potrditi obe pogodbenici v Skupnem odboru. Ta odobritev je nujni pogoj, da lahko EU plača obrok v skladu z navedeno spremembo.

27. Usklajevalna enota, generalni sekretar ministrstva in predstavnik, ki ga imenuje delegacija EU v Mavretaniji, organizirajo zasedanje o spremljanju izvajanja sektorske podpore. Sestanejo se najmanj na vsake tri mesece. Usklajevalna enota po zasedanju sestavi zapisnik, ki ga odobrijo udeleženci zasedanja in se takoj po njegovi odobritvi predloži Skupnemu odboru.

28. Predstavnik, ki ga imenuje delegacija EU v Mavretaniji, redno izvaja misije na terenu, da skupaj s pristojnimi nacionalnimi organi oceni stopnjo napredka večletnega sektorskega programa. Med temi misijami ima predstavnik dostop do vseh relevantnih dokumentov, potrebnih za preverjanje napredka dejavnosti, zlasti tistih, opredeljenih kot viri za preverjanje.

Poročila in predstavitvena delavnica

29. Mavretanija pripravi letno poročilo o napredku izvajanja večletnega sektorskega programa in ga predloži EU najpozneje 30 dni pred letnim zasedanjem Skupnega odbora.

30. Letno poročilo o napredku vsebuje vse potrebne informacije, da lahko Skupni odbor sprejme ozaveščene odločitve o nadaljnjih izplačilih sredstev sektorske podpore EU.

31. V zvezi s tem so v letnem poročilu o napredku opredeljeni izvedeni ukrepi in napredek pri izbranih kazalnikih glede na dogovorjene cilje (doseženi, delno doseženi in nedoseženi). Opisane morajo biti težave pri doseganju ciljev in sprejeti popravni ukrepi.

32. Če je to mogoče in primerno, so letnemu poročilu priloženi viri za preverjanje, našteti v večletnem sektorskem programu.

33. V letnem poročilu o napredku je podrobno določena tudi stopnja finančne izvedbe sektorske podpore. Finančno ministrstvo v zvezi s tem zagotovi informacije o izvrševanju proračuna, ki se nanašajo na porabo sredstev sektorske podpore.

34. Usklajevalna enota poleg tega s strukturami prejemnikov pripravi in Skupnemu odboru predloži končno poročilo za vsak ukrep in vsak projekt, ki sta bila končana v okviru sektorske podpore. V to končno poročilo so vključeni zlasti uresničeni ali pričakovani gospodarski in socialni učinki, njihovi vplivi na ribolovne vire, zaposlovanje in naložbe. Vzorec tega poročila je predstavljen na koncu te priloge.

35. Pogodbenici poročili iz odstavkov 30 in 34 sprejmeta na zasedanju Skupnega odbora, ki sledi obdobju izvajanja letnih dejavnosti oziroma zadevnega projekta.

36. Mavretanija pred iztekom obdobja veljavnosti tega protokola predloži tudi končno poročilo o izvajanju sektorske podpore iz tega protokola, vključno z elementi iz zgornjih odstavkov ter dopolnjenim in dokončanim končnim dokumentom o načrtovanju sektorske podpore.

37. Pogodbenici po potrebi še naprej spremljata izvajanje sektorske podpore tudi po izteku tega protokola ter po potrebi med začasno prekinitvijo v skladu z določbami člena 14 tega protokola. Vendar pa so zneski, ki jih Unija ne izplača pred prenehanjem veljavnosti Protokola, na voljo šest mesecev po prenehanju veljavnosti Protokola, da se lahko sredstva v celoti porabijo, sicer ta neporabljena sredstva zapadejo.

38. Pogodbenici prejemnike podpore enkrat letno povabita k udeležbi na delavnici za predstavitev in načrtovanje ukrepov, financiranih s sektorsko podporo.

39. EU lahko po potrebi in na podlagi sklepa Skupnega odbora neposredno najame neodvisne svetovalce na podlagi pooblastil, posebej določenih za zunanje spremljanje in oceno rezultatov večletnega sektorskega programa. Referenčni okvir teh pooblastil določi EU in odobri Skupni odbor.

Merila za izplačilo sredstev

40. Prvi obrok sredstev sektorske podpore, določenih v Protokolu, bo za porabo v celoti plačan najpozneje dva meseca po sklepu Skupnega odbora o sprejetju večletnega sektorskega programa, kot je navedeno v členu 8(11)(a).

41. EU si pridržuje pravico, da po letni oceni Skupnega odbora ali v primeru nespoštovanja pravil izvajanja sektorske podpore, ki jih je določil Skupni odbor, delno ali v celoti spremeni in/ali začasno ustavi izplačevanje sredstev sektorske podpore, če dobljeni rezultati bistveno odstopajo od programa.

42. Sredstva sektorske podpore se za naslednja leta izplačujejo v letnih obrokih glede na raven finančnega izvajanja in doseganje letnih ciljev, dogovorjenih v večletnem sektorskem programu za prejšnje leto.

43. S 75-odstotnim finančnim izvajanjem obveznosti za sredstva sektorske podpore za prvi obrok se pri drugem obroku zagotovi plačilo 75 % sektorske podpore, če je dosežen jasen napredek pri doseganju letnih ciljev in pričakovanih rezultatov, kot so opisani v letnem in večletnem programu. Vendar se celotno plačilo drugega obroka izvede le, če je raven plačil enaka vsaj 60 % zneska, vpisanega v program za prvo leto.

44. Če je ob koncu prvega leta izvajanja finančno izvajanje manjše od 75 % obveznosti, je plačilo drugega obroka sektorske podpore začasno ustavljeno, dokler obveznosti za sredstva, dodeljena v prvem obroku, ne dosežejo 75 %. Mavretanija je upravičena do šestmesečnega podaljšanja za dosego te ravni obveznosti.

45. Če so obveznosti po šestmesečnem podaljšanju še vedno nižje od 75 %, se plačilo drugega obroka kljub temu izvede. Vendar se neporabljeni znesek sektorske podpore za prvo leto odšteje od splošnih sredstev podpore iz člena 8.

46. Odobritev poročil iz odstavkov 30, 35 in 36 s strani Skupnega odbora ter izvedba delavnice iz odstavka 39 sta nujna pogoja, da EU nakaže naslednje obroke finančne podpore.

47. Za naslednja leta izvajanja večletnega sektorskega programa se uporabljajo enaka pravila (odstavki 43 do 46). Prag ravni finančnih obveznosti, zahtevan za sprostitev celotnega plačila za naslednja leta, je 75 % sredstev sektorske podpore, zbranih v letih izvajanja Protokola. Sicer se uporabljajo določbe odstavka 46, neporabljeni znesek pa se odšteje.

Revizija

48. Ko se na prvem zasedanju Skupnega odbora odobri večletni sektorski program, se lahko spremembe upoštevajo le, če so ustrezno utemeljene. Spremembe sprejmeta obe pogodbenici na zasedanju Skupnega odbora ali na druge načine, navedene v odstavku 50.

49. Predlog spremembe ciljev, ukrepov, časovnega načrta, financiranja, kazalnikov, letnih ciljev in virov za preverjanje večletnega sektorskega programa je treba predložiti pisno najmanj dva meseca pred zasedanjem Skupnega odbora, da ga obe pogodbenici odobrita.

50. Vendar lahko Mavretanija v nujnem primeru zaprosi za posvetovanje o možnosti spremembe prvotno sprejetega sektorskega programa. EU na to prošnjo odgovori v 30 dneh od datuma prejema dopisa z zahtevo za spremembo, ki vsebuje njeno utemeljitev. Pogodbenici se po posvetovanju na podlagi prošnje odločita o tem, ali je treba sklicati izredno zasedanje Skupnega odbora oziroma, ali je primerno na prošnjo odgovoriti po pošti ali videokonferenci. Če je izbran ta zadnji postopek, so dogovorjene spremembe uradno zabeležene na prihodnjem zasedanju Skupnega odbora.

Prepoznavnost dejavnosti

51. Mavretanija zagotovi, razen če se pogodbenici dogovorita drugače, da za vsako dejavnost, izvedeno v okviru komponente sektorske podpore Sporazuma, veljajo ustrezni ukrepi v zvezi s komuniciranjem in prepoznavnostjo, s katerimi se lahko povečujejo koristi Sporazuma. Za opredelitev teh ukrepov je odgovorna Mavretanija v dogovoru z EU.

52. Prepoznavnost projektov in dejavnosti iz naslova komponente sektorske podpore je mogoče med drugim zagotoviti z:

– javnim mnenjem o projektih in dejavnostih, ki jih je treba izvesti;

– televizijskimi in radijskimi reportažami ter sporočili za javnost o stopnji napredka projektov in dejavnosti;

– javnim razširjanjem poročil in končanih študij;

– uporabo oglasnih panojev EU;

– sodelovanjem osebja delegacije EU v Mavretaniji na otvoritvah, konferencah in drugih dogodkih;

– sodelovanjem stalnega predstavnika EU na uradnih otvoritvenih slovesnostih;

– skupnimi misijami predstavnikov Mavretanije in EU, povezanih z izvajanjem projektov in dejavnosti na terenu.

53. Projekti in dejavnosti so vključeni v poročilo o dejavnostih ministrstva.

54. Mavretanija in EU bosta skupaj zagotovili prepoznavnost ukrepov, financiranih s sektorsko podporo iz prejšnjih protokolov, zlasti iz Protokola za obdobje 2015–2021 in tega protokola, po potrebi z operativno podporo usklajevalne enote.

VZOREC

LETNO POROČILO O NAPREDKU – Stanje napredka projektov

I. Projekti, začeti v okviru sektorske podpore med letom

Za [N-to] leto veljavnosti Protokola se je začelo [X] projektov in [Y] drugih se je nadaljevalo v skladu z odločitvami, sprejetimi v Skupnem odboru [mesec/leto]. V pregledu v nadaljevanju so podrobneje navedeni projekti, trenutno stanje njihovega napredka in pričakovani učinki:

Projekt 1

Opis projekta

Napredek projekta

Pregled predhodnih plačil, izvedenih za projekt, in obrok sektorske podpore zanj

Pregled/uresničitev pričakovanih gospodarskih učinkov

Projekt 2

Opis projekta

Napredek projekta

Pregled predhodnih plačil, izvedenih za projekt, in obrok sektorske podpore zanj

Pregled/uresničitev pričakovanih gospodarskih učinkov

Projekt N

Opis projekta

Napredek projekta

Pregled predhodnih plačil, izvedenih za projekt, in obrok sektorske podpore zanj

Pregled/uresničitev pričakovanih gospodarskih učinkov

II. Povzetek projektov, začetih leta N

Zbirna preglednica v nadaljevanju zajema stopnje doseženih kazalnikov, določenih za tekoče leto, in finančne tokove projektov v skladu s spodnjim vzorcem:

Projekt	**Celotni znesek za projekt(v EUR)**	**Zneski prevzetih obveznosti v letu N (MRU)**	**Zneski, plačani v letu (MRU)**	**Kazalnik spremljanja med trajanjem projekta**	**Cilj kazalnika za leto N**	**Odstotek doseženega kazalnika v letu N**
Projekt 1						
Projekt 2						
Projekt N						
Skupaj						

III. Predstavitev projektov za leto N + 1

V spodnji preglednici so predstavljeni ukrepi, ki jih je treba izvesti v naslednjem letu (leto N + 1):

Projekt	**Celotni znesek za projekt (v EUR)**	**Ukrepi, ki jih je treba začeti v letu N + 1**	**Znesek, ki ga je treba dodeliti za leto N + 1**	**Zneski, že dodeljeni projektu do leta N**	**Kazalnik spremljanja**	**Pregled odstotka doseženega kazalnika v letu N – 1**	**Cilj kazalnika za leto N + 1**
Projekt 1							
Projekt 2							
Projekt N							
Skupaj							

PRILOGA 3

SPREMLJANJE RIBOLOVNEGA NAPORA V MAVRETANSKI IZKLJUČNI EKONOMSKI CONI (IEC)

VZOREC

LETNO POROČILO[4] O RIBOLOVNIH DEJAVNOSTIH V IEC

ISLAMSKE REPUBLIKE MAVRETANIJE

[DATUM POROČILA]

1. UVOD

To poročilo je sestavljeno na podlagi določb člena 4 Protokola, da se zagotovi redno spremljanje ribolovnega napora na mavretanskem ribolovnem območju ter preveri sprememba presežka, kot je opredeljen v členu 62 Konvencije Združenih narodov o pomorskem mednarodnem pravu, po upoštevanju zmogljivosti mavretanskih nacionalnih flot za izkoriščanje ribolovnih virov.

2. OBDOBJE

To poročilo zajema naslednje letno obdobje: od 1. januarja 202x do 31. decembra 202y.

3. PLOVILA, KI V TEM OBDOBJU OPRAVLJAJO DEJAVNOSTI V IEC

Število ribiških plovil, ki jim je bilo izdano dovoljenje za gospodarski ribolov za opravljanje dejavnosti v mavretanski IEC v referenčnem obdobju, je navedeno v spodnji preglednici:

PREG. 1 – Razvrstitev dovoljenj po vrsti ribolova in ureditvi

VRSTA RIBOLOVA (1)	**NACIONALNA UREDITEV (2)**		**TUJA UREDITEV (3)**
	število plovil pod mavretansko zastavo	**število plovil pod tujo zastavo**	
Mali ribolov	**A**	**E**	**i**
Obalni ribolov	**B**	**F**	**j**
Ribolov na odprtem morju	**C**	**G**	**k**
Skupaj	**d = a + b + c**	**h = e + f + g**	**l = i + j + k**
Vmesno število plovil pod mavretansko zastavo	**D**		

[4] Glej člen 4(6) Protokola.

Vmesno število plovil pod tujo zastavo		**m = h + l**
Skupno število plovil, ki opravljajo dejavnost v IEC	**n = d + m**	

(1) Glej člen 13 uredbe št. 2015-159 o izvajanju zakona št. 017-2015 o ribiškem kodeksu ali besedila, ki jo nadomeščajo.

(2) Glej člen 26 uredbe št. 2015-159 o izvajanju zakona št. 017-2015 o ribiškem kodeksu ali besedila, ki jo nadomeščajo.

(3) Glej člen 27 uredbe št. 2015-159 o izvajanju zakona št. 017-2015 o ribiškem kodeksu ali besedila, ki jo nadomeščajo.

4. CELOTNI DOVOLJENI ULOV

V spodnjih preglednicah je v skladu s členom 4(2) Protokola naveden celotni dovoljeni ulov, določen v skladu z določbami mavretanskega zakona[5]:

PREG. 2 – Razvrstitev celotnega dovoljenega ulova (skupaj in po ureditvah) po vrsti ribolova, kategoriji virov in vrsti koncesije.

Vrsta ribolova	**Kategorija virov**	**Vrsta koncesije**	**Vrsta podpore pravicam**	**Celotni dovoljeni ulov (TAC)**	**Razvrstitev TAC**	
				skupaj (t)	**nacionalna ureditev (t)**	**tuja ureditev (t)**
Mali ribolov	**A1. glavonožci**	**mali ribolov glavonožcev**	**skupna kvota**			
	A2. raki	**mali ribolov rakov**	**skupna kvota**			
	A3. pridnene ribe	**mali ribolov pridnenih rib**	**skupna kvota**			
	A4. pelagične ribe	**mali ribolov pelagičnih rib**	**skupna kvota**			
Obalni ribolov	**C1. glavonožci**	**obalni ribolov glavonožcev**	**posamezna kvota**			
	C2. raki	**obalni ribolov rakov**	**posamezna kvota**			
	C3. pridnene ribe	**obalni ribolov pridnenih rib**	**posamezna kvota**			
	C4. pelagične ribe	**obalni ribolov pelagičnih rib – segm. 1: plovila s potegalko, krajša od 26 m**	**posamezna kvota**			

[5] Glej člen 12 in naslednje zakona št. 017-2015 z dne 29. julija 2015 o ribiškem kodeksu.

		obalni ribolov pelagičnih rib – segm. 2: plovila s potegalko, dolga od 26 do 40 m				
		obalni ribolov pelagičnih rib – segm. 3: plovila s potegalko in plovila s pelagično vlečno mrežo, dolga od 40 do 60 m				
Ribolov na odprtem morju	**H1. pelagične ribe**	**ribolov pelagičnih rib**	**posamezna kvota**			
	H2. tuni	**ribolov tuna na odprtem morju**	**posamezna kvota**			
	H3. glavonožci	**ribolov glavonožcev na odprtem morju**	**posamezna kvota**			
	H4. kozice	**ribolov kozic na odprtem morju**	**posamezna kvota**			
	H5. oslič	**ribolov osliča na odprtem morju**	**posamezna kvota**			
	H6. pridnene ribe, razen osliča	**ribolov pridnenih rib na odprtem morju**	**posamezna kvota**			
	H7. mavretanski rarog	**ribolov mavretanskega raroga na odprtem morju**	**posamezna kvota**			
	H8. petzoba rdeča rakovica	**ribolov petzobe rdeče rakovice na odprtem morju**	**posamezna kvota**			
	H9. drugi mehkužci	**ribolov drugih mehkužcev na odprtem morju**	**Skupna kvota in število dovoljenih enot**			
SKUPAJ						

PREG. 3 – Razvrstitev celotnega dovoljenega ulova po vrsti ribolova in kategoriji virov

Kategorija virov	Podkategorije	Mali ribolov	Obalni ribolov	Ribolov na odprtem morju	TAC skupaj po kategoriji
Glavonožci					
Raki	kozice				

	mavretanski rarog				
	petzoba rdeča rakovica				
Pridnene ribe	oslič				
	pridnene ribe, razen osliča				
Tuni					
Pelagične ribe					
Alge in drugi mehkužci					

5. DOVOLJENJA ZA RIBOLOV, IZDANA PLOVILOM, KI OPRAVLJAJO DEJAVNOSTI V MAVRETANSKI IEC V OKVIRU NACIONALNE UREDITVE

Ta del poročila zajema in opredeljuje podatke o plovilih, ki delujejo v okviru nacionalne ureditve v smislu člena 26 uredbe št. 2015-159 o izvajanju zakona št. 017-2015 o ribiškem kodeksu ali besedil, ki jo nadomeščajo.

Informacije za vsako zadevno ribolovno kategorijo[6] so predstavljene s sklicem na podatke iz preglednic 1, 2 in 3. Za vsako kategorijo se te informacije nanašajo na:

(a) pravni okvir, ki dovoljuje izkoriščanje virov te kategorije;

(b) dovoljenja za ribolov, izdana plovilom v okviru nacionalne ureditve: število, obdobja, ki jih zajema dovoljenje (letna/dvomesečna/trimesečna dovoljenja), število dovoljenj, izdanih v posameznem obdobju, zadevne države članice zastave;

(c) izvod vzorca dovoljenja, uporabljenega za posamezno kategorijo;

(d) dovoljene vrste orodja;

(e) celotni dovoljeni ulov (TAC): število in količino posameznih TAC, letno vsoto posameznih dodeljenih TAC;

(f) ukrepe upravljanja, ki jih je sprejela in jih izvaja Mavretanija;

(g) tehnične pogoje (ohranjanje, načrtovanje in upravljanje);

(h) finančne pogoje (stroški pridobitve dovoljenja za gospodarski ribolov, pristojbine in druge dajatve) za dostop teh plovil do mavretanskega ribolovnega območja;

(i) zahtevane ukrepe prijave, spremljanja, kontrole in nadzora.

[6] „Kategorija“, kot je navedena v mavretanskem zakonu – glej opombo na strani s preglednico 1.

6. SPORAZUMI ALI KONVENCIJE O RIBIŠTVU ZA DOSTOP TUJIH PLOVIL DO MAVRETANSKE IEC

Ta del poročila zajema in opredeljuje podatke o plovilih, ki delujejo v okviru tuje ureditve v smislu člena 27 uredbe št. 2015-159 o izvajanju zakona št. 017-2015 o ribiškem kodeksu ali besedil, ki jo nadomeščajo.

V skladu z določbami člena 4(5) Protokola so (javni ali zasebni) sporazumi, ki jih sklene Islamska republika Mavretanija, da tujim plovilom dovoli dostop do svoje IEC v obdobju [od 1. januarja 202X do 31. decembra 202Y], objavljeni na spletnem mestu ministrstva in dostopni na naslednji povezavi: [*vstaviti povezavo in datum posodobitve*].

Informacije za vsako zadevno ribolovno kategorijo so predstavljene s sklicem na podatke iz preglednic 1, 2 in 3.
To so naslednji sporazumi/konvencije:
[navesti seznam vseh sklenjenih/veljavnih sporazumov ter pri vsakem sporazumu ali konvenciji vključiti spodnje informacije:]

(a) ime sporazuma ali konvencije, držav ali drugih subjektov, ki sodelujejo pri sporazumu;

(b) časovno obdobje ali obdobja, ki jih sporazum zajema;

(c) število plovil in dovoljenih vrst orodja z razlikovanjem po vrsti ribolova (mali ribolov, obalni ribolov, ribolov na odprtem morju) in časovni presledki dovoljenj;

(d) vrste ali staleže, dovoljene za ribolov, vključno z vsako veljavno omejitvijo ulova;

(e) zahtevane ukrepe prijave, spremljanja, kontrole in nadzora;

(f) tehnične in finančne pogoje;

(g) izvod pisnega sporazuma;

(h) izvod vzorca dovoljenja, uporabljenega za posamezno kategorijo.

7. ULOV, OPRAVLJEN V IEC

Ta del poročila zajema in opredeljuje podatke o ulovu, ki ga opravijo vsa plovila, ki delujejo v mavretanski IEC (v okviru obeh ureditev).

Informacije so povzete v spodnjih preglednicah glede na ribolovne kategorije, določene v Protokolu. Za ribolovne kategorije, ki jih Protokol ne zajema, so lahko dodane dodatne preglednice.

Te informacije se lahko pošljejo skupnemu znanstvenemu odboru v skladu s členom 4(6) Protokola.

Kategorija 1 – raki

Splošne informacije o intenzivnosti ribolova									
	Nacionalna ureditev			Tuja ureditev			SKUPAJ		
	število plovil	skupna zmogljivost (BT)	skupna zmogljivost (kW)	število plovil	skupna zmogljivost (BT)	skupna zmogljivost (kW)	število plovil	skupna zmogljivost (BT)	skupna zmogljivost (kW)
Mali ribolov									
Obalni ribolov									
Ribolov na odprtem morju									
SKUPAJ									

Napor (izražen v ribolovnih dnevih [rd]) za flote EU in vse druge flote, ki opravljajo ribolovno dejavnost iz kategorije 1					
	Nacionalna ureditev	Tuja ureditev			SKUPAJ
	število dni	število dni (EU)	število dni (druge fl.)	število dni (skupaj tuje fl.)	
Mali ribolov					
Obalni ribolov					
Ribolov na odprtem morju					
SKUPAJ					

Ulov (izražen v tonah) za flote EU in vse druge flote, ki opravljajo ribolovno dejavnost iz kategorije 1					
	Nacionalna ureditev	Tuja ureditev			SKUPAJ
	tone	tone (EU)	tone (druge fl.)	tone (skupaj tuje fl.)	
VRSTE					
Parapenaeus longirostris					
Penaeus spp					
Aristeus varidens					
Chaceon maritae					
Drugi raki					
Druge					
SKUPAJ					

Ulov na enoto napora (UNEN, izražen v kg na ribolovni dan), izračunan za flote EU in vse druge flote, ki opravljajo ribolovno dejavnost iz kategorije 1

	Nacionalna ureditev	Tuja ureditev			UNEN
	UNEN nac.	UNEN (EU)	UNEN (druge fl.)	UNEN (tuje flote)	
UNEN = ulov (v kg)/dan					

[PONOVITE TA VZOREC ZA VSE DRUGE KATEGORIJE IZ PROTOKOLA]

DODATEK 1

MEJE MAVRETANSKEGA RIBOLOVNEGA OBMOČJA

Točke	Koordinate	
0	**20° 46,0 S**	**17° 03,0 Z**
1	**20° 46,0 S**	**20° 36,4 Z**
2	**20° 18,0 S**	**20° 34,2 Z**
3	**19° 49,3 S**	**20° 27,92 Z**
4	**19° 20,0 S**	**20° 13,9 Z**
5	**19° 01,0 S**	**20° 06,7 Z**
6	**18° 44,2 S**	**20° 00,0 Z**
7	**18° 34,9 S**	**19° 56,0 Z**
8	**18° 28,8 S**	**19° 53,8 Z**
9	**18° 24,0 S**	**19° 51,5 Z**
10	**18° 18,8 S**	**19° 49,0 Z**
11	**18° 13,4 S**	**19° 47,0 Z**
12	**18° 07,8 S**	**19° 44,2 Z**
13	**18° 02,5 S**	**19° 42,1 Z**
14	**17° 53,3 S**	**19° 38,0 Z**
15	**17° 44,1 S**	**19° 38,0 Z**
16	**17° 31,9 S**	**19° 38,0 Z**
17	**17° 26,8 S**	**19° 37,9 Z**
18	**17° 06,0 S**	**19° 36,8 Z**
19	**17° 00,0 S**	**19° 32,1 Z**
20	**16° 38,0 S**	**19° 33,2 Z**
21	**16° 28,5 S**	**19° 32,5 Z**
22	**16° 17,0 S**	**19° 32,5 Z**
23	**16° 04,0 S**	**19° 33,5 Z**
24	**16° 04,0 S**	**16° 30,6 Z**

DODATEK 2

OBRAZCI O RIBOLOVU

RIBOLOVNA KATEGORIJA 1:
PLOVILA, SPECIALIZIRANA ZA RIBOLOV RAKOV, Z IZJEMO RAROGOV

1. Ribolovno območje

Ribolov je dovoljen zahodno od črte, ki poteka:

Točke	Koordinate	
1	**20° 46,30 S**	**17° 03,00 Z**
2	**20° 40,00 S**	**17° 08,30 Z**
3	**20° 10,12 S**	**17° 16,12 Z**
4	**19° 35,24 S**	**16° 51,00 Z**
5	**19° 19,12 S**	**16° 45,36 Z**
6	**19° 19,12 S**	**16° 41,24 Z**
7	**19° 00,00 S**	**16° 22,00 Z**
8	**18° 55,00 S**	**16° 21,00 Z**
9	**18° 45,00 S**	**16° 19,00 Z**
10	**18° 35,00 S**	**16° 16,00 Z**
11	**18° 27,00 S**	**16° 13,00 Z**
12	**17° 59,00 S**	**16° 11,00 Z**
13	**17° 50,00 S**	**16° 11,00 Z**
14	**17° 50,00 S**	**16° 08,00 Z**
15	**17° 41,00 S**	**16° 09,00 Z**
16	**17° 33,00 S**	**16° 10,00 Z**
17	**17° 12,00 S**	**16° 18,00 Z**
18	**17° 02,00 S**	**16° 23,00 Z**
19	**16° 58,00 S**	**16° 24,00 Z**
20	**16° 54,00 S**	**16° 27,00 Z**
21	**16° 38,00 S**	**16° 32,00 Z**
22	**16° 26,00 S**	**16° 34,00 Z**
23	**16° 20,00 S**	**16° 37,00 Z**
24	**16° 16,00 S**	**16° 37,00 Z**
25	**16° 04,00 S**	**16° 36,00 Z**

Skupni odbor lahko odobri znanstvene raziskave iz člena 10 Protokola, da se oceni morebitna prilagoditev ribolovnega območja.

2. Dovoljena orodja

Pridnena vlečna mreža za kozice, vključno s tisto, ki je opremljena z verigo za ribolov kozic, in katero koli drugo selektivno orodje.

Veriga za ribolov kozic je sestavni del opreme plovil z vlečno mrežo za ribolov kozic, ki so opremljena s previsnim nosilcem. Dolžina verige je enotna, premer členov je največ 12 mm, pritrjena pa je med loputami vlečnih mrež, tik nad dnom mrež.

O obvezni uporabi selektivnega orodja odloča Skupni odbor, in sicer na podlagi skupne znanstvene, tehnične in ekonomske ocene.

Uporaba dvojne vreče je prepovedana.

Uporaba debelejše vrvi, iz katere je spletena vreča, je prepovedana.

Varovalne podloge so dovoljene.

Najmanjša dovoljena velikost mrežnega očesa: 50 mm

3. Najmanjše velikosti ciljnih vrst

Najmanjša velikost dolgoostnih kozic se meri od vrha čelne osti (rostruma) do konca repa. Vrh čelne osti (rostruma) je podaljšek koša, ki se nahaja na sredini prednjega dela glavoprsja.

Dolgoostne kozice: dolgoostne rdeče kozice (*Parapenaeus longirostris* – oznaka FAO: DPS) – 06 cm

Druge kozice: južna rožnata kozica (*Penaeus notialis* – oznaka FAO: SOP) in tigrasta kozica (*Penaeus kerathurus* – oznaka FAO: TGS) – največ 200 kozic/kg

Za vrste, ki niso navedene zgoraj, lahko najmanjšo velikost določi Skupni odbor.

4. Prilov

Dovoljen	Prepovedan
• 15 % rib, od tega 2 % dajatev v naravi • 10 % rakovic • 8 % glavonožcev	rarogi

Za vrste, ki niso navedene zgoraj, lahko delež prilova določi Skupni odbor.

5. Ribolovne možnosti/pristojbine

Časovni presledki	Trimesečna dovoljenja – letni TAC
Celotni dovoljeni ulov (v tonah žive teže)	5 000 t/leto (raki, razen rarogov)
Število plovil	Sočasno lahko lovi največ 15 plovil.
Pristojbine in predplačila	450 EUR/t
	Pristojbina se izračuna na koncu vsakega trimesečnega obdobja, v katerem je bil plovilu dovoljen ribolov, in sicer ob upoštevanju ulova ciljne vrste v tem obdobju. Pogoj za dodelitev dovoljenja je predplačilo v višini 1 500 EUR na plovilo, ki se plača na začetku vsakega trimesečnega obdobja veljavnosti dovoljenja. Odšteje se od zneska, izračunanega glede na prvi odstavek.

6. Druge pripombe

Pristojbine so določene za celotno obdobje veljavnosti Protokola.

Lovopust – Ribiška plovila z dovoljenjem morajo upoštevati vsak lovopust, ki ga oddelek na podlagi najboljših znanstvenih mnenj uvede na dovoljenem ribolovnem območju, in tam prenehati vse ribolovne dejavnosti. V tem okviru Mavretanija, kot je določeno v členu 6(4) tega sporazuma, vnaprej obvesti Unijo o vsaki spremembi svoje zakonodaje, ki bi lahko vplivala na dejavnosti plovil Unije. Z odstopanjem od člena 6(5) tega sporazuma je odločitev o lovopustu za plovila Unije izvršljiva od 30. dneva po tem, ko organi Unije prejmejo uradno obvestilo Mavretanije, razen v izjemnih okoliščinah, v katerih se ta rok ne uporablja.

7. **Znanstveni opazovalci**
Glede na dolgo trajanje ribolovnih potovanj (od 45 do 60 dni) morajo opazovalci pokrivati **eno ribolovno potovanje na četrtletje, tj. štiri ribolovna potovanja na leto.**

RIBOLOVNA KATEGORIJA 2:
PLOVILA Z VLEČNO MREŽO (NEZAMRZOVALNA) IN PLOVILA S PRIDNENIM PARANGALOM ZA RIBOLOV SENEGALSKEGA OSLIČA

1. Ribolovno območje

Ribolov je dovoljen zahodno od črte, ki poteka:

Točke	Koordinate	
1	20° 46,3 S	17° 03,0 Z
2	20° 36,0 S	17° 11,0 Z
3	20° 36,0 S	17° 36,0 Z
4	20° 03,0 S	17° 36,0 Z
5	19° 45,7 S	17° 03,0 Z
6	19° 29,0 S	16° 51,5 Z
7	19° 15,6 S	16° 51,5 Z
8	19° 15,6 S	16° 49,6 Z
9	19° 08,0 S	16° 45,0 Z
10	19° 06,0 S	16° 44,0 Z
11	19° 05,0 S	16° 43,0 Z
12	18° 54,0 S	16° 31,0 Z
13	18° 41,0 S	16° 27,8 Z
14	18° 34,0 S	16° 26,0 Z
15	18° 12,0 S	16° 21,0 Z
16	17° 59,0 S	16° 21,0 Z
17	17° 50,0 S	16° 21,0 Z
18	17° 50,0 S	16° 14,0 Z
19	17° 44,0 S	16° 15,0 Z
20	17° 37,0 S	16° 16,0 Z
21	17° 02,0 S	16° 29,0 Z
22	16° 37,0 S	16° 39,0 Z
23	16° 30,0 S	16° 40,0 Z
24	16° 20,0 S	16° 43,0 Z
25	16° 04,0 S	16° 43,0 Z

Skupni odbor lahko odobri znanstvene raziskave iz člena 10 Protokola, da se oceni morebitna prilagoditev ribolovnega območja.

2. Dovoljena orodja

Pridneni parangal.

Pridnena vlečna mreža za ribolov osliča.

Uporaba dvojne vreče je prepovedana.

Uporaba debelejše vrvi, iz katere je spletena vreča, je prepovedana.

Najmanjša dovoljena velikost mrežnega očesa: 70 mm (vlečna mreža)

3. Najmanjše velikosti ciljnih vrst

Za ribe se najmanjša velikost meri od konice gobca do konca repne plavuti (skupna dolžina) (glej Dodatek 5).

Za vrste, ki niso navedene zgoraj, lahko najmanjšo velikost določi Skupni odbor.	
4. Prilov	
Dovoljen	Prepovedan
Plovila z vlečno mrežo: 25 % rib in 5 % rakov Plovila s parangalom: 50 % rib	Glavonožci (razen glavonožcev iz družine puščičasti lignji, kot so lignji *Todarodes sagittatus* – oznaka FAO: SQE in *Todaropsis eblanae* – oznaka FAO: TDQ).
Za vrste, ki niso navedene zgoraj, lahko delež prilova določi Skupni odbor.	
5. Ribolovne možnosti/pristojbine	
Časovni presledki	Trimesečna dovoljenja – letni TAC
Celotni dovoljeni ulov (v tonah)	6 000 t/leto senegalskega osliča (glavna ciljna vrsta) *Merluccius senegalensis (*oznaka FAO: HKM*) in Merluccius polli (*oznaka FAO: HKB*)*
Število plovil	Sočasno lahko lovijo največ štiri plovila.
Pristojbine in predplačila	100 EUR/t
	Pristojbina se izračuna na koncu vsakega trimesečnega obdobja, v katerem je bil plovilu dovoljen ribolov, in sicer ob upoštevanju ulova ciljne vrste v tem obdobju. Pogoj za dodelitev dovoljenja je predplačilo v višini 1 000 EUR na plovilo, ki se plača na začetku vsakega trimesečnega obdobja veljavnosti dovoljenja. Odšteje se od zneska, izračunanega glede na prvi odstavek.
6. Druge pripombe	
Pristojbine so določene za celotno obdobje veljavnosti Protokola. Ribje olje, pridobljeno na krovu, se lahko po potrebi obdrži na krovu, iztovori ali trži. Lovopust – Ribiška plovila z dovoljenjem morajo upoštevati vsak lovopust, ki ga oddelek na podlagi najboljših znanstvenih mnenj uvede na dovoljenem ribolovnem območju, in tam prenehati vse ribolovne dejavnosti. V tem okviru Mavretanija, kot je določeno v členu 6(4) tega sporazuma, vnaprej obvesti Unijo o vsaki spremembi svoje zakonodaje, ki bi lahko vplivala na dejavnosti plovil Unije. Z odstopanjem od člena 6(5) tega sporazuma je odločitev o lovopustu za plovila Unije izvršljiva od 30. dneva po tem, ko organi Unije prejmejo uradno obvestilo Mavretanije, razen v izjemnih okoliščinah, v katerih se ta rok ne uporablja.	
7. Znanstveni opazovalci	
Za pokritje celotnega letnega cikla (od januarja do decembra) je treba opazovati eno **ribolovno potovanje (običajno šest dni) na mesec**. Pogostost opazovanj je odvisna od vrste ribolovnega potovanja. Ribolovno potovanje običajno traja šest dni, saj se ribe tržijo sveže. Za pokritje letnega cikla (od januarja do decembra) je priporočljivo opraviti opazovanje enega ribolovnega potovanja na mesec.	

RIBOLOVNA KATEGORIJA 2a:
PLOVILA Z VLEČNO MREŽO (ZAMRZOVALNA) ZA RIBOLOV SENEGALSKEGA OSLIČA

1. Ribolovno območje

Ribolov je dovoljen zahodno od črte, ki poteka:

Točke	Koordinate	
1	20° 46,3 S	17° 03,0 Z
2	20° 36,0 S	17° 11,0 Z
3	20° 36,0 S	17° 36,0 Z
4	20° 03,0 S	17° 36,0 Z
5	19° 45,7 S	17° 03,0 Z
6	19° 29,0 S	16° 51,5 Z
7	19° 15,6 S	16° 51,5 Z
8	19° 15,6 S	16° 49,6 Z
9	19° 08,0 S	16° 45,0 Z
10	19° 06,0 S	16° 44,0 Z
11	19° 05,0 S	16° 43,0 Z
12	18° 54,0 S	16° 31,0 Z
13	18° 41,0 S	16° 27,8 Z
14	18° 34,0 S	16° 26,0 Z
15	18° 12,0 S	16° 21,0 Z
16	17° 59,0 S	16° 21,0 Z
17	17° 50,0 S	16° 21,0 Z
18	17° 50,0 S	16° 14,0 Z
19	17° 44,0 S	16° 15,0 Z
20	17° 37,0 S	16° 16,0 Z
21	17° 02,0 S	16° 29,0 Z
22	16° 37,0 S	16° 39,0 Z
23	16° 30,0 S	16° 40,0 Z
24	16° 20,0 S	16° 43,0 Z
25	16° 04,0 S	16° 43,0 Z

Skupni odbor lahko odobri znanstvene raziskave iz člena 10 Protokola, da se oceni morebitna prilagoditev ribolovnega območja.

2. Dovoljena orodja

– Pridnena vlečna mreža za ribolov osliča.

– Uporaba dvojne vreče je prepovedana.

– Uporaba debelejše vrvi, iz katere je spletena vreča, je prepovedana.

– Najmanjša dovoljena velikost mrežnega očesa: 70 mm (vlečna mreža)

3. Najmanjše velikosti ciljnih vrst

Za ribe se najmanjša velikost meri od konice gobca do konca repne plavuti (skupna dolžina) (glej Dodatek 5).

<table>
<tr><td colspan="3">Za vrste, ki niso navedene zgoraj, lahko najmanjšo velikost določi Skupni odbor.</td></tr>
<tr><td colspan="3">4. Prilov</td></tr>
<tr><td colspan="2">Dovoljen</td><td>Prepovedan</td></tr>
<tr><td colspan="2">25 % pridnenih rib (razen senegalskega osliča)</td><td>Hobotnica (Octopus vulgaris – oznaka FAO: OCC), glavonožci (razen glavonožcev iz družine puščičasti lignji, kot so lignji Todarodes sagittatus – oznaka FAO: SQE in Todaropsis eblanae – oznaka FAO: TDQ) in raki.</td></tr>
<tr><td colspan="3">Za vrste, ki niso navedene zgoraj, lahko delež prilova določi Skupni odbor.</td></tr>
<tr><td colspan="3">5. Ribolovne možnosti/pristojbine</td></tr>
<tr><td>Časovni presledki</td><td colspan="2">Trimesečna dovoljenja – letni TAC</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Celotni dovoljeni ulov (v tonah žive teže)</td><td>3 500 t/leto</td><td>senegalski oslič (Merluccius senegalensis – oznaka FAO: HKM in Merluccius polli – oznaka FAO: HKB)</td></tr>
<tr><td>1 450 t/leto
600 t/leto</td><td>ligenj (sekundarna ciljna vrsta)
sipa (sekundarna ciljna vrsta)</td></tr>
<tr><td>Število plovil</td><td colspan="2">Sočasno lahko lovi največ šest plovil.</td></tr>
<tr><td rowspan="5">Pristojbina</td><td colspan="2">100 EUR/t za senegalskega osliča</td></tr>
<tr><td colspan="2">575 EUR/t za lignja</td></tr>
<tr><td colspan="2">250 EUR/t za sipo</td></tr>
<tr><td colspan="2">90 EUR/t za prilov</td></tr>
<tr><td colspan="2">Pristojbina se izračuna na koncu vsakega trimesečnega obdobja, v katerem je bil plovilu dovoljen ribolov, in sicer ob upoštevanju ulova ciljne vrste v tem obdobju.
Pogoj za dodelitev dovoljenja je predplačilo v višini 1 000 EUR na plovilo, ki se plača na začetku vsakega trimesečnega obdobja veljavnosti dovoljenja. Odšteje se od zneska, izračunanega glede na prvi odstavek.</td></tr>
<tr><td colspan="3">6. Znanstveni opazovalci – kategorija 2a – zamrzovalna plovila</td></tr>
<tr><td colspan="3">Glede daljše trajanje ribolovnega potovanja zamrzovalnih plovil (od 25 do 35 dni), morajo opazovalci pokrivati eno ribolovno potovanje na četrtletje, tj. štiri ribolovna potovanja na leto, da pokrijejo celotni letni cikel.</td></tr>
<tr><td colspan="3">7. Druge pripombe</td></tr>
<tr><td colspan="3">Pristojbine so določene za celotno obdobje veljavnosti Protokola.
Ribje olje, pridobljeno na krovu, se lahko po potrebi obdrži na krovu, iztovori ali trži.
Lovopust – Ribiška plovila z dovoljenjem morajo upoštevati vsak lovopust, ki ga oddelek na podlagi najboljših znanstvenih mnenj uvede na dovoljenem ribolovnem območju, in tam prenehati vse ribolovne dejavnosti. V tem okviru Mavretanija, kot je določeno v členu 6(4) tega sporazuma, vnaprej obvesti Unijo o vsaki spremembi svoje zakonodaje, ki bi lahko vplivala na dejavnosti plovil Unije. Z odstopanjem od člena 6(5) tega sporazuma je odločitev o lovopustu za plovila Unije izvršljiva od 30. dneva po tem, ko organi Unije prejmejo uradno obvestilo Mavretanije, razen v izjemnih okoliščinah, v katerih se ta rok ne uporablja.</td></tr>
</table>

RIBOLOVNA KATEGORIJA 3:
PLOVILA ZA RIBOLOV PRIDNENIH VRST, RAZEN SENEGALSKEGA OSLIČA, Z ORODJI, KI NISO VLEČNE MREŽE

1. Ribolovno območje

Ribolov je dovoljen zahodno od črte, ki poteka:

Točke	Koordinate	
1	20° 46,0 S	17° 06,0 Z
2	19° 48,5 S	16° 45,0 Z
3	19° 21,0 S	16° 45,0 Z
4	19° 15,0 S	16° 31,0 Z
5	19° 13,2 S	16° 30,0 Z
6	19° 10,5 S	16° 26,0 Z
7	19° 09,0 S	16° 33,5 Z
8	18° 46,0 S	16° 12,8 Z
9	18° 37,4 S	16° 10,7 Z
10	18° 34,0 S	16° 10,0 Z
11	18° 27,0 S	16° 07,0 Z
12	17° 59,0 S	16° 05,0 Z
13	17° 57,8 S	16° 04,0 Z
14	17° 46,0 S	16° 06,0 Z
15	17° 33,0 S	16° 08,0 Z
16	17° 12,0 S	16° 15,0 Z
17	16° 39,0 S	16° 29,0 Z
18	16° 18,0 S	16° 34,0 Z
19	16° 16,0 S	16° 34,0 Z
20	16° 13,0 S	16° 34,0 Z
21	16° 04,0 S	16° 33,0 Z

Skupni odbor lahko odobri znanstvene raziskave iz člena 10 Protokola, da se oceni morebitna prilagoditev ribolovnega območja.

2. Dovoljena orodja

Parangal

Pritrjena zabodna mreža z največjo globino 7 m in največjo dolžino 100 m. Uporaba poliamidnega monofilamenta je prepovedana.

Ročna ribiška vrvica

Košare

Potegalka za lov živih vab

Najmanjša dovoljena velikost mrežnega očesa:

120 mm za zabodno mrežo

20 mm za mrežo za lov živih vab

3. Najmanjše velikosti ciljnih vrst

Za ribe se najmanjša velikost meri od konice gobca do konca repne plavuti (skupna dolžina) (glej Dodatek 5).	
Za vrste, ki niso navedene zgoraj, lahko najmanjšo velikost na podlagi znanstvenih mnenj določi Skupni odbor.	
4. Prilov	
Dovoljen	Prepovedan
10 % od celote za dovoljene ciljne vrste ali skupine vrst (v živi teži)	
Za vrste, ki niso navedene zgoraj, lahko delež prilova določi Skupni odbor.	
5. Ribolovne možnosti/pristojbine	
Časovni presledki	Trimesečna dovoljenja – letni TAC
Celotni dovoljeni ulov (v tonah)	3 000 t/leto
Število plovil	Sočasno lahko lovi največ šest plovil.
Pristojbina	105 EUR/t
	Pristojbina se izračuna na koncu vsakega trimesečnega obdobja, v katerem je bil plovilu dovoljen ribolov, in sicer ob upoštevanju ulova ciljne vrste v tem obdobju. Pogoj za dodelitev dovoljenja je predplačilo v višini 1 000 EUR na plovilo, ki se plača na začetku vsakega trimesečnega obdobja veljavnosti dovoljenja. Odšteje se od zneska, izračunanega glede na prvi odstavek.
6. Druge pripombe	
Pristojbine so določene za celotno obdobje veljavnosti Protokola. Potegalka se lahko uporablja le pri lovu vab, ki se bodo uporabile za ribolov s parangalom ali s košarami. Uporaba košar je dovoljena za največ sedem plovil, od katerih ima vsako tonažo, ki je manjša od 135 BT. Lovopust – Ribiška plovila z dovoljenjem morajo upoštevati vsak lovopust, ki ga oddelek na podlagi najboljših znanstvenih mnenj uvede na dovoljenem ribolovnem območju, in tam prenehati vse ribolovne dejavnosti. V tem okviru Mavretanija, kot je določeno v členu 6(4) tega sporazuma, vnaprej obvesti Unijo o vsaki spremembi svoje zakonodaje, ki bi lahko vplivala na dejavnosti plovil Unije. Z odstopanjem od člena 6(5) tega sporazuma je odločitev o lovopustu za plovila Unije izvršljiva od 30. dneva po tem, ko organi Unije prejmejo uradno obvestilo Mavretanije, razen v izjemnih okoliščinah, v katerih se ta rok ne uporablja.	
7. Znanstveni opazovalci – kategorija 3	
Glede na znanstveno mnenje centra za spremljanje in nadzor ribištva iz leta 2019 bi bilo treba zbiranje podatkov o vsem ribolovu pridnenih rib, ki se izvaja v mavretanski IEC, okrepiti z: vkrcanjem znanstvenih opazovalcev na plovila EU s parangalom; zbiranjem podatkov o kostanjevki (*Brama brama* – oznaka FAO: POA); upoštevanjem pridnenih virov v segmentu malega ribolova; opredelitvijo zavržkov in prilova.	

Znanstveni opazovalci so potrebni zaradi zagotovitve spremljanja ribolovne dejavnosti, zlasti za:

razčlenitev ulova po vrsti in orodju;

sestavo velikosti vrst, ki jih iztovorijo plovila za ribolov;

opredelitev zavržkov in prilova.

Zato morajo opazovalci pokrivati **eno ribolovno potovanje na četrtletje.**

RIBOLOVNA KATEGORIJA 4: PLOVILA ZA RIBOLOV TUNA S POTEGALKO

1. Ribolovno območje

Ribolov je dovoljen zahodno od črte, ki poteka:

Točke	Koordinate	
1	**20° 46,0 S**	**17° 35,0 Z**
2	**19° 21,0 S**	**17° 03,0 Z**
3	**19° 07,0 S**	**16° 58,5 Z**
4	**18° 52,0 S**	**16° 45,0 Z**
5	**18° 42,0 S**	**16° 41,0 Z**
6	**18° 35,0 S**	**16° 39,0 Z**
7	**18° 26,0 S**	**16° 37,0 Z**
8	**18° 22,5 S**	**16° 36,0 Z**
9	**17° 59,0 S**	**16° 33,0 Z**
10	**17° 46,0 S**	**16° 33,0 Z**
11	**17° 36,0 S**	**16° 36,0 Z**
12	**17° 15,0 S**	**16° 45,0 Z**
13	**16° 52,0 S**	**16° 54,0 Z**
14	**16° 38,5 S**	**16° 57,0 Z**
15	**16° 30,5 S**	**16° 58,5 Z**
16	**16° 23,0 S**	**17° 02,0 Z**
17	**16° 11,0 S**	**17° 02,0 Z**
18	**16° 04,0 S**	**17° 02,0 Z**

2. Dovoljena orodja

Potegalka

3. Najmanjše velikosti ciljnih vrst

Za ribe se najmanjša velikost meri od konice gobca do konca repne plavuti (skupna dolžina).

Za vrste, ki niso navedene v Dodatku 5, lahko najmanjšo velikost določi Skupni odbor.

4. Prilov

Dovoljen	Prepovedan
–	V skladu s priporočili ICCAT in FAO na tem področju je prepovedan ribolov naslednjih vrst: morski pes orjak (*Cetorhinus maximus* – oznaka FAO: BSK), beli morski volk (*Carcharodon carcharias* – oznaka FAO: WSH), morski vol (*Carcharias taurus* – oznaka FAO: CCT) in pepelasti morski pes (*Galeorhinus galeus* – oznaka FAO: GAG).

Za vrste, ki niso na seznamu ICCAT, lahko delež prilova določi Skupni odbor.

5. Ribolovne možnosti/pristojbine	
Referenčna tonaža	14 000 ton izrazito selivskih in z njimi povezanih vrst
Število dovoljenih plovil	29 plovil za ribolov tuna s potegalko
Letna pavšalna pristojbina	1 750 EUR za posamezno plovilo za ribolov tuna s potegalko
Izračunani delež ulova	75 EUR/t prvo, drugo in tretje leto, 80 EUR/t četrto in peto leto.
Pomožna plovila	Pristojbina za dovoljenje za pomožna plovila: 3 500 EUR na leto za posamezno plovilo.
6. Druge pripombe	
Pristojbine so določene za celotno obdobje veljavnosti Protokola. Uporabljajo se priporočila ICCAT v zvezi z morskimi psi in napravami za zbiranje rib.	

RIBOLOVNA KATEGORIJA 5:
PLOVILA ZA RIBOLOV TUNA Z RIBIŠKIMI PALICAMI IN PLOVILA S POVRŠINSKIM PARANGALOM

1. Ribolovno območje

Plovila s površinskim parangalom

Ribolov je dovoljen zahodno od črte, ki poteka:

Točke	Koordinate	
1	20° 46,0 S	17° 35,0 Z
2	19° 21,0 S	17° 03,0 Z
3	19° 07,0 S	16° 58,5 Z
4	18° 52,0 S	16° 45,0 Z
5	18° 42,0 S	16° 41,0 Z
6	18° 35,0 S	16° 39,0 Z
7	18° 26,0 S	16° 37,0 Z
8	18° 22,5 S	16° 36,0 Z
9	17° 59,0 S	16° 33,0 Z
10	17° 46,0 S	16° 33,0 Z
11	17° 36,0 S	16° 36,0 Z
12	17° 15,0 S	16° 45,0 Z
13	16° 52,0 S	16° 54,0 Z
14	16° 38,5 S	16° 57,0 Z
15	16° 30,5 S	16° 58,5 Z
16	16° 23,0 S	17° 02,0 Z
17	16° 11,0 S	17° 02,0 Z
18	16° 04,0 S	17° 02,0 Z

Plovila za ribolov tuna z ribiškimi palicami

Ribolov je dovoljen zahodno od črte, ki poteka:

Točke	Koordinate	
1	20° 46,0 S	17° 18,0 Z
2	19° 21,0 S	16° 47,0 Z
3	19° 21,0 S	16° 44,0 Z
4	19° 10,0 S	16° 40,0 Z
5	18° 58,0 S	16° 26,0 Z
6	18° 43,0 S	16° 22,0 Z
7	18° 36,0 S	16° 20,5 Z
8	18° 18,0 S	16° 15,0 Z
9	18° 02,5 S	16° 14,0 Z
10	17° 34,0 S	16° 17,5 Z
11	16° 56,0 S	16° 33,0 Z
12	16° 22,0 S	16° 43,0 Z
13	16° 04,0 S	16° 43,0 Z

Ribolov z živimi vabami

Ribolov je dovoljen zahodno od črte, ki poteka:

Točke	Koordinate	
1	**20° 46,0 S**	**17° 06,0 Z**
2	**19° 48,5 S**	**16° 45,0 Z**
3	**19° 21,0 S**	**16° 45,0 Z**
4	**19° 15,0 S**	**16° 31,0 Z**
5	**19° 13,2 S**	**16° 30,0 Z**
6	**19° 10,5 S**	**16° 26,0 Z**
7	**19° 09,0 S**	**16° 33,5 Z**
8	**18° 46,0 S**	**16° 12,8 Z**
9	**18° 37,4 S**	**16° 10,7 Z**
10	**18° 34,0 S**	**16° 10,0 Z**
11	**18° 27,0 S**	**16° 07,0 Z**
12	**17° 59,0 S**	**16° 05,0 Z**
13	**17° 57,8 S**	**16° 04,0 Z**
14	**17° 46,0 S**	**16° 06,0 Z**
15	**17° 33,0 S**	**16° 08,0 Z**
16	**17° 12,0 S**	**16° 15,0 Z**
17	**16° 39,0 S**	**16° 29,0 Z**
18	**16° 18,0 S**	**16° 34,0 Z**
19	**16° 16,0 S**	**16° 34,0 Z**
20	**16° 13,0 S**	**16° 34,0 Z**
21	**16° 04,0 S**	**16° 33,0 Z**

2. Dovoljena orodja

Plovila za ribolov tuna z ribiškimi palicami: ribiška palica in vlečna mreža (za ribolov z živimi vabami)

Plovila s površinskim parangalom: površinski parangal

3. Najmanjša dovoljena velikost mrežnega očesa:

16 mm (ribolov z živimi vabami)

4. Najmanjše velikosti ciljnih vrst

Za ribe se najmanjša velikost meri od konice gobca do konca repne plavuti (skupna dolžina) (glej Dodatek 5).

Za vrste, ki niso navedene v Dodatku 5, lahko najmanjšo velikost določi Skupni odbor.

5. Prilov

Dovoljen	Prepovedan
--	V skladu s priporočili ICCAT in FAO na tem področju je prepovedan ribolov naslednjih

	vrst: morski pes orjak (*Cetorhinus maximus* – – oznaka FAO: BSK), beli morski volk (*Carcharodon carcharias* – oznaka FAO: WSH), morski vol (*Carcharias taurus* – oznaka FAO:CCT) in pepelasti morski pes (*Galeorhinus galeus* – oznaka FAO: GAG).
Za vrste, ki niso navedene zgoraj, lahko delež prilova določi Skupni odbor.	
6. Ribolovne možnosti/pristojbine	
Referenčna tonaža	7 000 ton izrazito selivskih in z njimi povezanih vrst
Število dovoljenih plovil	15 plovil za ribolov tuna z ribiškimi palicami ali plovila s parangalom
Letna pavšalna pristojbina	• 2 500 EUR na plovilo za ribolov tuna z ribiškimi palicami in • 3 500 EUR na plovilo s površinskim parangalom
Izračunani delež ulova	75 EUR/t prvo, drugo in tretje leto, 80 EUR/t četrto in peto leto.
7. Druge pripombe	
Pristojbine so določene za celotno obdobje veljavnosti Protokola. **Ribolov z živimi vabami** Dejavnost ribolova z vabami se omeji na število dni na mesec, ki ga določi Skupni odbor. O začetku in koncu te dejavnosti je treba obvestiti mavretansko obalno stražo. Pogodbenici se dogovorita o določitvi praktičnih podrobnih pravil, na podlagi katerih bo pri tej kategoriji mogoče loviti ali nabirati žive vabe, ki so potrebne za dejavnosti teh plovil. Kadar te dejavnosti potekajo na občutljivih območjih ali z nekonvencionalnimi orodji, se ta podrobna pravila določijo na podlagi priporočil IMROP in s soglasjem mavretanske obalne straže.	

RIBOLOVNA KATEGORIJA 6:
ZAMRZOVALNA PLOVILA Z VLEČNO MREŽO ZA PELAGIČNI RIBOLOV

1. Ribolovno območje

I. Od prvega dne uporabe tega protokola in do sprejetja načrta upravljanja za ribolov malih pelagičnih vrst iz člena 9(9) tega protokola s strani Mavretanije in njegove priglasitve Uniji je ribolov dovoljen zahodno od črte, ki poteka:

(a) severno od zemljepisne širine 19° 00,00 S: črta, ki povezuje naslednje točke:

20° 46,00 S	17° 13,00 Z
20° 36,00 S	17° 17,00 Z
20° 36,00 S	17° 30,00 Z
20° 21,50 S	17° 30,00 Z
20° 10,00 S	17° 35,00 Z
20° 00,00 S	17° 30,00 Z
19° 45,00 S	17° 05,00 Z
19° 00,00 S	16° 34,50 Z
19° 00,00 S	16° 39,50 Z

(b) južno od zemljepisne širine 19° 00,00 S, vse do zemljepisne širine 17° 30 S, od črte, ki leži 20 navtičnih milj od črte najnižje oseke;

(c) južno od zemljepisne širine 17° 30 S: črta, ki povezuje naslednje točke:

17° 30,00 S	16° 17,00 Z
17° 12,00 S	16° 23,00 Z
16° 36,00 S	16° 42,00 Z
16° 13,00 S	16° 40,00 Z
16° 04,00 S	16° 41,00 Z

Skupni odbor lahko za območja, izračunana od črte najnižje oseke, mejne črte območij nadomesti z nizom zemljepisnih koordinat.

II. Od sprejetja načrta upravljanja za ribolov malih pelagičnih vrst iz člena 9(9) tega protokola s strani Mavretanije in njegove priglasitve Uniji se ribolovno območje nahaja zahodno od črte, ki povezuje naslednje točke:

Točke	**Koordinate**	
1	**20° 46,00 S**	**17° 13,00 Z**
2	**20° 36,00 S**	**17° 17,00 Z**
3	**20° 36,00 S**	**17° 24,00 Z**
4	**20° 10,00 S**	**17° 33,00 Z**
5	**19° 57,00 S**	**17° 25,00 Z**
6	**19° 46,00 S**	**17° 04,00 Z**
7	**19° 21,00 S**	**16° 51,00 Z**
8	**19° 12,00 S**	**16° 44,00 Z**
9	**19° 09,05 S**	**16° 43,00 Z**
10	**19° 07,80 S**	**16° 42,05 Z**
11	**18° 59,65 S**	**16° 29,85 Z**
12	**18° 51,90 S**	**16° 26,65 Z**
13	**18° 34,60 S**	**16° 22,95 Z**
14	**18° 33,90 S**	**16° 22,70 Z**

15	**18° 19,95 S**	**16° 18,85 Z**
16	**17° 59,80 S**	**16° 17,70 Z**
17	**17° 33,00 S**	**16° 20,20 Z**
18	**17° 30,00 S**	**16° 21,00 Z**
19	**17° 30,00 S**	**16° 17,00 Z**
20	**17° 12,00 S**	**16° 23,50 Z**
21	**16° 36,00 S**	**16° 42,00 Z**
22	**16° 13,00 S**	**16° 40,00 Z**
23	**16° 04,00 S**	**16° 41,00 Z**

Ribolov na ribolovnem območju, omejenem z naslednjimi točkami, je dovoljen od decembra do vključno marca. Skupni odbor lahko po posvetovanju s skupnim znanstvenim odborom spremeni to sezonsko naravo.

Točke	**Koordinate**	
1	**20° 46,00 S**	**17° 13,00 Z**
2	**20° 36,00 S**	**17° 17,00 Z**
3	**20° 36,00 S**	**17° 11,00 Z**
4	**20° 46,00 S**	**17° 03,00 Z**

2. Dovoljena orodja

Pelagična vlečna mreža:

vrečo vlečne mreže je mogoče utrditi z mrežnim materialom z najmanjšo velikostjo popolnoma raztegnjenega mrežnega očesa 400 mm in s stremeni, ki so drug od drugega oddaljena najmanj en meter in pol (1,5 m), razen stremena na zadnji strani vlečne mreže, ki ne sme biti nameščeno manj kot 2 m od okna vreče. Utrditev ali uporaba dvojne vreče s kakršno koli drugo napravo je prepovedana, vlečna mreža pa se nikakor ne sme uporabljati za druge vrste, kot so dovoljene male pelagične vrste.

3. Najmanjša dovoljena velikost mrežnega očesa:

40 mm

4. Najmanjše velikosti ciljnih vrst

Za ribe se najmanjša velikost meri od konice gobca do konca repne plavuti (skupna dolžina) (glej Dodatek 5).

Za vrste, ki niso navedene zgoraj, lahko najmanjšo velikost določi Skupni odbor.

5. Prilov

Dovoljen	Prepovedan
3 % od celote za dovoljene ciljne vrste ali skupine vrst (v živi teži)	raki in glavonožci, razen lignjev (*Loligo vulgaris* – oznaka FAO: SQR)

Za vrste, ki niso navedene zgoraj, lahko delež prilova določi Skupni odbor.

6. Ribolovne možnosti/pristojbine	
Časovni presledki	Trimesečna dovoljenja – letni TAC
Celotni dovoljeni ulov (v tonah)	225 000 ton malih pelagičnih vrst, pri čemer je dovoljeno 10-odstotno odstopanje brez vpliva na finančni prispevek, ki ga plača Evropska unija za dostop
Število plovil	Sočasno lahko lovi največ 19 plovil.
Pristojbina	75 EUR/t za sardele in velike sardele 140 EUR/t za šure in skuše 123 EUR/t za druge pelagične ribe[7]
	Pristojbina se izračuna na koncu vsakega trimesečnega obdobja, v katerem je bil plovilu dovoljen ribolov, in sicer ob upoštevanju ulova ciljne vrste v tem obdobju. Pogoj za dodelitev dovoljenja je predplačilo v višini 5 000 EUR na plovilo, ki se plača na začetku vsakega trimesečnega obdobja veljavnosti dovoljenja, v katerem je bil plovilu dovoljen ribolov. Odšteje se od zneska, izračunanega glede na prvi odstavek.
Lastniki zamrzovalnih plovil z vlečno mrežo za pelagični ribolov iz Unije prispevajo k politiki razdeljevanja rib pomoči potrebnim, in sicer v višini 2 % ulova po ribolovnem potovanju.	

7. Znanstveni opazovalci
Na krovu vseh plovil te kategorije je obvezna prisotnost dveh mavretanskih znanstvenih opazovalcev, ki morata zlasti meriti ribe pod krovom in hkrati nadzorovati prilov na delovnem krovu. Če ni izvedljivo, da bi opazovalci v celoti pokrivali vsa ribolovna potovanja, morajo vsa plovila s pelagično vlečno mrežo vkrcati dva znanstvena opazovalca vsaj takrat, ko to zahteva inštitut IMROP. Če plovilo z vlečno mrežo vkrcanje znanstvenih opazovalcev zavrne, ne sme zapustiti pristanišča. Inštitut IMROP mora izdelati uravnotežen vzorec različnih segmentov flote. Število misij bo odvisno od skupnega napora (skupno število plovil z vlečno mrežo na območju) ter prostorske in časovne spremenljivosti ulova. Mavretanija poleg opazovanj na krovu organizira tudi opazovanja na kopnem. Tako zbrani podatki so dani na voljo centru za spremljanje in nadzor ribištva in odboru CECAF. Izvesti je treba eno vzorčenje na mesec in mesto iztovarjanja v vsaki podregiji. Najmanjša stopnja vzorčenja je en vzorec (najmanj 100 osebkov na 1 000 ton ulova). Glej CECAF 2019.

8. Druge pripombe
Pristojbine so določene za celotno obdobje veljavnosti Protokola. Neuporabljene ribolovne možnosti iz kategorije 7 se lahko uporabijo, in sicer za največ dve dovoljenji na mesec. Lovopust – Ribiška plovila z dovoljenjem morajo upoštevati vsak lovopust, ki ga oddelek na podlagi najboljših znanstvenih mnenj uvede na dovoljenem ribolovnem območju, in tam prenehati vse ribolovne dejavnosti. V tem okviru Mavretanija, kot je določeno v členu 6(4) tega sporazuma,

[7] Razen sardel, velikih sardel, šurov in skuš.

vnaprej obvesti Unijo o vsaki spremembi svoje zakonodaje, ki bi lahko vplivala na dejavnosti plovil Unije. Z odstopanjem od člena 6(5) tega sporazuma je odločitev o lovopustu za plovila Unije izvršljiva od 30. dneva po tem, ko organi Unije prejmejo uradno obvestilo Mavretanije, razen v izjemnih okoliščinah, v katerih se ta rok ne uporablja.

RIBOLOVNA KATEGORIJA 7:
PLOVILA ZA PELAGIČNI RIBOLOV, NAMENJEN PRODAJI SVEŽIH RIB

1. Ribolovno območje

I. Od prvega dne uporabe tega protokola in do sprejetja načrta upravljanja za ribolov malih pelagičnih vrst iz člena 9(9) tega protokola s strani Mavretanije in njegove priglasitve Uniji je ribolov dovoljen zahodno od črte, ki poteka:

(a) severno od zemljepisne širine 19° 00,00 S: črta, ki povezuje naslednje točke:

20° 46,00 S	17° 13,00 Z
20° 36,00 S	17° 17,00 Z
20° 36,00 S	17° 30,00 Z
20° 21,50 S	17° 30,00 Z
20° 10,00 S	17° 35,00 Z
20° 00,00 S	17° 30,00 Z
19° 45,00 S	17° 05,00 Z
19° 00,00 S	16° 34,50 Z
19° 00,00 S	16° 39,50 Z

(b) južno od zemljepisne širine 19° 00,00 S, vse do zemljepisne širine 17° 30 S, od črte, ki leži 20 navtičnih milj od črte najnižje oseke;

(c) južno od zemljepisne širine 17° 30 S: črta, ki povezuje naslednje točke:

17° 30,00 S	16° 17,00 Z
17° 12,00 S	16° 23,00 Z
16° 36,00 S	16° 42,00 Z
16° 13,00 S	16° 40,00 Z
16° 04,00 S	16° 41,00 Z

Skupni odbor lahko za območja, izračunana od črte najnižje oseke, mejne črte območij nadomesti z nizom zemljepisnih koordinat.

II. Od sprejetja načrta upravljanja za ribolov malih pelagičnih vrst iz člena 9(9) tega protokola s strani Mavretanije in njegove priglasitve Uniji se ribolovno območje nahaja zahodno od črte, ki povezuje naslednje točke:

Točke	**Koordinate**	
1	**20° 46,00 S**	**17° 13,00 Z**
2	**20° 36,00 S**	**17° 17,00 Z**
3	**20° 36,00 S**	**17° 24,00 Z**
4	**20° 10,00 S**	**17° 33,00 Z**
5	**19° 57,00 S**	**17° 25,00 Z**
6	**19° 46,00 S**	**17° 04,00 Z**
7	**19° 21,00 S**	**16° 51,00 Z**
8	**19° 12,00 S**	**16° 44,00 Z**
9	**19° 09,05 S**	**16° 43,00 Z**
10	**19° 07,80 S**	**16° 42,05 Z**
11	**18° 59,65 S**	**16° 29,85 Z**
12	**18° 51,90 S**	**16° 26,65 Z**
13	**18° 34,60 S**	**16° 22,95 Z**
14	**18° 33,90 S**	**16° 22,70 Z**

15	**18° 19,95 S**	**16° 18,85 Z**
16	**17° 59,80 S**	**16° 17,70 Z**
17	**17° 33,00 S**	**16° 20,20 Z**
18	**17° 30,00 S**	**16° 21,00 Z**
19	**17° 30,00 S**	**16° 17,00 Z**
20	**17° 12,00 S**	**16° 23,50 Z**
21	**16° 36,00 S**	**16° 42,00 Z**
22	**16° 13,00 S**	**16° 40,00 Z**
23	**16° 04,00 S**	**16° 41,00 Z**

Ribolov na ribolovnem območju, omejenem z naslednjimi točkami, je dovoljen od decembra do marca. Skupni odbor lahko po posvetovanju s skupnim znanstvenim odborom spremeni to sezonsko naravo.

Točke	**Koordinate**	
1	**20° 46,00 S**	**17° 13,00 Z**
2	**20° 36,00 S**	**17° 17,00 Z**
3	**20° 36,00 S**	**17° 11,00 Z**
4	**20° 46,00 S**	**17° 03,00 Z**

Skupni odbor lahko po posvetovanju s skupnim znanstvenim odborom spremeni ribolovno območje.

2. Dovoljena orodja

Pelagična vlečna mreža in zaporna plavarica za industrijski ribolov:

vrečo vlečne mreže je mogoče utrditi z mrežnim materialom z najmanjšo velikostjo popolnoma raztegnjenega mrežnega očesa 400 mm in s stremeni, ki so drug od drugega oddaljena najmanj en meter in pol (1,5 m), razen stremena na zadnji strani vlečne mreže, ki ne sme biti nameščeno manj kot 2 m od okna vreče. Utrditev ali uporaba dvojne vreče s kakršno koli drugo napravo je prepovedana, vlečna mreža pa se nikakor ne sme uporabljati za druge vrste, kot so dovoljene male pelagične vrste.

3. Najmanjša dovoljena velikost mrežnega očesa:

40 mm za vlečne mreže in 20 mm za potegalke

4. Najmanjše velikosti ciljnih vrst

Za ribe se najmanjša velikost meri od konice gobca do konca repne plavuti (skupna dolžina). (Glej Dodatek 5.)

Za vrste, ki niso navedene zgoraj, lahko najmanjšo velikost določi Skupni odbor.

5. Prilov

Dovoljen	Prepovedan
3 % od celote za dovoljene ciljne vrste ali skupine vrst (v živi teži)	raki in glavonožci, razen lignjev

Za vrste, ki niso navedene zgoraj, lahko delež prilova določi Skupni odbor.

6.	**Ribolovne možnosti/pristojbine**
Celotni dovoljeni ulov (v tonah)	15 000 ton na leto za male pelagične vrste Če se te ribolovne možnosti uporabijo, jih je treba odšteti od celotnega dovoljenega ulova, dodeljenega za kategorijo 6.
Število plovil	Sočasno lahko lovita največ dve plovili, kar ustreza dvema trimesečnima dovoljenjema za zamrzovalna plovila z vlečno mrežo za pelagični ribolov iz kategorije 6.
Časovni presledki	Trimesečna dovoljenja – letni TAC
Pristojbina	75 EUR/t za sardele in velike sardele 140 EUR/t za šure in skuše 123 EUR/t za druge pelagične ribe
	Pristojbina se izračuna na koncu vsakega trimesečnega obdobja, v katerem je bil plovilu dovoljen ribolov, in sicer ob upoštevanju ulova ciljne vrste v tem obdobju. Pogoj za dodelitev dovoljenja je predplačilo v višini 5 000 EUR/t, ki se plača na začetku vsakega trimesečnega obdobja veljavnosti dovoljenja, v katerem je bil plovilu dovoljen ribolov. Odšteje se od zneska, izračunanega glede na prvi odstavek.
7.	**Druge pripombe**
Pristojbine so določene za celotno obdobje veljavnosti Protokola. Lovopust – Ribiška plovila z dovoljenjem morajo upoštevati vsak lovopust, ki ga oddelek na podlagi najboljših znanstvenih mnenj uvede na dovoljenem ribolovnem območju, in tam prenehati vse ribolovne dejavnosti. V tem okviru Mavretanija, kot je določeno v členu 6(4) tega sporazuma, vnaprej obvesti Unijo o vsaki spremembi svoje zakonodaje, ki bi lahko vplivala na dejavnosti plovil Unije. Z odstopanjem od člena 6(5) tega sporazuma je odločitev o lovopustu za plovila Unije izvršljiva od 30. dneva po tem, ko organi Unije prejmejo uradno obvestilo Mavretanije, razen v izjemnih okoliščinah, v katerih se ta rok ne uporablja.	

RIBOLOVNA KATEGORIJA 8: GLAVONOŽCI		
1. Ribolovno območje		
p. m.		
2. Dovoljena orodja		
p. m.		
3. Najmanjša dovoljena velikost mrežnega očesa		
p. m.		
4. Prilov		
Dovoljen	Prepovedan	
p. m.	p. m.	
5. Dovoljena tonaža/pristojbine		
Obdobje	Leto 1	Leto 2
Dovoljena količina ulova (v tonah)	p. m.	p. m.
Pristojbina	p. m.	p. m.
6. Pripombe		
p. m.		

DODATEK 3

VLOGA ZA DOVOLJENJE ZA GOSPODARSKI RIBOLOV

I – VLOŽNIK

1. Ime lastnika plovila: .....
2. Naslov lastnika plovila: ……
3. Telefon:..... Telefaks: ..... E-naslov: .....
4. Ime združenja ali zastopnika: .....
5. Naslov združenja ali zastopnika: .....

   .....
6. Telefon:..... Telefaks: .....E-naslov: .....
5. Ime poveljnika: ..... Državljanstvo: .....

II – PLOVILO IN NJEGOVA IDENTIFIKACIJA

1. Ime plovila: .....
2. Država zastave: .....
3. Zunanja registrska številka: .....
4. Številka CFR: ……
5. Številka IMO (kadar se uporablja): ……
6. Številka v evidenci ICCAT (kategoriji 4 in 5 in pomožna plovila)
4. Matično pristanišče: .....
5. Leto in kraj izgradnje: .....
6. Radijski klicni znak: ..... Radijska klicna frekvenca: .....
7. Material trupa: jeklo □ les □ poliester □ drugo □
8. Odzivnik(-i) VMS: Serijska(-e) številka(-e): ……

   Model(-i): ……..

   Identifikacijska oznaka

Satelitski operater(-ji): ……..

III – TEHNIČNE ZNAČILNOSTI PLOVILA IN OPREMA

1. Skupna dolžina : ..... Širina: .....
2. Tonaža (izražena v BT): .....
3. Moč glavnega motorja v kW : ..... Znamka: ..... Tip: .....
4. Vrsta plovila: ..... Ribolovna kategorija: .....
5. Ribolovno orodje: .....
6. Skupno število članov posadke: .....

   Od tega je mavretanskih ribičev:
7. Način shranjevanja na krovu: sveže □ hlajenje □ mešano □ zamrzovanje □
8. Zmogljivost zamrzovanja v tonah/24 ur: .....
9. Zmogljivost skladišč: ..... Število: .....
10. Zahtevano obdobje veljavnosti dovoljenja od (DD/MM/LLLL) …/…/… do …/…/…

    V ....., dne .....

    Podpis vložnika .....

DODATEK 4

SEZNAM INFORMACIJ V ZVEZI Z RIBOLOVNIM LADIJSKIM DNEVNIKOM ISLAMSKE REPUBLIKE MAVRETANIJE

1. INFORMACIJE O RIBOLOVNEM POTOVANJU: INFORMACIJE, PREDLOŽENE OB KONCU RIBOLOVNEGA POTOVANJA

(a) Imena in registrska številka plovila

(b) Država zastave plovila

(c) Vrsta dovoljenja

(d) Segment ribolova

(e) Dovoljena orodja

(f) Datum izplutja

(g) Datum vrnitve v pristanišče

(h) Količina po vrsti in tržnem razredu

2. INFORMACIJE PO RIBOLOVNIH DEJAVNOSTIH

(a) Datum

(b) Čas začetka dejavnosti

(c) Trajanje dejavnosti

(d) Uporabljeno ribolovno orodje

(e) Zemljepisna širina

(f) Zemljepisna dolžina

(g) Ocenjen celotni ulov pred razvrščanjem

(h) Ulov, ki se hrani, po vrsti: vrste, navedene na spodnjem seznamu, je treba ob vsakem odkritju sistematično prijaviti, ne glede na ulovljeno količino

(i) Temperatura površinske vode (neobvezno)

(j) Hitrost in smer vetra (neobvezno)

(k) Stanje morja (razburkano, zmerno razburkano, mirno) (neobvezno)

ZNANSTVENO IME	Oznaka FAO	TRGOVSKO IME	ARABSKO IME	FRANCOSKO IME	ANGLEŠKO IME
ALECTIS ALEXANDRINUS	ALA	SALBA	يردنكسا لمج	Cordonnier bossu	Alexandria pompano

ZNANSTVENO IME	Oznaka FAO	TRGOVSKO IME	ARABSKO IME	FRANCOSKO IME	ANGLEŠKO IME
ARGYROSOMUS REGIUS	MGR	CORVINA	راقسم	Maigre commun	Meagre
ARISTEUS VARIDENS	ARV	ALISTADO	يربمج	Gambon rayé	Striped red shrimp
ARIUS spp	AWX	MACHARON	طقلا ةكمسـ	Machoiron	Cat fish
BRACHYDEUTERUS AURITUS	GRB	PELLON	عرصـ	Lippu pelon	Bigeye grunt
BRANCHIOSTEGUS SEMIFASCIATUS	TIS	AMADAI	ءاملا لقبـ	Tile zèbre	Zebre tilefish
BROTULA BARBATA	BRD	BERTORELLA	لايتورب	Brotule barbée	Bearded brotula
CAMPOGRAMMA GLAYCOS	VAD	LICHE	لدرقلا كمسـ	Liche lirio	Vadigo
CHELIDONICHTHYS LUCERNA	GUU	GALLE	تـوصمـ بـعرمـ	Grondin perlon	Tub gurnard
CHLOROSCOMBRUS CHRYSURUS	BUA	SAR PLAT	ربموبـ ضـايبـ	Sapater	Atlantic bumper
CONGER CONGER	COE	CANGRJO	يبرولأا رحبلا سيلقنأ	Congre d'Europe	European conger
CYMBIUM CYMBIUM	YBC	CYMBIUM	ينوزلحـ مـطخـ	Volute trompe de cochon	Pig's snout volute
CYNOGLOSSUS CADENATI	YOI	LENGUA	يناغلا ىسومـ كمسـ	Sole langue du Ghana	Ghanaian tonguesole
CARANX RHONCHUS	HMY	CHINCHARD JAUNE	رفصأ روخاشـ	Carangue jone	scad, false scad, tenfinned horse mackerel

ZNANSTVENO IME	Oznaka FAO	TRGOVSKO IME	ARABSKO IME	FRANCOSKO IME	ANGLEŠKO IME
DENTEX DENTEX	DEC	RENKODAI	(عئاشد ننسم) صاصبد	Denté commun	Common dentex
DENTEX MACROPHTHALMUS	DEL	CACHICHO	(ظحاج ننسم) قلحد	Denté à gros yeux	Large-eye dentex
DENTEX SPP	DEX	DANTEX	نسم	Denté	Dentex
DICENTRARCHUS PUNCTATUS	SPU	BAILA	طقرأ صوراقة	Bar tacheté	Spotted seabass
DICOLOGLOSSA CUNEATA	CET	ACEDIA	يفسإ لوصد	Céteau	Wedge sole
DIPLODUS SARGUS	SWA	SARGO	سوغرس	Sar commun	White seabream
ENGRAULIS ENCRASICOLUS	ANE	ANCHOVA	ةجوشنأ	Anchois	European anchovy
EPINEPHELUS AENEUS	GPW	CHERNE	ضيبأ روماه	Mérou blanc	White grouper
EPINEPHELUS COSTAE	EPK	ABAE	روماه	Mérou badèche	Golden grouper, Alexandia seabass
EPINEPHELUS GOREENSIS	EEG	MEROU	يدرو روماه	Mérou de Gorée	Dungat grouper
EPINEPHELUS	GPX	BADECH	روماه	Badech	Grouper
ETHMALOSA FIMBRIATA	BOA	OBO	وبولأا ةكمس	Ethmalose d'Afrique	Bonga shad
GERYON MARITEA	GER	BOCA	رحبلا ناطرس	Géryon Ouest-Africain	West African gryon
HOLOTHURIS SP	HFT	CONCOMBRE	رحبلا رايخ	Concombre de mer	Sea cucumber

ZNANSTVENO IME	Oznaka FAO	TRGOVSKO IME	ARABSKO IME	FRANCOSKO IME	ANGLEŠKO IME
KATSUWONUS PELAMIS	SKJ	LISTAO (BONITE)	رحبلا طخمةتينوب	Listao	Skipjack tuna
LEPTOCHARIAS SMITHII	CLL	CAZON	مافشلا ريبك رحبلا بلك	Missole barbue	Barbeled houndshark
LITHOGNATHUS MORMYRUS	SSB	HERRERA	طخطخم معشم	Marbré	Sand steenbras
LIZA AURATA	MGA	CABEZOTE	نابهد يروب	Mulet doré	Golden grey mullet
LOLIGO VULGARIS	SQR	CALAMAR	رابحـ	Encornet	European squid
LOPHIUS SPP	MVA	RAPE	رحبلا تيرفع كمسم يقيرفلاا	Baudroie africaine	Shortspine African angler
MERLUCCIUS SPP (POLI ET SENEGALENSIS)	HKE	MERLUSSA	عئاشيلزان	Merlu	Hake
MERLUCCIUS MERLUCCIUS	HKE	MERLUSSA	عئاشيلزان	Merlu	Hake
MUGIL CEPHALUS	MUF	HUEVAS	سأرلا ريبك يروب	Mulet à grosse tête	Flathead grey mullet
MULLUS BARBATUS	MUT	SALMONETTE	يلمر ميهاربإ نالطلس	Rouget de vase	Red mullet
MURAENA HELENA	MMH	MORINA	انيروم	Morina	Morina
MUSTELUS MUSTELUS	SMD	TOLLO	معاند بلك	Missole lisse	Smooth-hound
OCTOPUS VULGARIS	OCC	TAKO	طوبطخأ	Pieuvre	Common octopus
OMMASTREPHES BARTRAMI	OFJ	POTA	حنجملا رابحلا	Encornet volant	Neon flying squid
ORCYNOPSIS UNICOLOR	BOP	PALOMETE	ةطسبنم ةنوت	Palomète	Plain bonito

ZNANSTVENO IME	Oznaka FAO	TRGOVSKO IME	ARABSKO IME	FRANCOSKO IME	ANGLEŠKO IME
PAGELLUS ACARNE	SBA	BESUGO	ةطقنوبأ نارجم	Pageot acarne	Axillary seabream
PAGELLUS BELLOTTII	PAR	PAGEOT	رمحأ نارجم	Pageot à tache rouge	Red pandora
PALINURUS MAURITANICUS	PSL	CABEZA LANGOSTA ROSE	يناتيروملا رحبلا دارج	Langouste rose	Pink spiny lobster
PANULIRUS REGIUS	LOY	CABEZA LANGOSTA	رضخلأا رحبلا دارج	Langouste royale	Royal spiny lobster
PARAPENAEUS LONGIROSTRIS	DPS	GAMBA	يدرو سديرق ،يربمج	Crevette rose du large	Deep-water rose shrimp
SOLEA LASCARIS	SOS	SOLLA	يلمر لوصـ	Sole	Flatfish
PENAEUS KERATHURUS	TGS	CAMARON	ططخم يربمج	Caramote	Caramote prawn
PENAEUS NOTIALIS	SOP	LANGOSTINO	يدرو يربمج	Crevette rose du Sud	Southern pink shrimp
PLECTORHINCHUS MEDITERRANEUS	GBR	BURRO	طسوتملا نارجم	Diagramme	Rubberlip grunt
PENTANEMUS QUINQUARIUS	PET	TROTA	يكلملا ناطبقلا	Capitaine royal	Royal threadfin
POMADASYS SPP	BGX	CROCUS	بعرم	Grondeur	Grunts
POMADASYS INCISUS	BGR	RONCADOR	نولم بعرم ،ةراطسة	Grondeur métis	Bastard grunt
POMATOMUS SALTATRIX	BLU	SALMON	،يبرغم صورق ،رابذغ	Tassergal	Bluefish

ZNANSTVENO IME	Oznaka FAO	TRGOVSKO IME	ARABSKO IME	FRANCOSKO IME	ANGLEŠKO IME
			طيخلا عطاق		
PSETTODES BELCHERI	SOT	PERRO	سرتلا ةكمسدوقارلا،	Turbot épineux tacheté	Spottail spiny turbot
PSEUDOTOLITHUS SENEGALENSIS	PSS	CORVINATO	نذلأا ةيصح	Otolithe	Casava croaker, captain fish
PSEUDOTOLITHUS BRACHYGNATHUS	CKL	CAPITAIN	ناطبقلا كمس	Otolithe gabo	Law croaker
PSEUDOTOLITHUS SENEGALENSIS	PSS	CAPITAINE SENEG	ةيلاغنسلا نذلأا ةيصح	Otolithe sénégalais	Cassava croaker
PSEUDOTOLITHUS TYPUS	PTY	CAPITAINE TYPUS	اكناذ نذلاا ةيصح	Otolithe nanka	Longneck croaker
RAJA SPP	SKA	RAYA	ةيار	Pocheteaux et raies raja nca	Raja rays nei
RHINOBATOS SPP	GUZ	GUITARE	ةكمس ةراثيقلا	Raie guitare	Guitarfish
SARDA SARDA	BON	PALAMIDA	لازغ، طخلملا طيسلابلا	Bonite à dos rayé	Atlantic bonito
SARDINA PILCHARDUS	PIL	SARDINE	يبروأ نيدرس	Sardine	Sardine, pilchard
SARDINELLA AURITA	SAA	SARDINALLE	موربم نيدرس	Allache	Round sardinella
SCOMBER JAPONICUS	MAS	MACKEREL	يناباسا يرمقس (ليركاملا)	Maquereau espagnol	Chub mackerel

ZNANSTVENO IME	Oznaka FAO	TRGOVSKO IME	ARABSKO IME	FRANCOSKO IME	ANGLEŠKO IME
SCORPAENA SPP	SCS	RASCACIO	قولهـ	Rascasses nca	Scorpionfishes, rockfishes nei
SCYLLARUS ARCTUS	SCY	CIGALE	زيزلا	Petite cigale	Lesser slipper lobster
SEPIA OFFICINALIS	CTC	MONGO	جديبسلا	Seiche commune	Common cuttlefish
SERATHEREDON MELANOPTERON	TILAP	TILAPIA		Tilapia	Blackchin tilapia
SOLEA LASCARIS	SOS	PELUDA	يبارتلا ىسوم كمسـ	Sole-pole	Sand sole
SOLEA SENEGALENSIS	OAL	LENGUADO RUBIO	يلاغنيسلا ىسوما كمسـ	Sole du Sénégal	Senegalese sole
SOLEA SOLEA	SOL	LENGUADO	عئاشلا ىسوم كمسـ	Sole commune	Sole
PAGRUS AURATUS	GSU	DORADA	جاجقـ	Dorade royale	Gilt-head bream
PAGRUS AURIGA	REA	ROKERA	ططخم جاجقـ	Pagre rayé	Redbanded seabream
PAGRUS PAGRUS	RPG	Pagre	عئاشلا جاجقـ	Pagre rouge	Red porgy
SPHYRAENA BARRACUDA	GBA	PICODA	ريبكلا رحبلا روجنز	Barracuda	Great barracuda
SPONDYLIOSOMA CANTHARUS	BRB	CHOPA	يدامر ناجرم ،سّير	Dorade grise	Black seabream
SQUALUS ACANTHIAS	DGS	CANE	راتخملا رحبلا بلكـ	Aiguillat commun	Picked dogfish
STROMATEUS FIATOLA	BLB	FOULLA	س لملأا كمسلا ،ةديبز	Fiatole	Blue butterfish

ZNANSTVENO IME	Oznaka FAO	TRGOVSKO IME	ARABSKO IME	FRANCOSKO IME	ANGLEŠKO IME
SYNAPTURA CADENATI	YNY	LENGUADO TIGRE	طظخملا ىسوم كمسد	Sole-ruardon du Golfe	Guinean sole
THUNNUS OBESUS	BET	THON	ةنوت	Thon obèse (= Patudo)	Bigeye tuna
TRACHURUS TRACHURUS	HOM	CHINCHARD	يبروأ روخاش	Chinchard d'Europe	Atlantic horse mackerel
TRACHURUS TRECAE	HMZ	CHINCHARD NOIR	دوسأ روخاش	Chinchard du Cunène	Cunene horse mackerel
TRICHIURUS LEPTURUS	LHT	SABLE	يضفم ازحـ ،فـيسـ	Poisson-sabre commun	Largehead hairtail
UMBRINA SPP	UBS	BOURROUGATO	ةلقبلا	Ombrines nca	Drums nei
URANOSCOPUS SPP	URA	RATA	ةموبـ	Uranoscopes	Stargazers
ZENOPSIS CONCHIFER	JOS	PLATIDA	ةيضفلا ءاملا ةجاجد	Saint Pierre argenté	Silvery John dory
ZEUS FABER MAURITANICUS	JOD	PIETRO	ةيبهذلا ءاملا ةجاجد	Saint Pierre	John dory
SARDINELLA MADERENSIS	SAE			Sardinelle plate	
BRAMA BRAMA	POA	palometa		Grande castagnole	Atlantic pomfret
PSEUDUPANAEUS PRAYENSIS	GOA	Salmonete		Rouget	Goatfish
SCHEDOPHILUS OVALIS	HDV	Choupa	يروَطاربثما دوسأ كمسد	Rouffe impérial	Imperial blackfish

ZNANSTVENO IME	Oznaka FAO	TRGOVSKO IME	ARABSKO IME	FRANCOSKO IME	ANGLEŠKO IME
PAGRUS CAERULEOSTICTUS	BSC	Daurade rose		Pagre à points bleus	Gilt-head
DRUGI LIGNJI					
DRUGE SIPE					
DRUGE PRIDNENE RIBE					
DRUGE PELAGIČNE RIBE					
DRUGI RAKI					
DRUGI MEHKUŽCI					

DODATEK 5

Veljavna zakonodaja[8] o najmanjši velikosti ulova na krovu

„Oddelek III: Najmanjša velikost in teža vrst“

Najmanjšo velikost vrst je treba izmeriti:

– za ribe od konice gobca do konca repne plavuti (skupna dolžina);

– za glavonožce dolžino trupa samega (plašč) brez lovk;

– za rake od vrha čelne osti (rostruma) do konca repa.

Vrh čelne osti (rostruma) je podaljšek koša, ki se nahaja na sredini prednjega dela glavoprsja. Pri mavretanskem rarogu se za referenčno točko izbere sredina vbočenega dela koša med dvema čelnima tipalkama.

Najmanjša velikost in teža morskih rib, glavonožcev in rakov, za katere je lov dovoljen, sta:

– za morske ribe:

velika sardela (*Sardinella aurita* in *Sardinella maderensis*)	18 cm
sardela (*Sardina pilchardus*)	16 cm
šuri (*Trachurus* spp.)	19 cm
šur, rumeni šur (*Decapturus rhonchus*)	19 cm
skuša (*Scomber japonicus*)	25 cm
orada (*Sparus auratus*)	20 cm
modropikasti pagar (*Sparus coeruleostictus*)	23 cm
rdečeprogasta orada (*Sparus auriga*), pagar (*Sparus pagrus*)	23 cm
zobatec (*Dentex* spp.)	15 cm
rdeči ribon, divji ribon (*Pagellus bellottii, Pagellus acarne*)	19 cm
prašičevka (*Plectorhynchus mediterraneus*)	25 cm
črna kirnja	25 cm
rjava grba (*Sciana umbra*)	25 cm
grba (*Argirosomus regius*) in senegalska grba (*Pseudotholithus senegalensis*)	70 cm
kirnje *(Epinephelus* spp.)	40 cm
skakavka (*Pomatomus saltator*)	30 cm
zahodnoafriški bradač (*Pseudupeneus prayensis*)	17 cm
cipelj (*Mugil* spp.)	20 cm
morski psi (*Mustellus mustellus, Leptocharias smithi*)	60 cm
pikasti brancin (*Dicentrarchus punctatus*)	20 cm
jezik (*Cynoglossus canariensis, Cynoglossus monodi*)	20 cm
jezik (*Cynoglossus cadenati*, *Cynoglossus senegalensis*)	30 cm

[8] Glej izvedbeno uredbo o ribiškem kodeksu št. 2015-159 z dne 1. oktobra 2015.

oslič (*Merluccius* spp.)	30 cm
za glavonožce:	
hobotnica (*Octopus vulgaris*)	500 g (brez drobovja)
ligenj (*Loligo vulgaris*)	13 cm
sipa (*Sepia officinalis*)	13 cm
sipa (*Sepia bertheloti*)	07 cm
za rake:	
rarog (*Panulirus regius*)	21 cm
mavretanski rarog (*Palinurus mauritanicus*)	23 cm
dolgoostna kozica (*Parapenaeus longirostris*)	06 cm
petzoba rdeča rakovica (*Geyryon maritae*)	06 cm
južna rožnata kozica, tigrasta kozica (*Penaeus notialis, Penaeus kerathurus*)	največ 200 kozic/kg

Seznam iz odstavka 2 bo lahko pregledan zaradi uskladitve najmanjših velikosti na regionalni ravni.

DODATEK 6

Seznam pretvorbenih faktorjev

PRETVORBENI KOLIČNIK, KI SE UPORABLJA ZA KONČNE RIBIŠKE PROIZVODE, PRIDOBLJENE IZ PREDELAVE NA KROVU PLOVIL Z VLEČNO MREŽO

Proizvodnja	Način predelave	Pretvorbeni količnik
Oslič brez glave in drobovja	ročno ali strojno rezanje	1,510
Velika sardela brez glave brez glave in drobovja brez glave in drobovja	 ročno rezanje ročno rezanje strojno rezanje	 1,416 1,675 1,795
Skuša brez glave brez glave in drobovja brez glave brez glave in drobovja	 ročno rezanje ročno rezanje strojno rezanje strojno rezanje	 1,406 1,582 1,445 1,661
Morski meč brez glave in drobovja rezine brez glave in drobovja (posebno rezan	 ročno rezanje ročno rezanje ročno rezanje	 1,323 1,340 1,473
Sardela brez glave brez glave in drobovja brez glave in drobovja	 ročno rezanje ročno rezanje strojno rezanje	 1,416 1,704 1,828
Šur brez glave brez glave brez glave in drobovja brez glave in drobovja	 ročno rezanje strojno rezanje ročno rezanje strojno rezanje	 1,570 1,634 1,862 1,953

OPOMBA: Za predelavo rib v moko je pretvorbeni količnik 5,5 tone svežih rib za 1 tono moke.

DODATEK 7

Pošiljanje sporočil sistema spremljanja plovil (VMS) Mavretaniji

POROČILO O POLOŽAJU

1. Prvi položaj, ki se zabeleži po vstopu na ribolovno območje Mavretanije, se označi z oznako „ENTRY“. Vsak naslednji položaj se označi z oznako „POS“, razen prvega položaja, zabeleženega po izstopu z ribolovnega območja Mavretanije, ki se označi z oznako „EXIT“.

2. Poleg navedenih podatkov mora imeti center za spremljanje ribištva Mavretanije možnost prejemati različna opozorila sistema VMS in informacije, navedene v nadaljevanju:

Vrsta sporočila	Oznaka v vednost	Opomba
Izguba signala globalnega satelitskega navigacijskega sistema (GNSS)	GPS_LOSS (Lost of GPS signal)	To sporočilo je poslano, če modul GNSS terminala sistema VMS ni uspel pridobiti položaja GNSS.
Ponovna pridobitev signala GNSS	GPS_RECOVERY (Signal GPS is Back)	To sporočilo je poslano, če modul GNSS terminala sistema VMS uspe pridobiti položaj GNSS po izgubi signala (GPS_LOSS).
VKLOP zunanjega napajalnika	POWER_UP (Reconnected from main power)	To sporočilo je poslano, če se vklopi zunanji napajalnik.
IZKLOP zunanjega napajalnika	POWER_DOWN (disconnected from main power)	To sporočilo je poslano, če zunanji napajalnik ostane brez napajanja, terminal sistema VMS pa se torej napaja iz akumulatorja.
Prenehanje delovanja v načinu akumulator	LAST_ON_BATTERY (Battery Fault)	To sporočilo je poslano tik prek prenehanjem delovanja terminala sistema VMS, ko je akumulator izpraznjen.
Zahteva za sporočitev trenutnega položaja (polling)	PING	Odgovor na zahtevo za sporočitev trenutnega položaja, ki jo pošlje terminal sistema VMS (polling).
Shranjeni položaji med izgubo omrežja	DATALOGGER	To sporočilo je poslano med ponovnim pridobivanjem satelitskega omrežja. To sporočilo vsebuje shranjena poročila o položaju v obdobju izgube omrežja.
Opozorilo o vdoru	INTRUSION	Sporočilo je poslano, če je kupola terminala sistema VMS odprta.
Signal o izklopu kabla	DOME DISMOUNTING	Sporočilo je poslano, če je kabel, ki povezuje kupolo s povezovalnim ohišjem, izklopljen.

DODATEK 8

UPORABA STANDARDA UN/FLUX IN OMREŽJA EU FLUX

1. Pogodbenici se strinjata, da bosta s standarda ERS 3.1 prešli na standard UN/FLUX (United Nations Fisheries Language for Universal eXchange) in omrežje EU za izmenjavo FLUX za izmenjavo položajev plovil, elektronski ribolovni ladijski dnevnik in podatke dovoljenj za ribolov.

2. Spremembe standarda UN/FLUX se izvajajo v časovnem okviru, ki ga določi Skupni odbor na podlagi tehničnih določb, ki jih zagotovi Evropska komisija, po potrebi z izmenjavo pisem.

3. Podrobna pravila izvajanja različnih elektronskih izmenjav so po potrebi opredeljena v dokumentu o izvajanju, ki ga pripravi Evropska komisija, potrdi pa Skupni odbor.

4. Do prehoda na standard UN/FLUX se lahko za vsak element (položaji, ribolovni ladijski dnevnik, dovoljenja) uporabljajo prehodni ukrepi. Organi Mavretanije določijo obdobje, ki je potrebno za ta prehod, pri čemer upoštevajo morebitne tehnične omejitve. Opredelijo predvideno poskusno obdobje pred prehodom na dejansko uporabo standarda UN/FLUX. Po zaključenem poskusnem obdobju pogodbenici skupaj čim prej določita datum začetka uporabe, in sicer v Skupnem odboru ali z izmenjavo pisem.

DODATEK 9

POROČILO ZNANSTVENEGA OPAZOVALCA

Ime opazovalca: .....

Plovilo: ..... Državljanstvo: ..... Številka in pristanišče registracije: ..... Identifikacijska oznaka: ....., tonaža: ..... BT, moč: ..... KM Dovoljenje: ..... št.: ..... Tip: ..... Ime poveljnika: .....Državljanstvo: .....

Vkrcanje opazovalca: Datum: ....., Pristanišče: ..... Izkrcanje opazovalca: Datum: ....., Pristanišče: .....

Dovoljeni način ribolova: ..... Uporabljena orodja: ..... Velikost mrežnih očes in/ali dimenzije: ..... Obiskana ribolovna območja: ..... Oddaljenost od obale: ..... Število vkrcanih mavretanskih mornarjev: ..... Obvestilo o vstopu ...../...../..... na ribolovno območje in izstopu ...../...../..... z njega

Ocena opazovalca						
Skupna proizvodnja (v kg): ...., navedena v ribolovnem/ladijskem dnevniku:						
Prilov: vrste ....., ocena deleža: .....%						
Zavržki: Vrste: ....., količina (v kg):						
Obdržane vrste						
Količina (v kg)						
Obdržane vrste						
Količina (v kg)						

Ugotovitve opazovalca:		
Vrsta ugotovitve	Datum	Položaj

Opombe opazovalca (splošno):.....
.....
.....
.....

V ....., dne .....

Podpis opazovalca .....

Opombe poveljnika
.....
.....
.....
Izvod poročila prejet ..... Podpis poveljnika .....

Poročilo poslano .....
Kakovost: .....

DODATEK 10

KONTAKTNI PODATKI PRISTOJNIH ORGANOV EVROPSKE UNIJE IN MAVRETANIJE

Podrobne kontaktne podatke različnih institucij, naštetih spodaj, bosta predložili pogodbenici na prvem zasedanju Skupnega odbora.

EVROPSKA UNIJA

– Evropska komisija – Generalni direktorat za pomorske zadeve in ribištvo (GD MARE)

– Delegacija Evropske unije – Nouakchott (Mavretanija)

MAVRETANIJA

– ministrstvo za ribištvo in pomorsko gospodarstvo,

– mavretanska obalna straža

– regionalni direktorati za pomorstvo

DODATEK 11
Vkrcavanje mavretanskih mornarjev

1. Zahtevano število mavretanskih mornarjev, ki se morajo vkrcati

1.1 V skladu z odstavkom 1 poglavja IV Priloge se mora vkrcati naslednje najmanjše število mavretanskih mornarjev:
(a) za plovila za ribolov tuna s potegalko – eden na plovilo;
(b) za plovila za ribolov tuna z ribiškimi palicami in plovila za ribolov tuna s parangalom – trije na plovilo;
(c) za plovila za ribolov kozic in pridnenih vrst – 60 % posadke, zaokroženo navzdol, pri čemer častniki (poveljnik plovila, prvi častnik krova, drugi častnik stroja in upravitelj stroja) niso vključeni v ta izračun;
(d) za vsa plovila z vlečno mrežo za pelagični ribolov – 60 % osebja, ki opravlja naloge v proizvodnji (strojna obdelava, paketiranje in zamrzovanje), kot je navedeno v načrtu ladijske posadke,
ki ga je ustrezno odobril pristojni organ države zastave. V okviru obveznosti vkrcanja dveh opazovalcev se eden od njiju odšteje od tega najmanjšega števila mavretanskih mornarjev;
(e) na zahtevo mavretanskih organov – vkrcanje mavretanskih častniških pripravnikov, s čimer se podpira politika usposabljanja in kvalifikacij, ki jo je začelo izvajati ministrstvo. Če lastnik ribiškega plovila vkrca mavretanske častniške pripravnike, se njihovo število odšteje od najmanjšega števila mavretanskih mornarjev, ki se zahteva v skladu s prejšnjimi odstavki.
1.2 Lastnik ribiškega plovila iz odstavka 1.3(d) lahko zaposli zahtevano število mavretanskih mornarjev v okviru sistema rotacije krov/kopno, ki je dokumentiran in načrtovan s pomorsko upravo ter mu omogoča odgovorno in učinkovito upravljanje ribiškega plovila, ob upoštevanju ukrepov, ki jih je sprejela država zastave v skladu s svojo nacionalno zakonodajo in skladno s pravom Unije.

1.3 Poveljnik v skladu z odstavkom 4 poglavja IV Priloge vodi register mornarjev, zaposlenih na krovu njegovega plovila, tako da pripravi seznam posadke, ki ga ustrezno podpiše poveljnik ali katera koli druga oseba, ki jo poveljnik pooblasti. Seznam posadke se posodablja in vključuje podrobne podatke o posameznem ribiču, in sicer vsaj o:

(a) položaju ali funkciji;

(b) državljanstvu;

(c) datumu in kraju rojstva;

(d) vrsti in številki osebnega dokumenta.

1.4 Nadzor nad spoštovanjem zahtev iz odstavka 1 se nanaša na seznam posadke ribiškega plovila Unije v času inšpekcijskega pregleda, kakor ga je sestavil in podpisal poveljnik ali katera koli druga oseba, ki jo poveljnik pooblasti.

2. Pogoji za dostop mavretanskih mornarjev do ribiških plovil Unije

2.1 Ministrstvo zagotovi, da seznam iz odstavka 2 poglavja IV Priloge zajema podrobne podatke o vsakem ribiču, ki vključujejo vsaj njegov priimek in ime, datum rojstva, kraj rojstva, kvalifikacije in dokumente v zvezi z njegovim položajem ribiča in izkušnjami.

2.2 Ministrstvo zagotovi, da vsak mornar na seznamu iz odstavka 2 poglavja IV Priloge izpolnjuje vsaj naslednje zahteve:

(a) pozna osnovno besedišče, povezano z varnostjo, v enem od teh delovnih jezikov: francoščina, španščina ali angleščina;

(b) ima veljaven mavretanski potni list;

(c) ima veljavno mavretansko pomorsko knjižico ali enakovreden dokument;

(d) ima veljavno potrdilo o osnovni izobrazbi v zvezi z varnostjo na morju za osebje ribiških plovil v skladu z veljavnimi mednarodnimi predpisi, zlasti Konvencijo Mednarodne pomorske organizacije o standardih za usposabljanje, izdajanje spričeval in stražarjenje za osebje na ribiških ladjah;

(e) ima veljavno zdravniško potrdilo, da lahko izvaja naloge na krovu ribiških plovil ter da ne prenaša nalezljive bolezni in ne pomeni grožnje za varnost in zdravje drugih oseb na krovu; zdravniški pregled je treba opraviti v skladu z veljavnimi mednarodnimi predpisi in pri tem vključiti rentgenske preiskave za tuberkulozo;

(f) ima dokumentacijo, ki jo je mogoče vključiti v knjižico ali dokument iz odstavka 2.2, točka (c), ter v kateri so podrobno opisane pridobljene kompetence ter za vsako ribiško plovilo, na katerem je delal, njegovo ime in vrsta, stopnja ali funkcija na krovu in trajanje njegove zaposlitve na krovu;

(g) ima potrdilo o znanju jezikov, navedenih v odstavku (a) zgoraj;

(h) ima izvirnik ustrezno podpisane pogodbe o zaposlitvi mornarja;

(i) ima vse druge dokumente, ki jih zahtevata država članica zastave ribiškega plovila ali lastnik ribiškega plovila.

2.3 Vsak dokument iz odstavka 2.2, točke (c) do vključno (i), se izda v uradnem jeziku ali uradnih jezikih Islamske republike Mavretanije ali države izdaje ter se mu priloži prevod v angleščino.

2.4 V skladu z veljavnimi nacionalnimi predpisi se bo vsak dokument iz odstavka 2.2, točke (c) do (i), štel za veljaven samo, če v celoti izpolnjuje določbe odstavka 2.3, je bil ustrezno podpisan, ob vkrcanju ni potekel in če država zastave plovila zagotavlja, da usposobljenost ali izpit, za katerega je bil ta dokument izdan, v celoti izpolnjuje zahteve, ki jih je določila država zastave.

Mavretanija zato pooblasti uradnike, ki jih imenuje država zastave, da na njenem ozemlju pripravljajo potrebne ocene in opravljajo potrebne revizije. Države članice Unije v skladu z načelom lojalnega sodelovanja sodelujejo med seboj pri izpolnjevanju nalog iz tega odstavka, da bi ublažile upravno breme Islamske republike Mavretanije.

2.5 Mavretanski mornarji poveljniku na zahtevo predložijo dokumente iz odstavka 2.2 zaradi pregleda. Poveljnik lahko shrani izvode zgoraj navedenih dokumentov za upravne namene.

2.6 Lastnik ribiškega plovila ali poveljnik, ki deluje v njegovem imenu, imata pravico, da zavrneta dovoljenje za vkrcanje mavretanskega mornarja na krov njunega ribiškega plovila Unije, če ne izpolnjuje zahtev iz odstavkov 2.2 do 2.4.

3. Pogodbe o zaposlitvi mavretanskih mornarjev

V teh pogodbah morajo biti navedeni najmanj naslednji podatki:

(a) ime in priimek, datum rojstva ali starost in kraj rojstva mornarja;

(b) kraj in datum sklenitve pogodbe;

(c) ime in registrska številka ribiškega plovila ali plovil, na katerem ali katerih naj bi ribič delal;

(d) ime delodajalca ali lastnika ribiškega plovila ali druge stranke v pogodbi mornarja;
(e) vlogo, za katero bo ribič zaposlen ali najet;
(f) po možnosti kraj in datum zahtevanega nastopa službovanja na plovilu;
(g) višina plače mornarja ali višina njegovega deleža in metoda za izračun takega deleža, če prejemek temelji na deležih, ali višina njegove plače in deleža ter metoda za izračun takega deleža, če prejemek temelji na obojem, ter morebitna dogovorjena minimalna plača;
(h) prenehanje pogodbe in pogoje za prenehanje, in sicer

(i) če je pogodba sklenjena za določen čas, datum izteka veljavnosti pogodbe;

(ii) če je pogodba sklenjena za plovbo, ciljno pristanišče in čas, ki mora preteči po prihodu, preden se ribič razreši;

(iii) če je pogodba sklenjena za nedoločen čas, pogoji, v katerih jo katera koli pogodbena stranka lahko odpove, ter zahtevani odpovedni rok, ki za delodajalca ali lastnika ribiškega plovila ali drugo pogodbeno stranko ne sme biti krajši kot za ribiča;

(i) varstvo ribiča v primeru z delom povezane bolezni, poškodbe ali smrti;
(j) število dni plačanega letnega dopusta ali formula za izračun dopusta, kakor je ustrezno;
(k) zdravstvena in socialna varnost ter s tem povezani prejemki, ki jih mora ribiču zagotoviti delodajalec, lastnik ribiškega plovila ali druga stranka v pogodbi o zaposlitvi ribiča, kot je ustrezno;
(l) ribičeva pravica do repatriacije;
(m) sklic na morebitno kolektivno pogodbo;
(n) minimalni počitek.

4. Informacije, ki jih je treba predložiti ministrstvu

4.1 Vsaka država zastave, ki je članica Unije, ministrstvu na seznamu, ki ga je pripravila in ga vodi Unija, sporoči ime svojega pristojnega organa iz odstavka 2.4.

4.2 Država zastave ob upoštevanju odstavka 2.2, točke (d) do (h), prek Unije ustrezno obvesti ministrstvo o svojih zahtevah glede dodatnih dokumentov, ki jih morajo predložiti mornarji, vkrcani ali zaposleni na krovu ribiških plovil, ki plujejo pod njeno zastavo.

4.3 Lastnik ribiškega plovila ali zastopnik, ki deluje v njegovem imenu, ministrstvo redno obvešča o vkrcanju mavretanskih mornarjev za delo na krovu njegovega plovila prek seznama posadke iz odstavka 1.3.

4.4 Ministrstvo lastniku ribiškega plovila ali zastopniku, ki deluje v njegovem imenu, takoj ob prejetju informacij iz odstavka 4.3 pošlje podpisano potrdilo o prejemu.

4.5 Lastnik ribiškega plovila ali zastopnik, ki deluje v njegovem imenu, pošlje izvod pogodbe o zaposlitvi ribiča neposredno ministrstvu najpozneje v dveh mesecih po njenem podpisu.

4.6 Ministrstvo lastniku ribiškega plovila ali zastopniku, ki deluje v njegovem imenu, v skladu z odstavkom 4.5 takoj po prejemu izvoda pogodbe o zaposlitvi mornarja pošlje podpisano potrdilo o prejemu.

PRILOGA II

POSTOPEK ZA ODOBRITEV SPREMEMB PROTOKOLA, KI JIH SPREJME SKUPNI ODBOR

Ko Skupni odbor prejme zahtevek za sprejetje sprememb Protokola v skladu s členom 11(1) Protokola o izvajanju Sporazuma o partnerstvu o trajnostnem ribištvu med Evropsko unijo in Islamsko republiko Mavretanijo, je Komisija pooblaščena, da v imenu Unije odobri predlagane spremembe v skladu z naslednjimi pogoji:

(1) Komisija zagotovi, da (je) odobritev v imenu Unije:

(a) v skladu s cilji skupne ribiške politike;

(b) združljiva z ustreznimi pravili, sprejetimi v okviru regionalnih organizacij za upravljanje ribištva, in se z njo upošteva skupno upravljanje obalnih držav;

(c) upošteva najnovejše statistične in biološke podatke ter druge ustrezne informacije, poslane Komisiji.

(2) Preden Komisija v imenu Unije odobri predlagane spremembe, jih dovolj zgodaj pred zadevnim sestankom Skupnega odbora predloži Svetu.

(3) Svet oceni skladnost predlaganih sprememb z merili iz točke 1 te priloge.

(4) Komisija predlagane spremembe odobri v imenu Unije, razen če jim ne nasprotuje določeno število držav članic, ki ustreza manjšini v Svetu, ki lahko prepreči sprejetje odločitve, v skladu s členom 16(4) Pogodbe o Evropski uniji. Če obstaja taka manjšina, ki lahko prepreči sprejetje odločitve, Komisija v imenu Unije zavrne predlagane spremembe.

(5) Če je na poznejših sestankih Skupnega odbora, tudi med sestankom na kraju samem, nemogoče doseči dogovor, se zadeva znova predloži Svetu v skladu s postopkom iz točk 2 do 4, da bi se v stališču Unije upoštevali novi elementi.

(6) Komisija je pozvana, naj v ustreznem roku sprejme vse potrebne ukrepe za zagotovitev nadaljnjega ukrepanja v zvezi s sklepom Skupnega odbora, po potrebi pa tudi objavi zadevni sklep v *Uradnem listu Evropske unije* in predloži kakršne koli predloge, potrebne za izvajanje navedenega sklepa.

V zvezi z drugimi zadevami, ki se ne nanašajo na spremembe Protokola v skladu s členom 11(1) Protokola o izvajanju Sporazuma o partnerstvu o trajnostnem ribištvu med Evropsko unijo in Islamsko republiko Mavretanijo, se stališče, ki ga sprejme Unija v okviru Skupnega odbora, določi v skladu s Pogodbama in uveljavljenimi delovnimi praksami.